

复旦大学汉语言(对外) 本科专业的实践及探索

复旦大学国际文化交流学院 吴中伟 刘鑫民 沈文忠

上世纪九十年代初,为探索发展来华留学生学历教育的新途径,逐步提高留学生教育的层次,复旦大学开设了专门面向来华留学生的本科专业——“中国语言文化专业”,后改称“汉语言专业”(对外)。自1993年以来,我们已连续招收了14届该专业的来华留学本科生,规模从最初的9名发展到近几年稳定在每届200名左右。在长期的实践中,该专业形成了比较成熟的课程体系、教学模式和一整套教学管理制度,积累了初步的经验,但也遇到了不少的难题,有许多问题亟待研究解决。相对于强劲的新一轮汉语热和汉语国际推广大潮,汉语言(对外)本科专业的发展则显得不足甚至有些落伍。因此,有必要进行系统地回顾总结,探讨、解决存在问题,以期做大、做好、做强汉语言本科专业。

一、发展历程的简单回顾

1. 中国语言文化专业的设立

复旦大学于1974年恢复招收来华留学生,主要是公费普通进修生,规模在50人以下。中国实行改革开放以后,自费来华留学的外国学生日益增多,中外文化交流日趋频繁。随着第一轮“汉语热”的出现,来华留学生规模迅速扩大。以复旦大学长期留学生人数为例,1981年为102人,1985年为201人,翌年达330人,同年复旦开始招收自费长期留学生。规模上去了,然而层次并没有随之提高。当时留学生主体依然是普通进修生,而且绝大部分是学习基础汉语。1987年复旦普通进修生304人,本科生才12人。那时全国只有北京语言学院为来华留学生专门设立了“现代汉语”专业,而留学生与中国大学生同堂学习十分困难,一者汉语难于掌握,一般要两年左右才能过关;二者当时文科专业课程内容较深较窄,不利于留学生回国找工作。如何设置一个比较适合来华留学生的本科专业以扩大留学生的学历教育是摆在广大留学生教育工作者面前的亟待解决的课题。

复旦大学国际文化交流学院从国内外语本科教学和国外汉语专业中得到启示,在1989年下半年就形成了创办专门面向来华留学生的“中国语言文化专业”的设想。之所以尝试开辟融语言教学和文化教学于一炉的文科留学生教育新路子,是因为觉得设置这样一个既有汉语速成教学又有广泛的中国国情教学的专业至少可以达到以下几个教学目的:首先是有利于弘扬中华优秀传统文化,让世界上更多的人了解中国、认识中国,以提高中国国际地位和促进中外关系发展;其次是有利于培养一大批分布于世界各国、能用汉语从事与我国进行各类交流的人才,造就新一代汉学家;第三是有利于扩大来华留学生的人数,提高学习层次,改变当时文科留学生的培养主要是基础语言训练的局限,增强中国教育的国际竞争力。

从1989年下半年开始,国际文化交流学院就在师资、教材、教学设施、教学管理诸方面

作了认真的筹备;同时对学生来源和国际上对该专业的人才需求,也作了调查摸底。1992年各项准备工作都已就绪。在得到学校批准后,于1992年10月27日正式向国家教委递交《关于设置“中国语言文化专业”的报告》。翌年得到批复,当年9月即招收9名留学生。

1997年第一届汉语言本科生毕业,至2006年10届毕业生共627名。来自日韩等17个国家,其中韩国留学生人数最多,共379名,占毕业生总人数的60.4%;日本共230名,占36.7%。

据我们目前所掌握的情况,该专业的毕业生大部分已参加工作,小部分继续学习。以前一般是回国工作,近几年越来越多的人选择在上海或中国别的地方工作,所从事的工作与中国的关系也越来越密切。在今年的毕业生中,我们专门进行了一次《汉语言专业本科毕业生问卷调查》,共收回92份有效问卷。调查显示:本科毕业时,有9.8%的学生已找到工作,68.5%的学生还没找到工作,15.2%的学生已找到学校继续学习,4.3%的学生还没有找到继续深造的学校;有47.8%的学生愿意回国工作,28.3%的学生愿意在上海工作,13%的学生愿意在中国其他地方工作,10.9%的学生愿意在别的国家工作;在问及所从事的工作与中国的关系时,32.6%的学生表示很密切,52.2%的学生表示有点关系,10.9%的学生表示没有关系;当问到汉语言专业对找工作有没有帮助时,31.5%的学生回答很有帮助,46.7%的学生回答有一点帮助,15.2%的学生回答不太有帮助,6.5%的学生回答没有帮助。这些统计数据,基本上反映了汉语言(对外)本科毕业生的大致去向。

2. 教学计划及其变化

该专业的学制规定为四年。根据专业要求和各种实际情况,课程设置总体构想分成两大阶段、五个部分:一、二年级为第一阶段,课程以语言教学为主,在进行语言教学的同时,融入文化教学;三、四年级为第二阶段,课程以文化专业知识为主,并继续提高语言水平。所有课程大致分为基础汉语课、汉语提高课、文化总论课、文化分支课、专题研究课五个类型。

历年来我们开设的必修课主要有:汉语精读、汉语口语、汉语听力、汉语泛读、写作、计算机基础以及古代汉语基础、现代汉语通论、中国文化概说、中国文学、中国历史、中国名作选等;先后开设的选修课共有30多门,涉及语言学、中国文学、历史、法学、经济、艺术、民俗文化等领域。

1993年开办该专业之初,设置的“语言文化”专业延续至今。1998年增加中英双语、中英国际、国际经贸方向,但这仅限于与个别国外教育中介机构的合作。2005年上述三个方向归并为汉英双语方向,而且仍不向所有留学生开放。

语言文化方向的课程设置确定于1993年,后曾两次修订。1993年设23门必修课,共115个学分;准备开设选修课27门,另有考察实习、学年论文、毕业论文,要求修满170个学分,其中必修课占70%,选修课占30%。

2001年8月进行第一次修订。首先较大幅度地增加了必修课,将选修课压缩到18个学分;其次将必修课分成汉语基础课和专业基础课;第三将原来的汉语读写、汉语听说课细化为汉语精读、汉语口语、汉语听力、汉语泛读和写作等课程,一年级完成初级汉语课,二年级完成中级汉语课,三四年级上高级汉语课。应修学分为160。

2005年9月进行第二次修订,整个课程设置的框架未变,主要调整了部分专业选修课,并将选修课分为限制性选修课(2门)和开放性选修课(5门),共14个学分。应修学分为158。至于中英双语、中英国际、国际经贸方向的课程设置,一、二年级即在语言文化方向的课程基础

上增加每周4节的英语课。中英国际、国际经贸方向的学生在二年级结束后去美国哥伦比亚大学学习一年英语(在美同时开设汉语课程),回来后进入四年级学习。中英双语、中英国际方向四年级开设英汉翻译等专业必修课,国际经贸方向四五年级开设有关经贸类的专业必修课。中英双语、中英国际、国际经贸方向的应修学分分别为172、168、210(五年制)。

按照2006年的学籍管理条例,学生在规定学制内修完教学培养方案规定的内容、获得相应学分,方可获得毕业证书;学生经审核准予毕业且学习成绩的平均绩点大于或等于1.3(2001年规定为2.0)、达到HSK8级者授予学士学位。

从第一届学生开始就规定要做毕业论文。论文字数要求不少于5千字。最初所有的学生都要答辩;以后人多了,改为抽三分之一的学生答辩;近几年又实行全部学生答辩。

二、理论与实践的初步总结

在明确培养目标、完善课程建设、提高教学质量上作出坚持不懈的努力。14年来,我们始终在不断思考、不断探索。

(一)对于“汉语言专业”的培养目标和专业性质问题,从理论上进行探索

思想上认识不清,就难免带来实践上的矛盾和混乱。我们从一开始就对于“汉语言专业”的培养目标和专业性质问题有比较明确的思考。陈仁凤1993年《关于设立面向外国学生的“中国语言文化专业”(本科)的刍议》一文,对于设立“中国语言文化专业”(现称“汉语言”专业)的必要性和可能性,以及培养目标和课程设置等做了全面的论述,指出:“语言文化专业,不是面向中国学生的‘中文系’,也不是面向外国学生的‘纯语言’教学专业,而是以语言为工具,以文化为目的的一个面向外国学生的新专业。”

王国安2004年《关于“汉语言专业”(本科)的若干思考》一文,就几个理论问题展开比较详细的论述,主张:一、汉语言专业的根本性质应该是“对外汉语教育”;汉语言专业与对外汉语教学学科并不相同;汉语言专业的目标是培养能熟练掌握和运用汉语的“专门人才”,而不是研究汉语的“专门人才”,或会汉语的其他专业的“专门人才”;汉语言专业的人才培养单靠汉语教学是不可能完成的。二、合理设置语言类课程和文化类课程,处理好汉语言专业中的汉语教学和文化教学以及其他课程教学的关系,是汉语言专业成功与否的关键之一。三、汉语言专业迫切需要进一步规范和发展,当前的首要任务之一是加强专业管理和规范统一。

这些理论思考,对于汉语言专业建设具有重要启发意义。

1993年我校制订的《中国语言文化专业教学计划》对汉语言本科专业的培养目标明确规定:“本专业是为外国来华留学生设立的本科专业,主要培养世界各国从事中国语言文化教学、翻译、科研以及同中国进行语言文化交流工作的专门人才。”计划还明确要求该专业毕业生完成学业后“应熟练地掌握汉语、掌握中国文化的基本内容和理论,了解中国社会、政治、历史、文学和经济等多方面知识,通晓中国国情,具备中国语言文化研究的基本能力,胜任与中国进行语言文化交流的各项工作”。我们强调的就是培养具有比较系统的汉语知识和中国文化知识,以及较强的综合运用汉语的能力,能比较熟练地运用汉语从事各类交流活动的通用型汉语人才。其实质与以后国家汉办在《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》中有关“本专业培养适应现代国际社会需要、具备良好综合素质、全面发展的汉语专门人才”这一规定是完全一致的。

(二) 在实践上,我们主要在以下几方面作了努力和探索

1. 坚持“宽进严出、逐年淘汰”,保证培养质量

我院本专业的学生数量一直在逐年增长。我们始终坚持“宽进严出、逐年淘汰”的原则,保证毕业学生的质量,把学校声誉、把中国高等教育的声誉放在第一位。我院的每届学生中,能按时获得毕业证书和学位证书的,仅占该届全部学生的一半略多一点。例如,2003 级学生共 169 人,其中于 2007 年 7 月取得毕业证书和学位证书的有 95 名,占 56%。其余的学生中,有 27 人达到学分标准,但尚未取得 HSK8 级证书;有 40 多人需要延长学制,重修相关课程。这种“宽进严出”的做法,跟各国大学的通行做法也是完全一致的。

我们主要通过成绩、学分和 HSK 等级标准来控制毕业生的质量。

一、二年级实行学年制,未获得一半以上学分的,必须留级重修未通过课程。三、四年级实行学分制。毕业生在四年里必须达到 158 个学分(其中包括选修课 7 门 14 个学分)。

HSK 是控制质量的另一个重要手段。一年级学生入学时一般要求具有 HSK 3 级证书;毕业时必须具有 HSK8 级证书,否则不能获得学位证书。此外,我们采取阶段控制的办法,规定二年级升三年级必须达到 HSK6 级,无一例外。这实际上也是对学生负责,为他们在四年级通过 8 级打下基础,也保证他们升入三四年级后能顺利地学习专业理论知识课程。

对于 HSK 的控制标准,学生也是基本认同的。根据我们对 2007 届毕业生的调查,有 46.7% 的人认为入学标准定在 HSK3 级是合理的,有 66.3% 的人认为升三年级的标准定在 HSK6 级是合理的,有 59.8% 的人认为毕业标准定在 HSK8 级是合理的。

事实上,学习努力的学生达到上述标准是完全可能的,有不少学生毕业时达到了 HSK9 级、10 级,个别达到了 11 级。

2. 实行二、三年级“插班制”,吸收优秀学生

我们从第一届开始就实行插班制,即选择一部分符合条件的优秀留学生插入二、三年级,并在招生标准和具体操作方式上逐步完善。根据目前的规定,其报名条件为:插入二年级的必须达到 HSK5 级,并有至少一年的大学学习经历;插入三年级的必须达到 HSK6 级,并有至少两年的大学学习经历。对于符合上述条件的报名者,我们组织入学考试(比相应的 HSK 等级略难),录取其中一部分。

插班制与学分互认制在指导思想上是是一致的。许多大学之间有相互承认本校学生在对方学校所获学分的协议,这是现代大学教育的一种通行做法。我们同意符合条件的学生插入相应年级,实质上就是承认该学生在其他大学已学课程的学分。尽管我们并没有对具体的大学和课程作出具体的规定,也就是说,这些学分在某种意义上具有“假定性”,但是由于有 HSK 等级和入学考试的标准,这就从本质上保证了这些似乎带有“假定性”的学分在质量上具有充分的“可靠性”。

插班制与免修制在精神本质上也是一致的。根据大学的学籍管理制度,如果学生认为自己已经掌握了某课程的内容,并且有把握通过该课程考试,他可以申请免修。就汉语语言专业而言,如果一个学生已经达到 HSK6 级水平,那么可以推测,他已经掌握了一、二年级课程的内容,他完全有理由免修一、二年级的全部课程。要求这样的学生必须先编入一年级然后再提出免修申请,这在教学管理上既是不经济的,也是不够人性化的,不如干脆让他们直接进入三年级。这与三、四年级的情况不同。当一个学生达到 HSK6 级时,这意味着他已经掌握一、二年级所有课程的内容,因为我们一、二年级课程全部是汉语基础课程,而 HSK 等级涵盖了汉语各项技能的水平。而当一个学生达到 HSK8 级时,我们并不能推测他已经掌握

了三、四年级的全部课程内容,因为,三、四年级的课程还有理论知识和文化知识课程,并且,即使有学生掌握了其中某门课程(如历史)而申请免修,也并不能由此推测他一定也掌握了其他课程(如文学)的内容。

插班制与我们“宽进严出、保证质量”的原则也是完全一致的。事实上,我们每年的优秀毕业生中有相当一部分是插班生。我们一方面在逐年淘汰一些差生,另一方面,在不断补充优秀生。

当然,这样做,也有一些问题,例如,学生的成绩单和毕业证书可能会引起质疑和困惑,因为,毕业证书上的学习期限仅为两年,而成绩单上有四年的学分,却没有一、二年级的成绩。这些问题还有待于进一步完善。

3. 加强教师队伍建设、教材建设和管理制度建设

2005年,我们在原来的语言文化部(负责本科生教学)的基础上,成立了汉语系,下设2个教研室,一室负责一、二年级教学,二室负责三、四年级教学。汉语系共有教师25人,这些教师的专业背景包括:汉语言文字学、语言学及应用语言学(对外汉语教学方向)、文学、历史、哲学、英语、经济、国际关系等。教师的专业背景与课程设置相一致,教师数量基本能满足教学需要,另外,对外汉语教学中心(负责进修生教学)部分教师也参与本科生教学工作。最近几年,汉语系几乎没有聘请研究生兼课。这就从根本上保证了教学质量。

在教材建设方面,我们编写出版了《标准汉语教程》(上海教育出版社,共14本)、《中国文化读本系列》(学林出版社,包括《中国近代历史》、《中国文化概说》、《中国古代历史》、《中国古代文学》、《中华人民共和国简史》、《中国古代哲学》、《中国二十世纪文学》等七本)、《当代中国视点》(山西人民出版社)、《现代汉语概论》(北京语言大学出版社)等。目前,正在编写新的系列文化教材,力图使我们的教材更加适应留学生的知识背景、语言水平和学习特点。

在管理制度方面,我们出台了一系列的规定和条例,如:学籍管理规定、优秀学生奖励条例,考勤制度等。我们在管理方面的指导思想是:既坚持趋同化管理,又要针对留学生的特点;既要坚持原则、严格管理,又要体现人性化 and 人情味。例如,根据学校学籍管理规定,学生可以申请免修课程。我们则出台了补充条例,规定了具体的申请条件、批准程序、成绩记载方式等,以防止学生随意申请免修。而对于确实已经具有相当高的汉语水平的低年级学生,我们允许他们去进修班听课,以免荒废时间。

4. 夯实汉语基础,重视文化课程,开拓专业方向

我们认为,就汉语言专业的课程设置来说,汉语课程是基础,是重心。离开了汉语课程,“汉语言专业”就名不副实;汉语基础没有打好,专业理论课程就不可能学好。

但是,作为本科教育,仅仅进行汉语教学显然是不够的。不仅在汉语教学中需要融合文化因素,而且在三四年级必须进行中国文化知识的教学,必须开设适量的理论课程,必须加强素质教育。同时,在学习理论知识,学习中国文化知识的过程中,进一步提高汉语水平。

14年来,我们的汉语言专业(原中国语言文化专业)课程设置既相对稳定,也有所变化。一二年级是汉语课程,三四年级以文化理论课程为主,同时继续开设汉语课程,这是长期稳定的基本模式。期间,有过两次课程调整,调整的总趋势是加强汉语课程,强调夯实汉语基础。具体表现在:两次课程调整均对于三四年级的汉语课程有所增强。目前,汉语基础课程有108学分,包括三年级汉语课程10个学分,四年级上学期8个学分;专业基础课程28个学分,包括现代汉语概论、中国概况、历史、文学、中国文化等。有些课程,如中国哲学、中外

文化交流史、当代中国社会政治、中国文化和艺术、汉语和中国文化等,先后由必修课改为选修课。这并不意味着淡化中国文化课程,而是从学生实际水平出发,扎扎实实地打好语言基础,提高中国文化课程的教学质量,同时,力求把文化知识教学溶入到高年级汉语教学中去。

除此以外,目前我们开设的还有英汉双语方向。学生除了增加英语课程以外,还可以去英语国家学习一年英语。该方向的特点主要反映在三四年级的专业课程设置上,对于汉语课程的要求不变。

5. 延伸汉语教育视野,搞活第二课堂

作为语言实践活动的重要内容之一,每年4月,我院组织一次长途教学旅行。旅行线路从1995、1996年的二三条增加到近年的七八条。教学旅行结束以后,举办以“中国旅行”为主题的汉语演讲比赛和摄影比赛。

2006年开始,我们在11月-12月间举办汉语征文活动。去年的主题是“我在中国的日子里”,一个月内共收到近100篇参赛作品,其中30篇获奖作品在学院网站“学生天地”栏目陆续发表。《人民日报》海外版作了报导。

学院还经常组织学生开展体育活动,并鼓励、组织学生积极参加上海市和学校的各项体育比赛。我院留学生在历年全校运动会以及各类专项体育联赛中屡次获奖,在全校院系排名中名列前茅。

此外,我们还结合“中国概况”课程,安排两周一次的上海地区的参观活动。组织学生积极参与学校的社团活动,参加社区公益活动。帮助学生排练节目,参加电视台文娱节目表演等,产生了良好的社会反响。

这些文体活动促进了留学生之间的交流、师生之间的交流、中外学生之间的交流,也丰富了学生的业余生活,提供了多方面的语言实践机会,增强了学生的社会活动能力,增进了学生对社会的了解。

6. 加强招生宣传,拓展中外合作

在我们的学生中,通过国外合作机构招收的学生占有较大的比重,而且在逐年增加。我们与多家国外教育机构、中介机构有长期的良好合作关系,这对有效宣传复旦、扩大生源是非常有意义的。据统计,在2007届毕业生中,有23.9%的学生是通过中介机构知道本专业招生情况的。

除了接受中介机构派送的学生以外,2004年起,经教育部批准,我们与新加坡科思达教育集团合作,在新加坡开办了“复旦-新思达汉语学院”,至今已经招收四届“汉语言”专业本科学生。他们的必修课全部由我院派遣教师去新加坡授课,选修课则安排学生来上海集中上课。

2005年起,我院与日本欧洲教育集团合作,招收“汉语言”专业学生。这些学生在学习三年,另有一年半在日本“广岛校舍”学习。

三、存在问题的思考与探索

(一) 严格管理与保证学生生源数量的问题

最近几年,为了提高汉语言本科教学的质量,我们制定和发布了一系列的规章制度,严格学籍管理和日常的考勤管理、严格执行考场纪律,加强了对毕业论文写作的过程监控,规定不能按时按要求完成论文的一律不允许参加答辩,并通过毕业论文答辩的方式增强学生对毕业论文的重视程度,以提高毕业论文的质量;同时严格执行入学和毕业的门槛。这

些做法,在教师和学生中都产生了一些反响。这些反响多是正面的,比如问卷调查显示,33.9%的学生认为管理还应该加强,46.7%的学生认为应该维持现状,只有15.2%的学生认为现在的管理太严了。同时,也有人对强化管理的做法表示了一些担心和忧虑,担心的主要原因是严格管理可能会影响学生生源的数量。这种情况就促使我们进一步去思考这样几个问题:

1. 在质量和数量之间我们应该做何选择,更坦白地说,在票子和面子之间我们应该做何选择。对此,我们的基本思路是:在票子和面子之间我们宁愿选择面子。因为,严格管理虽然可能会影响到生源的数量,但这种影响不会太大。实际上的情况是,严格管理正在形成一种良性循环,从而有利于提高生源的质量。

2. 制定和执行规章制度时既要严格,同时也要尽量做到管理制度的人性化,把握好宽严适度。此外在考虑到留学生特点的同时,还要注意做到和中国学生的趋同化管理,比如在修订汉语言专业本科生的学籍管理制度时,除了针对留学生特点的一些特殊规定外,我们基本上做到了和中国本科生学籍管理制度的一致性。

(二) 教学目标问题

留学生汉语言本科专业应该制定一个什么样的培养目标,也是一个值得进一步思考的问题。

1993年,我校制定的《中国语言文化专业教学计划》规定的目标是“培养世界各国从事中国语言文化教学、翻译、科研以及同中国进行语言文化交流工作的专门人才”。国家汉办《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》则描述为“本专业培养适应现代国际社会需要、具备良好综合素质、全面发展的汉语专门人才”。我们认为,作为一个面向留学生的本科专业,目标太高是不现实的。一方面,学生应当具有良好的综合素质,在汉语和中国文化方面有比较全面的知识和能力,另一方面,应该有所侧重,有所专长——在特定应用领域的汉语专长。外国留学生汉语言专业的培养目标应该是:适应现代国际社会需要、了解中国社会和文化、具有良好综合素质、学有专长的汉语通用人才。

要实现这样的目标,我们觉得应该注意处理好以下两个关系:

1. 处理好语言与文化的关系。复旦大学留学生的语言文化专业设立之初,就制定了语言与文化并重的教学思路,把培养中国通作为主要的教学目标。当时这样做的条件是:复旦大学是一个综合性院校,我们可以利用学校多学科的资源,配置一个学科齐全的教师队伍。这在当时也被看作是我校留学生语言文化专业教学的一个特色。今天看来,在教学中如何处理好汉语教学和文化教学的比重仍是一个需要思考的问题。从国家利益的高度看,我们培养的学生不但要有较高的汉语水平,而且要对中国社会和中国文化有比较全面的了解,要热爱中国文化,对中国人民友好。那么,我们的教学课程体系设计是不是能够实现这样一个培养要求,是需要我们进一步考虑的问题。今天看来,在教学中,我们不但要强调语言文化并重,同时更要探索的是如何打通语言教学与文化教学的问题。

2. 处理好课内与课外的关系。要实现上述教学目标,课内学习很重要,但比较而言,课外学习更重要。课外学习是提高学生语言能力非常有效的途径。教学中我们有这样的体会,有些学生汉语水平进步不快的主要原因是交流局限在同胞的小圈子之内,没有深入到中国人的生活中。同时,课外学习也是学生接触中国社会,了解中国文化的有效途径。但是,由于留学生的特点制约,留学生的课外学习和课外实践却较难实现。虽然,我们可以通过参观、旅游等活动来带领学生走进中国社会,但仍缺少一些长效机制。在这方面我们有必要进

一步探索留学生通过深入中国社会生活进行课外学习的有效途径,探索学生课外学习及实践的目标和要求,探索如何在教学环节中实现这些目标和要求,探索通过什么样的考核手段来督促学生完成这些目标和要求。

(三)专业方向设置问题

关于专业方向设置,也有一些问题需要我们进一步去思考。概括起来看,主要有这样几个方面:

1. 有没有必要细化专业方向?留学生的汉语言本科教育应该走通识教育还是走专业教育的路子?对这个问题存在一些争议,有人认为,应该适应社会的需要,细化、增加一些新的专业方向。也有人认为,汉语言本科还是基础教育,根据留学生的实际水平,应该走通识教育的路子。

我们认为:当学生汉语水平达到一定程度时,依托于特定内容的学习是必要的。基于特定内容的学习有利于更加有效地提高汉语水平,也有利于使我们的汉语教学相对于学生的未来工作需求具有更强的针对性和实用性。基于以上原因,适当的专业化是必要的,因此应该增加一些适应社会需要、受留学生欢迎的专业方向,这也是把留学生教育事业做大所必需的。但同时我们也要注意:一、汉语言专业应该区别于其它专业。汉语言专业下可以有不同的方向,如经贸汉语方向、法律汉语方向、汉英翻译方向等,但是始终是以培养汉语人才为目标的,而不是培养经济学人才、法律人才、英语人才。这也是本专业的学生和和其它院系进行专业学习的学生之间的主要区别。二、汉语言专业的留学生教育,既要有专业方向的划分,同时更要强调它的通用性,要拓宽和夯实基础,作为本科教育,特别是汉语言专业的本科教育,恐怕不宜过分专门化,无论从通识教育的理念来看,还是从学生选择工作的灵活性来看,过分专门化是不利的。

2. 专业教学的模式应该是什么样的?

关于不同专业方向的教学模式有下列几种不同的选择:

(1)专业教育为主、语言教育为辅的路子

这种培养方式可以加强学生专业能力的培养,但从目前留学生的实际情况看,绝大多数留学生的汉语能力还不可能适应这种教学模式。同时,这样的培养模式应该是进入其它院系进行专业学习的学生的培养模式,而不是汉语言专业留学生的培养模式。

(2)汉语和专业并重的模式

这也有两种不同的选择:

a. “通用汉语 + 专业基础课 + 选修课”的模式。一、二年级打好汉语基础,三、四年级结合专业课程的学习,开设专业基础课和选修课,同时有侧重地提高汉语水平,特别是特定领域的汉语水平。

b. “专业汉语 + 专业基础课 + 选修课”的模式。从一、二年级就开设专用汉语课程,以便与三、四年级的专业课程衔接。

两种不同的模式,其实反映了“学有专长”和“汉语通用人才”两个目标的平衡。第一种模式更重视“通用性”目标,第二种更强调“专门性”目标。

但是,这两种不同的模式其实也都存在一些问题。“通用汉语 + 专业基础课 + 选修课”最主要的问题是:学生在低年级学习通用汉语,高年级直接进入专业学习在语言上存在不少困难。那么,如何衔接好基础汉语和专业学习,“专业倾向的汉语 + 专业课”的模式是一个可选的路子,但是这种模式也有可能导致学生学习过于专门化。从目前看,汉语言专业教学

要走“汉语 + 专业”的教学路子,要兼顾汉语和专业两方面的教学,但同时也可能带来二者教学都不充分的问题^①。

我们认为,要解决这些问题,应该尽快打通汉语课、文化课、专业课。现在虽然已经出现了许多面向本专业的文化课、专业课教材,但是基本上是一些“简写本”,没有把语言教学与文化知识、专业技能的教学有机地结合起来。因此,有必要研究“基于内容的教学”的理念。在一、二年级,学生在学习汉语的过程中自然地了解中国文化和百科知识;在三、四年级,学生是依托于特定内容的学习来进一步提高特定领域的汉语水平。目前看来,三、四年级的文化课程、专业课程对于汉语教学没有足够的重视。学生往往因为语言文字上的障碍而影响文化课程、专业课的学习,这既不利于学生进一步提高汉语水平,也不利于保证这些课程本身的教学效果。如何把两者有机地结合起来,需要在汉语教材、文化教材、专业知识教材的编写上有所创新。

(四) 入学和毕业门槛的问题

这个方面值得考虑的问题有:

1. 要不要设立入学、升级、毕业、获得学位的门槛

我们认为设立入学、升级、毕业、获得学位的门槛是必须的。实践证明,这有利于教学和管理,有利于提高学生的学习积极性。

2. 制定怎样的入学和毕业门槛比较合理

前面我们已经讲到,在入学、升级、获得学位时,我们都设置了一个刚性的门槛,即 HSK 成绩必须达到三级、六级、八级。那么这种门槛的设置是不是合理,来自学生的一些调查数据也许会有助于我们对这个问题的思考。问卷调查显示,对于我校一年级入学必须有 HSK 三级的要求,46.7% 的学生认为要求合理,43.5% 的学生认为这个要求低了,认为要求高了和应该取消这个要求的分别占 7.6% 和 2.2%。对于升三年级达到六级的要求,66.3% 的学生认为要求合理,21.7% 的学生认为要求低了,认为要求高了和应该取消这个要求的分别占 5.4% 和 6.5%。对本科毕业获得学士学位 HSK 需达到八级的要求,59.8% 的学生认为要求合理,认为要求高了、要求低了、应该取消这个要求的分别占 13.0%, 15.2%, 12.0%。

我们的本科毕业生需要完成有一定质量的论文并人人需要参加毕业论文答辩,这是对他们专业学习的一个综合考核。对这个要求,62% 的学生认为要求合理,认为要求高了、要求低了、没有必要写论文的分别占 17.4%, 8.7%, 12%。对于毕业论文答辩,49% 的学生认为有必要,23.9% 的学生认为有收获,认为要求偏高和要求偏低的分别占 18.5% 和 8.7%。

当然,设置什么样的门槛可以有多种多样的选择,而且这种门槛的设置也应根据情况的变化而调整。比如,在我们的入学标准中,HSK 三级是一个门槛。但执行这个门槛现在看来也存在一些困难。一是日本学生春季毕业后,经过补习,虽然具有了相应的汉语水平,但是在报名来不及取得三级证书。另一方面,在学生报名数量越来越多的情况下,具有 HSK 三级的报名学生数会突破学校下达的招生指标,这在招生中会存在一些问题。因此,我们正在考虑以独立的入学考试成绩为依据,根据报名人数和招生计划确定录取分数线。

^① 我们的调查问卷调查显示,近一半的学生希望在课程方面(特别是在选修课方面)有更多的选择。调查问卷显示,学生最希望学习的课程依序为:英语、贸易、国际关系、新闻、经济、汉语、HSK 应试辅导、历史、艺术、计算机、文学、法律、旅游等。

(五) 如何拓宽生源、提高生源质量的问题

在这方面存在的问题主要有:

1. 学生来源单一,主要是日韩学生,这对专业的发展是一个隐忧。

2. 生源层次差别太大,影响到教学和管理。比如,有的学生一年级入学时就已经达到了八级,如果这部分学生选择免修一、二年级的课程,会造成对这部分学生的教学和管理存在不少困难。

3. 留学生汉语言本科生生源质量有待提高。

在这方面我们能做的主要有:

(1) 扩大宣传,变坐等上门为主动出击。

(2) 用优秀的教学质量吸引优秀学生。

(3) 中介的作用很大,要通过中介把好的学生吸引过来。

(4) 设立奖学金制度。比如有针对留学生的国家奖学金,复旦大学也有自己设立的奖学金。奖学金的设立在留学生中产生了非常好的影响。但在这方面我们需要呼吁的是:在奖学金的申请上应该让留学生享受国民化待遇。学校有许多不同的奖学金,但这些奖学金很多是只对中国学生的,而本科留学生却不能申请。有些针对留学生的国家奖学金和学校奖学金,汉语言专业的本科生也没有得到足够的重视。

(5) 提升本专业的国际形象,增加文凭的含金量,以吸引并留住优秀学生。

(六) 提高汉语言专业留学生本科教学的专业地位问题

目前在学校、在学科体系中,汉语言专业留学生教学的专业地位不高,在日常的工作中恐怕许多人对此感受良多。而要提升本专业的地位,需要内、外两个方面的努力,这既需要我们苦练内功,做好本职工作,同时也期待相关部门的帮助和支持。

(作者吴中伟系复旦大学国际文化交流学院副院长、博士;刘鑫民系复旦大学国际文化交流学院教授;沈文忠系复旦大学国际文化交流学院副院长、副教授)

参考文献

- [1] 陈仁凤:《关于设立面向外国学生的“中国语言文化专业”(本科)的刍议》,《外国留学生工作研究》,1993年第二期。
- [2] 王安国:《关于“汉语言专业”(本科)的若干思考》,《汉学论丛》第四辑,朱立元主编,山西人民出版社,2004年12月。
- [3] 沈振辉:《汉语言专业(对外)本科学历教育中文化教学的若干问题》,《汉学论丛》第三辑,朱立元、陈光磊主编,山西人民出版社,2002年7月。
- [4] 袁建民:《谈谈汉语言专业(本科)文化课设置的实用取向》,《汉学论丛》第四辑,朱立元主编,山西人民出版社,2004年12月。
- [5] 国家汉办:《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》,北京语言文化大学出版社,2002年1月。
- [6] 《关于设置“中国语言文化专业”的报告》,复旦大学国际文化交流学院,1992年10月27日。
- [7] 《1992年工作总结》,复旦大学国际文化交流学院简报9302期,2003年2月15日。

语言水平与专业能力相结合的评价模式

华东师范大学对外汉语学院 肖 路

我国高校汉语言专业发展至今已经逐步走向成熟。1978年北京语言大学率先设立了汉语言专业(李杨,1993),随之不少高校在上世纪90年代也相继设立了这一专业(王国安,2007)。经过这些年来的摸索与总结,汉语言专业在大纲修订、课程设置、教师培训等方面都积累了不少经验,取得了显著成绩。这几年汉语言本科留学生人数不断增加;不少高校在原有基础上,增设了商务、经贸、旅游、文秘等专业方向(下文中用汉语言+X来表示),满足了不同层次留学生的需要,在社会上产生了广泛的影响。

为了不断提升质量,在取得成绩的同时,也应该不断总结经验、发现问题、解决问题,从而创建我们的专业品牌。

回顾这些年来的发展,我们还有一些问题亟待解决。其中汉语言+X专业的培养目标和评价标准一直都未统一。复旦大学王国安教授曾撰文指出,目前各个学校的入学标准不尽相同,“有的除学校的考试外还有相应的HSK水平要求,有的则无此要求”,由于对入学要求宽严不一,造成了学生生源的素质参差不齐,这给专业设立统一的培养目标带来了困难(王国安,2007)。笔者认为,这样的状况不利于本专业质量的提高。

这些年来,我们将汉语言专业的培养目标定位在“培养应用型汉语人才”的层面上(陈绂,2001)。我们也一直将培养“适应国际社会需要、具备良好综合素质、全面发展”的汉语人才作为该专业的奋斗目标。但是我们还没有一个统一的培养目标和评价标准。一个专业的培养目标是教育目的的具体化(崔永华,1997)。如果一个专业的培养目标过于笼统,缺少具体的实施与评价依据,就很难控制这一专业的教学质量及其学生的专业水平。因此,必须有一个具体的标准才能对学生的学习效果给出恰如其分的判断。

虽然目前给汉语言+X专业设定统一的培养目标还有较多的困难,比如我们虽已有汉语言专业的教学大纲,但对汉语言+X专业的教学内容还未做出详细的规划;一些学校还存在根据师资力量来设课的现象等等。但我们不能因为有难度就放弃统一标准的构建。尤其是留学生通过四年学习可获得我国高校汉语言+X专业本科毕业证书,我们有责任确保这些毕业生的专业水平,从而保证中国本科文凭的含金量。这一点关乎我国高校在国际上的声誉,不可小视。因此,为汉语言+X专业设立统一、有效、科学的评价体系迫在眉睫。

一个专业的评价标准不仅是专业质量的评价标尺,也是检验学生是否合格的重要依据。目前,汉语言+X专业虽然还处在起步阶段,但完全可以在汉语能力和专业水平两方面设立具体的培养目标和评价标准,从而提升该专业的教学质量及其毕业生的整体素质。

汉语能力的评价标准

汉语能力不仅是学生生活交际的必备工具,也是进一步学习专业知识的敲门砖。本科四年中达到较高的汉语能力无疑是本科留学生教育的首要目标。那么,以什么作为评价学

生的汉语水平呢?在目前情况下,HSK8 级是较为普遍的培养目标。那么这一目标的科学性和可行性究竟如何呢?

HSK 考试就是一种用来考查留学生汉语水平的标准化考试。郭树军在谈到 HSK(初中等)的研制经过时说:“这个考试的目标究竟是什么呢?当时我们提出的就是要像托福似的,将来外国留学生到咱们国家学习专业之前,也必须通过一个对他们的汉语水平进行考查的标准化考试,即作为界定到中国学习的外国留学生的汉语的一个标准,主要的用途就是这个。”(李天英,2001)因此,用它作为汉语言 + X 专业中汉语能力的评价标准应该也是可行的。事实上,很多高校都要求汉语言 + X 专业的留学生毕业时汉语水平要达到 HSK8 级。那么,这样的要求对一个本科专业的留学生来讲,是否合适呢?

就目前的教学实践来看,这一标准是合适的。在汉语言 + X 专业学习的留学生,其主要任务是完成专业课程的学习。具备 HSK8 级水平证书说明他具备了学习专业知识所必需的汉语水平。对这些学生提出获得 HSK8 级或高级证书的要求不仅可以让他们较为顺利地解决在专业学习中所遇到的语言问题,也可以帮助这些学生在基础词汇上做系统地复习。由于 HSK8 级需要掌握 5253 个常用词即一般通用词(加上一定幅度的超纲词),因此可以使学生巩固专业学习中的核心词汇和通用词汇。虽然涉及不到专业词汇,但是牢固掌握这些核心词和通用词对于学生提高汉语的听、说、读、写能力还是有帮助的。

另外,虽然留学生进入了本科学习,已经达到了中、高级汉语水平,但不少学生缺少汉语基础语法的系统学习。通过准备 HSK 考试,也可以使汉语言专业的留学生对汉语基本语法知识有一个系统的把握,从而带动留学生汉语水平的提高。由于该专业学生的学习以专业为主,不会产生如大学四、六级考试带来的通过率等负面影响(刘润清、韩宝成,2000)。因此,把 HSK 作为评价汉语言 + X 专业学生的汉语水平的标准,应该讲具有一定的合理性和较强的可行性。而且这一评价标准除了可以要求达到一定的语言水平之外,对留学生语言知识的巩固也是大有帮助的。

不过,将 HSK 作为汉语能力的评价标准也未必全面,特别是在 HSK(初中级)中没有对口语、写作这两项语言输出型技能的考查。不过,正如 Bachman(1996)所说:‘最好的’考试是不存在的,每一种考试都主要针对某一种用途、适用于某一类考生。HSK(初中等)从严格意义上讲还不能全面地反映出一个人的汉语水平,特别是“综合填空”只能考汉字书写能力,无法考笔头表达能力。但是,HSK8 级这样一个评价标准在客观上能带动留学生语言知识的学习,从一定程度上反映出留学生的汉语水平。因此,HSK 作为一项衡量汉语言 + X 专业学生汉语水平的评价标准还是可行的。

专业知识的评价标准

汉语能力是学习汉语言专业知识的基础与工具。用 HSK 等级证书来衡量学生的汉语能力固然可行,但若要对汉语言 + X 专业毕业生的专业水平做出评价的话,单靠 HSK 等级证书显得势单力孤,缺乏说服力。因为 HSK 考试不能反映学生的专业能力。实践也证明,即使获得了汉语水平考试 8 级或高级证书,也不能说明该生具备了专业水平。一个留学生从语言能力证书到专业水平达标,还有一个漫长的过程。因此,对汉语言 + X 专业的评价除了以汉语水平考试做依据以外,还应该设立一个能衡量专业能力的评价标准才行。

然而,要设立汉语言 + X 专业的专业水平的评价标准更为困难。首先,对于专业知识的

学习很难给出一个量化的标准。无论是专业词汇量还是专业实践能力都很难给出一个明确的数量标尺。虽然目前出台了 HSK(商务)、HSK(旅游)、HSK(文秘)等专业汉语水平考试,但他们对汉语言+X 专业学生的专业水平做出评价的可能性也是有限的,特别是对那些还没有研发 HSK 考试的专业方向来说,就更需要一个通行有效的评价模式。就目前情况而言,用毕业论文来衡量学生的专业知识水平是比较客观的。

在起步较早的汉语言专业,学生的毕业论文选题较为丰富,以北京语言大学早几年编辑的来华留学生论文选《古今中国面面观》为例,45 篇论文中关于语言文字方面的有 12 篇,约占 26.7%;关于文学方面的有 14 篇,约占 31.1%;关于文化方面的有 7 篇,约占 15.6%;关于经济的有 5 篇,约占 11.1%;其他方面的有 7 篇,约占 15.6%。其内容从毛泽东、孔子到西太后;从百日维新、鸦片战争到太平天国;从鲁迅、郁达夫、巴金到老舍;从京剧、话剧到文艺政策;从《红楼梦》到《百年孤独》,从汉外语言对比到中外文化比较;从中国经济特区到对外贸易;从中国婚姻家庭到中国菜,古今中外,无所不包。

就我校汉语言系 2003 级毕业生的论文选题来看,80% 以上的学生选择了文化视角。这些学生通过基础汉语学习,结合本科教学中的文化课程,借助参考资料与独立思考,对自己某个感兴趣的“文化”选题进行探讨。据笔者了解,在汉语言专业,这样的选题倾向在各大院校都差不多。

但对汉语言+X 专业的留学生来讲,离开 X 专业的背景来选题就不太适合了。对该专业的学生来讲,通过四年的专业学习,撰写毕业论文是留学生实践语言能力和专业知识的最好机会。倘若你能选择与自己的专业方向有关的选题,不仅能发挥自己的专业特长,而且也能通过这一过程学到新的专业知识,拓宽自己的专业视野。但如果选择一个同专业方向毫不相关的论题,就无法显示自己的专业水平,这是必须避免的。因此,笔者认为汉语言+X 专业的毕业论文在选题上必须显示出专业特色。学生可以在指导教师的指导下,在自己专业领域范围内选择自己感兴趣的选题。

对于汉语言+X 学生的毕业论文的评价,笔者认为,最重要的标准就是要具有专业水平。这对于母语非汉语的外国留学生来说确实是有一定难度的。如何让这些留学生顺利完成毕业论文,并且达到论文的专业性要求呢,在笔者看来,指导教师必须发挥积极的引导作用。

首先,论文指导教师必须引导留学生在专业范围内确定一个自己感兴趣并能驾驭的选题。这一选题必须具有专业性与可行性。由于论文的篇幅在 7000 字左右,不可能对一些太大的论题进行研究,所以选题必须避免过大过难;再者,这些学生的专业是汉语言+X 专业,他们的毕业论文专业性不可忽视。我校今年毕业的一位韩国同学,她是汉语言专业的学生,但她对经济贸易很感兴趣,很想做企业经济方面的研究。指导老师在分析了她的知识背景、学习基础之后,建议她扬长避短,发挥自己汉语言专业的优势,从文化角度入手,来研究“韩国企业文化本土化”的问题。由于这一选题属于学生所熟悉的文化范畴,因此在论述和论证过程中,都比较容易掌控,论文获得了成功。笔者认为,指导老师以学生的专业特长为基础,考虑到学生的兴趣爱好,给学生提出了一个较为可行的选题建议,可以确保学生论文的顺利完成。

其次,指导老师应该对该专业有宏观上的了解和微观上的把握,才能指导学生谋篇布局,撰写论文大纲,指点学生查找论文所需要的资料。由于汉语言+X 专业中有不少老师是

“汉语”背景或是“文化”背景,因此可能对学生所研究的专业领域较为陌生,这就很难给该专业的学生提供合理的建议。这也可能会出现学生论文不是根据自己的专业兴趣,而是根据老师的研究方向而定的可能。笔者认为,这对学生的专业发展和专业评价是不利的,应该避免。

因此,我们对指导老师提出了更高的要求,他们必须具备一定的专业知识,并能为学生提供耐心细致地专业指导。

事实证明,辅导留学生的论文要比辅导中国学生付出更多的耐心与艰辛。因为这些学生受到语言能力的限制,不可能快速地查阅专业资料,因此,更需要指导教师给他们适当地指点,为他们搜集资料指明方向,并对一些疑难问题耐心讲解,除疑解惑,使留学生撰写论文的过程成为其专业学习的延续和提升。

另外,指导教师应该多启发学生的思考,教会学生必要的研究方法。在实践中,指导教师可针对留学生的特点,引导他们从外国人的视角去观察问题,发现问题。因为留学生的价值观与中国学生不同,他们看问题、想问题的角度、方法可能会比较独特,笔者认为,指导教师要保护他们的独特想法,引导他们进行独立思考,写出有价值的论文。在研究过程中,教师应教给学生具体的研究方法,让其论文更具有鲜明的特色和说服力。

我校今年汉语言专业毕业生中,有一位韩国留学生对韩国学生在上海的生活状况进行研究,这个论题具有现实意义,本来可以做得更好。可惜的是,该学生只是在网络和出版物上查找了一些数据,没有针对在上海生活的韩国学生的现实生活状态展开调查,有些观点显得主观、空洞。如果指导老师能引导他设计一套问卷,进行调查,获取第一手资料,文章的说服力就会增强,文章的内容也会更加充实。

综上所述,为了进一步提升汉语言专业,特别是汉语言 + X 专业的教学质量,我们有必要在学生的语言能力和专业水平上建立统一、严格的评价机制,以使本专业的教学质量能够大幅度提高,也使我国高校本科毕业文凭的含金量得到保证。笔者认为,在目前阶段,用 HSK8 级作为该汉语言 + X 专业留学生语言能力的评价标尺具有较强的合理性和可行性;利用具有专业性的毕业论文来衡量学生的专业水平也较为客观真实。两者结合而形成汉语言专业及汉语言 + X 专业的教学质量评价模式不仅能有效地评价学生的语言能力和专业水平,还可以促进学生整体素质的提高,值得尝试与推广。

(作者肖路系华东师范大学对外汉语学院副教授)

参考文献

- [1] 李杨:《中高级汉语教学论》,北京大学出版社 1993.
- [2] 王国安:关于“汉语言专业”(本科)的若干思考,《探索与创新——来华留学生管理论文集》,上海辞书出版社 2007.
- [3] 李天英:HSK 发展史话,《点击 HSK》第 1 期,北京语言文化大学出版社 2001.
- [4] 崔永华:关于汉语言(对外)专业的培养目标,《语言教学与研究》1994/4.
- [5] 陈绂:汉语言专业的本科教学必须把语言本体课列为必修课——对汉语言专业课程设置的一点看法,《语言文字应用》2001/5.
- [6] 刘润清、韩宝成:《语言测试和它的方法》(修订版),外语教学与研究出版社 2000.

留学生汉语言本科专业发展状况调查

大连外国语学院 潘先军 刘川平 郑桂芬 陈子骄 杨东升

一、调查的目的

我国的对外汉语教学自 50 年代肇始,历经半个多世纪的风雨洗礼,已经呈现出蓬勃发展的的大好局面,正在进入汉语国际推广的全新发展阶段。世界范围的“汉语热”不断升温,也为我国的对外汉语教学提供了千载难逢的发展机遇。在这样的大背景下,对外汉语教学如何在已有的基础上不断创新,“百尺竿头,更进一步”,就成为业内关注并需要回答的问题。

目前,对外汉语教学主要有三大类型,即汉语言本科教学、长期进修教学、短期强化教学。三者既相互区别,又互为补充,这种“三足鼎立”格局的形成是 30 余年发展的结果。早期的对外汉语教学基本上是非学历的长短期汉语进修教学。专门针对外国留学生的汉语言本科专业,最早于 1975 年在北京语言大学(当时名为北京语言学院)开设,1978 年教育部正式批准设置该专业(当时名为现代汉语专业),(李杨,1999)其名称几经变换,最终在高等学校学科专业目录中明确为“汉语言专业”(编号 050102)。目前,开设院校已从最初的几所发展到百余所。专业方向也从单一的中国文化发展为国际经贸、汉外(英)双语、汉语教学等多个方向。相应地,来华留学生中,接受学历教育的学生所占比例也越来越大。可以说,汉语言专业在整个对外汉语教学中已经具有举足轻重的地位。

然而,汉语言专业教学还不能完全适应形势发展的需要。一方面,随着汉语国际推广的不断推进,一般的语言进修学习,多数学生在本国即可能完成,于是,在来华留学生中,接受汉语言专业学历教育的比重将进一步加大,对专业方向的需求也会进一步多元,从而导致汉语言专业在对外汉语教学中日益成为重点发展门类,现有对外汉语教学格局将可能重新调整。另一方面,无论从理论或实践角度看,汉语言专业教学在培养目标、教学模式、课程设置、教学内容、教学方式等各个层面都存在不够明晰、不够科学、不尽符合国际人才市场需要的问题,有待于通过探索和改革加以解决和完善。

鉴于此,我们认为,在今后可预见的时期内,研究汉语言专业教育如何可持续发展,应作为整个对外汉语教学发展与创新的关键和突破口。这种研究应该是全方位的,目标是根据事业发展现状和未来趋势对人才的需求,设计全新的教学计划和教学模式,据此设置出有别于以往的、科学的课程内容体系,选择最佳的教学方法和手段,最终达到培养出适应国际汉语市场需要的高质量的专业汉语人才。目前我们的研究首先关注如下几个方面:目前接受专业教育学生的学习目的、语言技能状况、汉语言专业的教学内容、专业方向多元设置等,其研究成果将为总体研究打下坚实的基础。本调查报告即为目前研究的重要组成部分。

本调查报告以我校汉语言专业为样本。这是因为,我校是国内较早开设汉语言专业的院校之一,14 年来,尤其是进入新世纪后,汉语言专业教学发展迅速,招生规模不断扩大,目

前已达 260 人左右。同时,在教学总体设计、课程建设等方面也面临着有待调整和改进的客观需求。我们认为,该样本在业内具有一定代表性,调查结果也较为可信。我们的方法是对我校的汉语言专业进行全面的跟踪调查,以问卷为主,访谈为辅,在对调查反馈进行综合分析的基础上得出结论。我们相信,这样的结论应该符合实际,因而是可靠的。

二、调查的实施与结果

汉语言专业是把汉语作为第二语言教学的专业,这就决定了其培养目标首先要求学生必须掌握汉语基本的语言技能和交际技能。在此基础上,还要掌握一定的中国文化知识和专业方向知识。这三个方面是汉语言专业教学内容的核心,也是实现汉语言专业的发展目标的三个切入点。我们的调查研究就是围绕语言技能、中国文化知识、专业方向(主要为国际经贸方向)及相应知识三个核心项目展开的。那么,目前的教学是否和在多大程度上达到了目标要求,是否满足了学生的需要?他们还需要什么?如何改进才能实现目标?对此我们进行了调查。调查对象为汉语言专业一至四年级学生(其中三年级起学生分属两个专业方向:汉语言文化方向和国际经贸方向)。调查的问题共有 37 个,共回收有效答卷 90 份。

(一)语言技能

所谓语言技能是指人们在使用一种语言时所应具备的听、说、读、写这四项基本技能,也称之为言语技能。语言技能训练是对外汉语教学的核心,也是汉语言专业教育的基础内容。

那么作为接受教育主体的学生对语言技能是如何看待的?他们需要什么技能?问卷涉及语言技能方面的问题有 5 个,占所调查问题总数的 13.5%。调查数据整理列表如下:

1. 你学习汉语的目的是什么?									
感兴趣,准备做一个汉学家				只把汉语做工具,为以后工作做准备					
22		24%		68				76%	
2. 在听、说、读、写四个方面中,你认为哪个方面的训练更重要?									
听		说		读			写		
33	37%	29	32%	40	44%	36	40%		
3. 对于汉语的语言知识,你了解哪些?									
语音知识		汉字知识		语法知识			修辞		
32	36%	42	47%	39	43%	12	13%		
4. 到了三、四年级,你觉得还应该进行哪方面的训练?									
听力		口语		阅读		写作		翻译	
23	26%	47	52%	51	57%	27	30%	26	29%
5. 国际经贸方向的学生是否有必要选修中国文化、历史、文学类的课程?									
十分必要			没有必要				无所谓		
38	44%	25	29%	23	27%				

说明:第一,表中每个问题下面一栏为该问题的具体选项,每个选项下左侧数字为已选人数,右侧数字为占被调查学生总数的百分比。第二,回收的 90 份有效答卷中,有的对个别问题没有做出选择,还有的问题可选多项,因而会产生分项数据相加与总数不符的情况。

根据对以上调查数据的分析,以及我们对学生的个别访谈,可以得出以下的结论:

第一,大多数学生学习汉语不是从兴趣出发,而是从就业的角度考虑的。他们把汉语作为今后求职的一种工具。这就要求汉语言本科教学在一定的教学周期内,让学生尽快掌握尽可能多的、实用的汉语语言技能,同时能熟悉中国国情,具有与中国人进行深入交往的能力,以增强就业的适应性。

第二,学生们认为听、说、读、写这四项基本技能都很重要,都有必要进行深入而系统的训练。然而,在不同的语言学习阶段,对这四项目的训练应有不同的侧重。在本科学习的基础阶段,即一、二年级,学生们更注重听、说的训练。在高级阶段的三、四年级,学生们觉得阅读和写作训练更为重要,此时,他们可能还会提出进行翻译训练的要求。这是符合语言学习的规律的,也是由于不同教学阶段的不同教学目的决定的。

第三,大多数的同学认为,在进行系统、科学的语言技能训练的同时,语言知识课、文化课、中国历史课、中国概况等课程的学习也是非常必要的。通过这些课程的学习,可以帮助自己了解中国的文化、历史以及现状,甚至掌握中国人的思维模式、心理,从而为运用汉语进行社会交际提供更多的心理和文化背景知识。关于这点在第二部分有详细论述。

(二) 中国文化知识

汉语言专业虽然有别于另一个也是针对留学生的中国语言文化专业,但学习汉语不可能不接触中国文化。文化的概念很广,既指与语言学习相关的“文化因素”,也包含文化知识。那么,汉语言专业学生如何看待此问题的? 问卷涉及文化方面的问题有 10 个,占所调查问题总数的 18.9%,可归纳为 3 个方面:

1. 对学习内容的选择。

在《外国人学习与使用汉语情况调查报告》(高彦德等,1993)中,选择“为了解中国”而学习汉语的被调查者占 38.7%,居第一位。这说明留学生不仅希望学习汉语,也希望了解中国。那么,留学生希望了解中国哪方面问题呢?

在回答“你想了解中国的哪方面问题?”时,有 62% 的学生选择了中国经济,但选择“中国文化”的学生比例也相当大,共 49 人,占 54.4%。而对“你对中国文化感兴趣吗?”这个问题持肯定态度的共有 53 人,约占 59%。对“国际经贸方向的同学认为是否有必要选修文化方面的课程?”认为十分必要的 38 人,占 44%。

我们的调查对象中,国际经贸方向的三四年级学生人数占绝对优势,但对中国文化有兴趣的比例如此之高,的确出乎我们的预料。这表明中华民族灿烂的文化,具有巨大的魅力与吸引力,很多来华留学生对中国文化怀有极大的热情,希望在华学习期间,除能掌握一定的汉语言知识、汉语言技能及经贸知识外,还能学到足够的中国文化知识,从而达到知识结构的完善。

这一点从选修文化类课程人数居多中也可以得到佐证:在回答“你选修过哪些课程?”时,有 90 人次选修过文化方面的课程,包括历史、哲学、民俗、中外文化交流史、名胜与旅游、商务文化等等。其中,对“从上述选修课中选出你认为最有价值的选修课”这个问题,选择人数较集中的是“语言与文化”,共 39 人,占 40%;其次是“商务文化”,共 28 人,约占 31%。

2. 学习文化知识的深层动因。

在回答“毕业后,你准备从事什么工作?”这个问题是,有 66% 的学生选择了和汉语有关的经贸工作,其次是翻译(14%)和其他工作(14%),而教师只占 5%。

对“毕业后你准备在哪儿工作?”这个问题,有 50% 的学生选择回国工作,有 45% 的选择留在中国工作。

以上说明绝大多数学习汉语言专业的留学生学习汉语是为了从事经贸工作、翻译工作等,而且越来越多的留学生把将来就业的地点放在了在中国,那么就避免不了同中国人打交道,他们除了迫切需要尽快掌握高级的汉语言技能外,还要熟悉中国国情,了解中国人的文化习俗,从而为自己的社会交际提供更多的心理和文化背景知识,具备与中国人进行深入交往的基础,尽快消除屏障,真正地融入中国社会。

3. 关于学习途径与难度。

对“你希望通过哪种途径了解中国文化方面的知识?”的回答是,希望通过中国文化课了解中国文化的学生共 65 人,约占 72.2%,还有部分选择跟中国人聊天、旅游或自学等方式。这种选择反映了他们的实际状况。大部分留学生在中国学习的时间都有限,即便本科生也很少能达到 4 年。在这样短的时间内通过跟中国人聊天儿或旅游的方式学习中国文化知识,大多是零散、不系统、不全面的。因此,最便捷、最有效的途径就是通过文化课获得较为系统的全面的文化知识。

我们对文化课程的难度进行了调查。结果发现,45 人认为难,占 50%,37 人认为还可以,约占 41%。28% 的学生认为,课程内容太深太多是他们学习中国文化的最大障碍;28% 的学生认为课本中的词汇难是理解课程的障碍;还有 11% 的学生认为教师的授课方法不合适。有近三分之一的学生认为词汇是学习的障碍,这一点可以理解。因为留学生在一、二年级涉及到的专业词汇很少,到三、四年级随着专业课程的渐增,一些专业词汇自然成为学习的一个主要障碍。还有近三分之一的学生认为学习内容太深太多,这与我们如何把握好文化教学的度与量,优选学生真正需要的文化项目密切关联。由于留学生已经掌握了系统的汉语语言知识和语言技能,只要能够选择合适的教材,采用适合他们的教学方法,是能够跨越这些障碍的。

(三) 专业方向

这方面调查涉及到的问题有 4 个。

1. 毕业后,你准备去什么样的企业工作?

在中国的外企工作成为留学生选择的一个热点,62.2% 的学生希望将来能在中国的外企工作,而中国本土企业没有多大的吸引力。这个回答结果与前述回答“希望在哪儿工作”时有 45% 的学生希望在中国工作的结果都表明,随着中国的不断开放与发展,中国已经成为外国留学生就业的一个重要选择地。

2. 你对研究汉语有兴趣吗?

有 40% 的学生选择了对汉语非常感兴趣,并且有志于研究汉语;另外 60% 的学生选择了只是把汉语作为工具,为以后的工作做准备。

综上所述可以看出,目前来中国接受学历教育的留学生的学习目的主要集中于两种:研究型

和职业工具型,其中职业工具型大大多于研究型。大多数留学生学习汉语的目的是要从事和中国有关的经贸工作,他们或者希望进入中国的外企,或者回国后进入与中国有经贸关系的企业工作。

以前的留学生学成之后基本都会选择回国工作,可是这次调查却显示,为数不少的留学生把中国定为将来的就业地。这一方面与其他国家经济不景气,就业困难有关,另一方面也与中国经济发展迅速,为外国就业者创造了良好的就业环境有很大关系。

3. 对于中国经济,你了解什么?

经济的范围广泛,涉及多个领域的内容,在国内,经济这一学科下设很多二级学科。调查显示,学生对外商投资的兴趣最浓,有 57% 的被调查者选择了这一项;其次是中国经贸发展情况,占 51%;企业管理、地方经贸以及法律所占比例相当,为 20% ~ 30% 之间。

学生普遍对经济感兴趣,考虑到学生的需求,可以设立专业方向。但是由于经济的范围很广,该方向如何设置,必须细化。这就需要认真研究,既要考虑学科本身的完整性,也要照顾到学生的需求。

4. 你希望增设哪些专业方向?

从对留学生的调查中可以看出,留学生最感兴趣的是中国文化和经济,目前国内大学为留学生教育开设的专业方向也主要集中于这两个方面。随着社会的不断发展,留学生的需求不断增加,留学生学历教育也逐渐呈现多元化的趋势。很多学校已经或正在酝酿开设新的专业方向,我们就此调查的结果表明,有 48% 的学生希望增设双语方向,33.3% 的学生希望增设翻译方向,还有 18% 的学生对金融感兴趣,还有 8% 的学生希望增设其他方向,比如会计、管理等。

三、调查的启示

通过对本次调查结果的分析,我们得到如下 4 点启示:

第一、语言技能训练必须贯穿汉语言专业本科教学的全过程。

汉语言专业的性质决定了语言技能训练是达到培养目标的核心教学内容。听、说、读、写这四项基本技能的训练在 4 年教学中应当占有突出的位置。然而有些院校在一、二年级集中进行语言技能训练,到了三、四年级之后主要讲授语言知识和专业方向课,基本不再开设语言技能课,这种做法的后果是很多同学到了高年级之后语言能力下降,HSK 成绩总是停留在一个水平等级上,因而并不可取。这是因为它忽视了语言习得的根本原则,即语言技能不是学出来的,而是练出来的。必须明了,就语言学习而言,所谓的高年级,其实仍属于基础学习范畴。决不能因为是本科专业,就偏重于语言知识学习,而忽视了语言能力的培养。当然,每个阶段语言技能训练的侧重点应当有所不同,例如同样是听力训练,每个年级的教学目的、内容和要求都会既相联系又有所区别,呈螺旋式上升态势。

第二、文化教学是语言教学知识结构的有机组成部分。

一方面,对于外国留学生来说,中华民族悠久的历史,灿烂的文化,多彩的民俗,都有着巨大的吸引力。另一方面,更重要的是,要学好汉语,尤其是汉语言专业的学生,必须学习与汉语交际密切相关的汉文化。周思源先生说过:“对于一个学习外语的大学生来说,其知

识结构不应只停留在外语本身和与交际直接相关的文化部分上,而应让学生比较全面地触及目的语文化土壤,从而使他们的整个知识结构得以完善。”文化教学能够满足学生了解中国的国情的浓厚兴趣,满足学生完善知识结构这一覆盖面最大的需求。因此,文化教学的重要地位是毋庸置疑的。

文化教学既指中国人的风俗习惯、思维方式、行为准则、忌讳与委婉及隐私、地位崇拜和地位焦虑等汉语中所蕴含的文化现象,还应当包括社会活动的其他方面,例如中国的商务文化等,因为在经济活动中,文化会影响许多重要的私人交往和商务交往的形式,影响着公司的内部结构、营销行为及其对国外商务伙伴和合同的看法。所以,只有比较全面地明了并理解这些文化知识,才能达到语言表达的精确性和得体性要求,从而提高交际的成功率。

第三、课程设置要处理好语言教学与文化教学及其内部各种课程之间的关系。

在语言教学与文化教学的关系中,语言专业的性质决定了语言教学的主体地位,但语言教学不能脱离文化教学来进行,语言教学与文化教学是相辅相成、互相促进的关系。二者不可偏废。因此,在课程设置中,既要突出语言教学的主导地位,又要在不同阶段适时地设立各种文化语言课和纯文化类课程,形成一个有机、完整的课程体系。一、二年级以语言教学为主导,同时与交际文化紧密结合,在语言课中体现有关交际文化的知识。三、四年级涉及文化内容愈来愈丰富的语言课程与文化课相结合,系统地体现中国文化,以帮助学生更准确更深刻地理解汉语、更有效更得体地应用汉语。

就语言课程而言,一、二年级主要开设语言技能(听说读写)课。三、四年级依专业方向不同可增设部分语言知识课,诸如汉语语法、现当代文学、古代汉语基础等,但应注意两点:这些课程的难易程度要与学生的汉语水平相适应,不可照搬中文系的课程;知识课并不取代技能课,而应有机结合起来。

文化课设置要注意切忌认为课型越多、课程越深越好。从上述调查结果可知,学生更看重课程的实用价值。所以,我们开设的文化课程必须与汉语学习密切相关,有助于学习汉语,而并非文化类专业的课程。尽管它也具有一定的专门性、系统性,但它还兼具“对外”和“汉语教学”的特点,因此重点不在于理论的高深,而在于基本知识的掌握,其内容的基础性更为突出,教材的选择及授课方式都要充分考虑学生的接受能力。

第四、加强专业方向设置的针对性和前瞻性。

汉语言专业的教学目标是培养学生熟练运用汉语的能力,具备扎实的汉语基础知识、一定的专业理论和基本的中国人文知识,造就熟悉中国国情文化背景的应用型汉语人才。因而单纯的汉语语言教育无法实现这一目标。于是,在语言教学的基础上增设一些方向课,便成为必然的发展趋势。那么如何确定应开设的专业方向呢?一要针对国际人才市场对毕业生素质的需求;二要注意与本专业特点密切相关。

据调查得知,学生对专业方向的兴趣和要求具有多样性,但首先是国际经贸方向。因为学生毕业后的就业大都集中于跟中国有关的贸易公司或者在中国投资的外国企业,即从事跨国经营。他们从国际的视角,宏观上迫切想了解中国对外商投资的管理措施和有关法律,以及中国的对外贸易状况及管理法规;微观上希望学习有关企业管理和进出口贸易方面的业务知识。因而多数院校开设国际经贸方向是适宜的。

其次是双语方向。随着国际化程度的加深,只掌握一门外语远远不够,所以很多留学生希望除了汉语以外,再学习一门外语,目前大多数选择英语,但也有选日语、韩语等小语种的。针对这一需求,有几所院校已经走出了第一步,但限于学生规模以及师资条件,尚不普遍。

汉外翻译方向。该方向带有前瞻性。学习汉语本就离不开汉外互译,汉语言专业的学生毕业后都会直接或间接地在汉语和母语之间进行翻译。因此,他们希望能接受正规的翻译训练,掌握翻译的技巧。根据这种需求和对未来人才市场的预测,开设该方向具有合理性。但就现有师资条件看,需要加速建设。

专业方向的开设是一个动态过程。还需要哪些方向?对此我们必须以科学和开放的态度加强研究,积极探索,从而使汉语言专业保持旺盛的生命力。应注意的是,专业加方向这种教育方式仍然要以专业为本,方向为辅。由于该教学要完成本专业和方向课的双重教学任务,受学时所限,方向课的知识结构不够完整、是不可避免的。这就要求教学内容必须精选、简化。而那些专业性非常强的学科(例如金融)即便有学生感兴趣,显然也不适合作为方向。

(本文为辽宁省教育厅高等学校科学研究项目“来华留学生汉语言学历教育发展研究”的成果之一。作者潘先军系大连外国语学院汉学院副院长、副教授;刘川平、郑桂芬系大连外国语学院汉学院副教授;陈子骄、杨东升系大连外国语学院汉学院讲师)

参考文献

- [1] 赵金铭 2004 《对外汉语教学概论》北京:商务印书馆.
- [2] 吕必松 1990 《对外汉语教学发展概要》 北京:华语教学出版社.
- [3] 刘 珣 1997 《对外汉语教学概论》北京:北京语言文化大学出版社.
- [4] 程 棠 2000 《对外汉语教学目的原则方法》 北京:华语教学出版社.
- [5] 李 杨 1999《对外汉语本科教育研究》 北京:北京语言文化大学出版社.



我校英语授课教师资格认证工作的探索与实践

天津医科大学中西医结合国际学院 张丽蓓 郭凤林

摘要:随着来华医科留学生数量的快速增长,教学质量以及英语授课教师资格问题备受关注。天津医科大学于2006年率先在全国启动英语授课教师资格认证工作。本文就医科留学生英语授课教师的现状、目前开展此项工作的意义、我校实施认证工作的实践与探索,以及今后如何构建认证教师持证上岗保障体系等方面作了分析与探讨。

关键词:教师资格认证;英语授课;医科留学生

近年来,随着来华医科留学生数量的快速增长,要求我们必须从注重规模转向规模与质量并重,因而英语授课教师资格问题也就越来越受到关注。2007年,教育部下发了《来华留学生医学本科教育(英语授课)质量控制标准暂行规定》,明确要求招生院校各个学科,均应具有英语授课以及用英语讲授教学计划所规定的各门课程能力的教师,要有严格的教师队伍资格审查和师资培养遴选制度,对授课教师必须在上岗前就授课能力、英语水平、留学生政策水平进行培训,合格者上岗,并为教师的进修深造创造条件。

天津医科大学是较早开展英语授课的高等医学院校之一。经过十年来的发展,目前在校留学生已突破1100人,来自50余个国家,学历生达953人,学历层次涵盖本科、硕士和博士,留学生教育逐步形成规模,形成特色,创出品牌。与北京大学、西安交通大学、上海复旦大学以及四川大学一起成为教育部高等医学(西医)院校留学生教育专家组成员单位,走在了我国西医院校的前列。为做强留学生教育品牌,我校领导审时度势,抢抓机遇,2006年率先在全国启动英语授课教师资格认证工作。现将我校在开展此项工作中所采取的措施、成功的经验以及今后尚需解决的问题介绍如下:

一、医科留学生英语授课教师的现状与出路

对医科留学生开展英语授课模式以来,多数学校利用原有教师资源,采取“自然过渡”的形式。除对任课教师的一般条件做出规定外,缺乏统一的评判标准、考核测试和有利的监督机制,尤其对教师的实际教育教学能力缺乏必要的专业水平鉴定和评估。同时,英语授课教师的专业成长和发展是一个动态的和持续的概念,而长期以来,对其专业成长和发展缺乏有效和合理的激励机制,影响到他们进行各种在职学习和进修的积极性。许多优秀教师的出色工作得不到应有的认可和回报,挫伤了他们的积极性,造成部分优秀教师流失。在这种对教师任职资格弱化的情况下,难免使一些并不胜任留学生英语授课教学岗位,教学水平低下的教师,进入了这支队伍,影响到教学效果和质量提升,甚至在留学生中产生负面效应,影

响到我国医学教育水平的国际声誉。

目前,世界各国普遍认同医学教育改革的成败关键在于教师,因为他们担负着培养新世纪医学人才的重大责任。没有高素质的教师队伍,没有对教师专业水平的检验,就会失去对教师专业素质及能力提高的保障。加快英语授课教师专业化进程,建立资格认证标准是各校留学生教育教学改革的重要任务之一。所以,从长远发展来看,借鉴国外的成功经验,构建一种能激发任课教师潜力、符合我国现实国情的英语授课教师资格认证标准体系,提高师资队伍整体水平和素质,将是医科留学生教育走向规模与质量并重、可持续健康发展的有力保证。

二、目前开展英语授课教师资格认证工作的意义

实施英语授课教师资格认证制度,是使医科留学生教育和英语授课教师任用走上规范化轨道的重要保证。一方面可吸引优秀人才参加留学生教学,形成教师地位和教师队伍素质的良性循环;另一方面也是建立教师专业成长与发展的有效机制的需要。设立严格的和高水平的任职标准,对任课教师进行科学客观的认定,可以鼓励广大教师关注自身教学能力的不断提高,有助于教师的持续性专业成长和发展。希望获得认证的教师在很长时间内进行各种必要的准备,向其他教师学习,准备各种材料,认证的过程本身就是专业发展和提高的绝佳机会。此外,通过构建教师资格认证制度,在全校范围内打造一批外语水平高、业务能力强的骨干教师队伍,充分发挥认证教师在教师资源有效整合过程中的引领和示范作用,带动所有教师提高教学质量,利于良好的教学技能技巧在全校推广,进而形成教师专业成长 and 发展的良好氛围。更为重要的是,通过医学教育内部对自身行业的规范,高标准和高要求的教师资格认定制度,教师队伍整体素质的提高,可有效地促进来华医科留学生学习质量的大幅提高,对铸造我国留学生教育的国际品牌,使我国医学教育获得更好的国际影响和地位有重要的现实意义。

三、我校开展英语授课教师资格认证工作的探索与实践

(一)开展英语授课教师资格认证的工作基础

为保证英语授课的教学质量,我校多年来通过常年聘请外教辅导;由资深教授组成教学督察组帮助中青年教师改进教学方法;每学期派出 20-30 名不等的青年教师赴北外进修培养;选派中青年骨干教师赴国外学习等措施提高任课教师的英语授课能力和专业素质。另外,多年来实行留学生教学精品课程建设、优秀教师教学激励机制和英语授课优秀教师评审制度。每年度举行留学生英语授课中青年教师英语授课比赛,教师节对担任留学生英语授课业绩突出的教师进行表彰。由资深教授和专家组成教学督导组,对每一位英语授课教师进行听课考察,并定期收集整理留学生对教师授课情况反馈表,作为对教师评估的参考依据。这些为我校在全国率先开展资格认证奠定了工作基础。为进一步贯彻落实教育部关于留学生教育工作的“扩大规模,提高层次,保证质量,规范管理”的指示精神,不断整合学校教学资源,提升师资队伍水平,2006 年我校启动了首批留学生英语授课教师资格认证工作。

(二)实施英语授课教师资格认证的保障措施

1. 加强领导、统一认识、规范管理:成立了由校长为首的实施工作小组,加强领导,统筹

管理,充分做好动员指导工作,统一思想,使全校上下认识到实施英语授课教师资格认证是留学生教育改革创新的一项重要举措,对留学生教师队伍建设的必要性和重要性。

2. 充分调研、制定政策文件:在开展认证工作之前,成立了天津医科大学英语授课教师资格认证评审委员会,对各学科承担留学生教学工作的师资基本情况包括承担留学生教学年限和时数、学历、专业职称、参加培训、学生和专家反馈意见以及获奖等做了充分的调查和分析,结果显示全校能够承担留学生英语授课的专业教师达到 255 名,其中 45 岁以下的青年教师占 81%。以临床医学专业为例,涉及到 40 个教研室承担授课任务,包括基础和临床的必修、选修课程共计 50 余门。在此基础上制定了留学生英语授课教师资格认证工作的政策文件下达到全校。

3. 成立专家组,严格把关:各院系的专家组承担对此项工作的指导、咨询、检查和评审工作。各有关院系非常重视,切实加强领导,事前充分动员,使广大教师深刻认识到开展留学生英语授课教师资格认证工作的重要意义。

(三) 英语授课教师资格认证的条件和程序

1. 认证条件:2001 年之前参加留学生英语授课理论教学,累计完成满四年教学任务,目前仍在职在岗继续承担留学生英语授课工作的教师,课堂教学效果良好包括专家督导组听课评价和留学生听课反馈意见均在良好以上,且无教学差错或事故;对于有留学经历的引进人才,若教学效果良好,即使未达到规定的教学年限,也可酌情申报。

2. 评审程序:个人申报和科室、院系推荐:自愿申请、向所有符合任职条件者开放。个人填写《天津医科大学留学生英语授课教师资格认证表》,经申报教师所在科室核实申报教师的基本条件和《认证表》内容,签署意见上报所属院系;各院系组织专家组进行评审公示后,将公示无异议教师的名单和相关材料报国际学院;经国际学院组织学校评审委员会进行审核,最终有 60 名教师获得了我校第一批留学生英语授课教师资格认证。此名单已在人事处备案,今后将启动相关上岗程序。

四、构建英语授课教师资格认证的保障体系

(一) 逐步完善认证前培训制度

严格的认证上岗制度会使一些暂时未获得认证的教师感到不适应,感到困惑和迷惘,究其原因缺乏必要的专业指导与帮助。而建立认证前的指导培训制度,可以很好地解决这一问题,使新教师在工作之初都有机会接受专业教学、英语授课、留学生政策知识以及心理方面的必要指导和帮助。我校在外语培训方面作了有益的尝试,如选派中青年骨干教师赴英美学习,目前英语授课教师中 40% 曾经出国进修半年以上,其中 30 余名教师参加了教育部国际交流与合作司和国家留学基金管理委员会举办的“高校基础课任课教师出国研修项目”以及我校与国外校际关系的培训项目。除坚持常年聘请外教辅导,提高教师外语水平外,还启动了北外进修培养教师项目,这些对提高青年教师的英语授课能力起到积极的作用。

(二) 实施英语授课教师持证上岗的保障体制

为保证英语授课教师资格认证制度的严格落实,顺利实施,结合留学生教学和授课教师专业发展的需要,我校今后逐步尝试将教师能力水平与教师资格认证相挂钩,并作为教师职

务晋升、职称评聘、评优的必备条件之一,进一步打破僵化的教师人事制度,实现“优者上”的任教方式,持证上岗任教,使教师的任用和管理走上科学化、规范化、制度化的轨道,形成促进广大任课教师获得资格认证的制约机制和激励机制。同时,获取证书不是目的而是作为专业技能持续发展和提高的手段。所以,需要不断完善和健全保障资格认证体系实施的规章制度和法规,如提高上岗教师的待遇是推动资格认证制度实施的强大动力,对获得认证者进行适当和充分奖励与激励。因为教师报酬的高低直接影响教师的从教积极性,直接影响到优秀称职的教师能否安心教师工作,影响到对高素质人才的吸引力和教师专业化水平的提高。这项工作的开展也为实施聘任制、形成竞争激励机制创造条件。

(三) 建立、健全英语授课教师资格认证更新制度

现代教师专业化理论认为,教师专业发展是教师不断接受新知识,增长专业能力的过程。目前资格认证的标准关注的主要是申请人已具备的硬性条件,如学历、职称、专业及外语水平等,实际控制的是“入口”,缺乏对教师专业知识和技能更新等动态的要求。一证“终身制”,意味着教师一旦获得资格认证,资格制度对其便失去了约束力,在其专业发展中也失去了现实意义。所以,对于那些已获得认证的教师,是否根据教师学历、任教学科特点、任教时间、教师继续学习和留学生反馈等方面的情况,明确教师资格有效期,制定一个定期的审议和复核标准,实行定期更新认证制度。建立促使教师不断学习、终身学习的动力机制和约束机制,保证教师的终身发展。

由于各校留学生教育发展水平不同,制约着师资培养的改革不能搞一刀切,不可照搬。各学校应根据自己的实际情况具体制定教师资格认证的操作办法以及具体实施细则。希望通过资格认证工作、通过考核、奖励、培养和培训,切实促进师资队伍的建设,推动留学生教学改革,保证教学质量的不断提升,使我国医科留学生教育又好又快持续健康发展。

(作者张丽蓓系天津医科大学中西医结合国际学院副院长,教授;郭凤林系该学院院长、国际交流处处长、译审)

* 基金资助:教育部国际合作与交流司来华留学生基金项目《来华留学生临床医学专业本科教育国际化课程体系建设》(课题编号:2006-1)。

参考文献

- [1] 教育部关于《来华留学生医学本科教育(英语授课)质量控制标准暂行规定》. 教外来[2007]39号.
- [2] 范冰. 我国教师资格证书制度政策分析:一种国际的视角. 教育发展研究. 2003,(06).
- [3] 刘明. 我国教师资格认证制度现状探析. 教学与管理. 2005,(25).
- [4] 张丽蓓,李国霞,郭凤林. 医科留学生全英语教学体系和管理模式的探索与实践. 天津医科大学学报 2006(S2).
- [5] 周济部长在普通高等学校本科教学评估工作经验交流暨评估专家组组长工作研讨会上的讲话.
- [6] 天津医科大学关于留学生英语授课教师资格认证工作的通知. 天津医科大学(外字)[2007]1号.
- [7] 鲁素凤,杨建华,沈惠君. 我国教师资格有效性存在的问题及其对策. 教师教育研究 2005(1).
- [8] 谢芳,周志刚. 论高校教师管理中的激励机制. 职业教育研究. 2004(11).

对外汉语兼职教师 行为动力整合及激励策略

哈尔滨工业大学留学生中心 杨 英

近年来,随着中国经济的快速发展和国际交往的不断增加,中文的应用价值逐渐提升,来华学习汉语的留学生人数激增,留学生规模的扩大使从事汉语进修培训任务的各院校缺乏师资的问题更加突出。在国内,大量聘用兼职教师为来华留学生教育提供人力支撑已成为多数院校解决师资不足问题的一个现实的选择。在对外汉语教师队伍中,兼职教师的比例大大高于专职教师。哈工大留学生中心的教师队伍中,除3位管理人员兼任教学工作外,70余名老师均为外聘兼职教师。多年来,这支年流动率近1/3的教师队伍在我校对外汉语教学事业中表现出了顽强的生命力,使得我校2007年春季学期语言进修生人数首次突破500大关——现在校的语言生来自32个国家,526人,创造了在校留学生总数和语言进修生总数双双位列全省第一的新纪录。

兼职教师队伍的建设本质上是一种人力资源重新优化组合配置的过程。如何加强对兼职教师的管理,不断提高教学质量,是我们工作的重中之重。本文试从兼职教师兼职动机及其行为动力的分析入手,探讨教师队伍建设中如何采取积极的应对策略,以保证我们的对外汉语教育事业的可持续性发展。

一、兼职教师行为动力结构分析

教师从教都有一定的动机,在其从教过程中动机促使下的行为动力并非一成不变。从起初的兼职动因到从教过程中的不同阶段,教师的需求在不断地调整,看不到这些变化,就不能抓住教师的心理及行为动力特点,不能采取相应的对策,搞好教师队伍建设。

美国心理学家马斯洛在1943年的《人类激励的一种理论》中首次提出了需求层次理论,按他的观点,人们的生理需要、安全需要、社交需要、尊重需要和自我实现需要的顺序是从低级到高级依次排列的。马斯洛的观点可以给我们分析兼职教师任职动机以如下启示:老师们的兼职动因是多样的、复杂的。

(一) 满足生存需要

应聘教师本身没有工作,以兼职对外汉语教师为其唯一的工作。他们以担任教学工作为谋生的手段,教学是其维持生存的基本经济来源。这类老师也有年龄、婚姻状况等差异。一是处在择业阶段的本科、硕士毕业生。他们的任教多半是短期行为,由于择业结果的不确定性,他们尚可安心工作,直到他们在岗任课的情况下完成择业一跳槽的全过程。二是在读研究生。在读研究生任职时间有限,在完成学业的同时兼任对外汉语教学工作。如果我们

缺乏有效的管理,他们的教学质量并非与其学历层次成正比;而且由于近年来就业形势的严峻,应该说选聘在读研究生实在是不得已而为之。三是已婚的教师。他们在人才市场的激烈竞争中,由于年龄的增长和家庭的负担,削弱了他们的竞争实力。从事对外汉语教学工作对他们来说是一个最优化的选择——一份可以维持生存需求的收入,使他们对这份工作十分珍惜,可以全力以赴地投入工作。

(二) 提高生活质量

这类教师收入并不是唯一的动因。他们对主顾组织管理制度、分配制度、人际关系等方面不满,在主顾组织的积极性较低,应聘兼职教师使其可以寻找自己的成就感,实现自己的价值。他们多为高校教师,在目前相对宽松的管理体制下,有可支配的自由时间。科研单位研究人员的时间也很灵活,这就决定了他们有承担社会兼职的客观条件;与社会中高薪阶层相比,教师和部分研究人员还有较大差距,有改善个人生活、提高生活质量的要求;从事对外汉语教学也有助于自己专业项目的研究,这也使从事这种兼职活动具备了主观因素。另有一种相关学科的硕士、博士研究生,他们兼职的主要目的则是完成自己的专题研究,为今后的从业积累资本。

这些兼职教师是有限的兼职,即兼职工作量不能突破主顾单位最低工作量的底线,平衡于主顾组织与兼职单位的他们不太在意薪水的高低。

(三) 发挥余热作用

兼职教师队伍中发挥余热的教师占有一定比例。这部分教师虽然人数不多,但他们对工作认真的敬业态度、丰富的人文知识、教学经验及社会阅历,使他们因自己较为适合兼职单位的工作,又能给家庭增加收入而成为相对稳定的兼职教师。

兼职教师从事对外汉语教学工作,不但初始动机不同,且因人而异,而且即使对同一个人而言,不同阶段不同时期也有着明显的差别。在人们没有工作、没有满足基本生活需求的最低收入时,他们需要份稳定的工作。做对外汉语兼职教师有较为灵活的可自由支配的时间,有保障基本生存需求的最低收入,可以使他们消除了待业时的紧张不安。他们能够充满热情地投入工作,用自己的努力赢得应聘单位的信任,进而得到和自己期望的结果大体一致的报酬。随着教学经验的丰富和教学能力的逐步提高,昔日的新教师已成为教学骨干。新新教师的不断加盟,强化了“老教师”的优势,于是,新的需求便随之产生。这时应聘单位如果缺乏激励手段,就会削弱人的工作动力,造成跳槽频繁、管理成本上升等现象。

把握兼职教师的心理及行为动力特点,采取相应策略,才能使其行为与我们管理的目标紧密结合。

二、兼职教师自我动力的构成

“自我动力”是个体为获得一定的利益或机会满足纯自我需要而产生的动力,它来源于个体对自我需要满足的期望。从行为科学理论的角度看,自我需要的满足有两种途径,即通过外在力量的给予获得的外在满足和通过自身努力和内在感受而获得的内在满足。

兼职教师应聘的最基本的动机就是使自己的教学及工作中反映出的教学水平得到认可

和尊重,从而获得尽可能多的报酬,这就构成了报酬激励。这是一种强有力的激励。我们的兼职教师均为本科以上专业水平,在教过程中经过组织培训和自身的学习努力,形成了从事某类课程的教学能力和教学经验,加大了任教的成本,也就很自然地提升并扩大了自己的需求,对自己需要的满足有了更高的预期。这种自我需要的满足在教学骨干身上体现得非常明显。如教学组长,作为辅助中心实施教学管理的报酬激励,中心体现了相应的课时减免。但随着普通教师课时量的增加,单纯的以课时累计支付课酬的方法已无法满足他们的需求,客观上因为工作的关系他们的课时受到了限制,将工作成果与别人比较没有优势体验;他们的作用使他们希望得到更多的报酬——似乎只有同工不同酬,即与普通教师付出同样时间的劳动,应得到更高的收入、更多的尊重和理解,才能更加激发他们的热情。说到底,这种自我需要的满足是外在力量——用人单位在控制着,教师本人无法控制。用人单位绝不能无视这种个体所持有的报酬期望,对此,我们采取的应对措施是给教学组长课酬浮动形成岗位薪酬——既体现了多劳多得的公平性,又起到了优劳优得的激励效应。

内在满足可以体现为个体对取得成就的内在体验。当教学组长看到在自己指导帮助下的新教师的长足进步,看到自己为课程建设做出的贡献,看到与中心同仁共创的绩效,便会产生自豪感,产生自我价值的体验。正是这种个体对自身成就的内心体验使其获得了一种更高层次的满足,构成了一种成就激励。那种受教育水平较高、对自身能力的认识较为深刻,同时事业心较强、自主意识较高的教师,这种成就动机就越强。我们可以通过教学观摩、教师培训等工作利用他们在工作面前表现出的更强的“求胜”心理,激励他们释放出更多的能量。

机会激励也可以强化教师从业的自我动力。我们都知道,当人们从事一项自己想干的工作,或者说当一项工作与自身的职业生涯规划相吻合,甚至对生涯目标的实现有明显的推动作用时,便不会把工作当成任务和负担,而是将其看作是一种难得的机会,一种可以促使自己快速走向成功、实现人生设计的机会。我们有的教师毕业于对外汉语专业,他们对自身职业生涯规划有更高的定位,对生涯道路有自己的设计和规划,所以更重视目前工作与自己职业生涯规划的关系,也更渴望、更珍惜这份有助于生涯目标实现的工作。

“自我动力”源于个体对自己需要满足的期望,在兼职教师中启动自我动力,关键靠个人利益的吸引。我们要建立一套监督考评机制规范教师的行为。当教师的行为过程符合中心的要求,行为结果接近或利于中心目标的实现时,就能达到满足其自身需要的目标;否则,其自身需求就不能满足甚至有所损害。我们应该紧密结合兼职教师的心理特点,启动其自我动力。

三、兼职教师的激励策略之一——完善兼职教师薪酬体系

我校兼职教师的自我强度高于本地其他院校,更非许多社会兼职人员可比。经过多年教学经验的积累和组织培训,他们有更高的报酬期望、成就期望和机会期望。如同煤炭的热量比树木的热量要高得多一样,其燃点自然也高。要激励高学历、高职称、有多年教学经验的骨干教师,需要更强的激励性刺激。增加课时以提高收入对刚走上讲台的新教师有很大的诱惑力,对承担一定管理工作的骨干教师其激励作用则大打折扣。一个单位崇高的宗旨

与价值追求对本单位员工可能是强有力的激励因素,但对一个兼职教师的激励作用并不明显。所以制定兼职教师的激励策略,必须紧密结合其心理特点和行为动力体系特点——即自我动力较之超我动力更重要而启动自我动力。

兼职教师薪酬体系模型:

人们对薪酬的认识经过了一个逐渐深化的过程,随着薪酬管理理论的迅速发展,全面报酬即对员工全面的物质与非物质报酬的概念开始得以倡导。我们实行的即是通过构建教师薪酬体系结构,突出报酬的激励作用。

构建薪酬结构要考虑两个因素:一是保持自己的薪酬在市场上有很大的竞争力;二是考虑人力成本因素。在此基础上对兼职教师的待遇做出调整。

(一) 经济报酬

教师的基本薪酬高于或不低于市场标准是我们兼职教师薪酬确定的基本标准。此外,基于这支队伍流动性强、更依赖于教学经验的积累这一特点的考虑,与其他院校课时费标准的主要区别在于重从教经历而不看学历和职称。实践证明,在短期内,非学历的汉语培训的教学效果的优劣并非与其学位和职称成正比。同样的从教时间,大学教授、博士生的教学并没有比本科毕业的教师更受欢迎。教授、博士生甚至硕士研究生,他们有更丰富的职业设计,他们的职业适应能力更强,面对的诱惑更多。处在人生事业不同的阶段,他们很难专注于这份兼职工作,兼职只是他们的权宜之计。所以我们在制定薪酬标准时,主要考虑的是从业时间的长短。此为教龄工资。

岗位工资,是指根据岗位和岗位所叙职责确定。我们兼职教师队伍层级序列简单,教学主管垂直领导,组织结构呈扁平化。教学组长介于主管与教师之间,承上启下,协助中心管理正常的教学运行。他们比其他教师对中心的绩效有更大的影响。班主任老师在教学任务完成外,辅助管理学生的学习和活动。中心对他们实行浮动的岗位工资形式,并将浮动部分与岗位职责挂钩,激励、指导、控制其行为,促使其以道德毅力使自己的行为与中心目标一致。

变动薪酬(奖金),根据教学评估,学期末评出教学综合奖三等若干名,以不同的额度兑现奖金。这种评优式兑奖在初期实施中发挥了它的激励效应,随之而来的弊病限制了它的激励作用。教师队伍整体水平的提高后,我们使用福利奖金形式取代了教学优质奖。

课程工资,同样的课时、不同的报酬,还体现在不同的课程上。“一对一”专题课,HSK辅导课等课程,备课量大,课堂教学劳动强度大,课酬也比一般语言课要高。

构建薪酬体系、发挥薪酬激励作用时,我们在寒暑假课程的安排上实行有限倾斜法,即在同等教学水平与能力条件下,优先考虑第一职业者,为他们解除后顾之忧。

(二) 福利管理

福利的形式多种多样,可以是金钱与实物,也可以是其他特殊权利。我们主要采取经济福利和非经济福利。经济福利是指课时收入外的货币收入,如年终奖、节日津贴等。

年终奖以奖金形式兑现,与上述薪酬最大的区别就是它不以教师对中心的相对价值、不以教师的贡献为基础,它与教师的岗位、甚至从教时间没有联系。这种宽带式奖金激励形

式,除考评不合格者外,承担全年教学任务或者年终仍在岗者皆可获得,鼓励教师长期从教。这是一种普惠式的报酬形式,有更多的平均化倾向。虽说它适应于做团队的报酬形式,但实行起来也有问题。一是仅工作半年时间或没有全年奖金,或只能得到不足1/2的奖金。这样做的初衷固然是为了鼓励安心工作者,但只是理论上的一厢情愿,事实上没有哪位教师会为了得到全年奖金而延长工作时间的。有鉴于此,我们将年终奖改为期终奖,完善后的奖金制度不但按教龄不同作了区别性的规定,使其更具公平性,而且以即将离岗的教师也能享受中心周到的体贴和大家庭的温暖,使这种福利管理更具人性化,也使每位老师与我们共享了事业发展带来的利益。

每年春秋两季的文体旅游性福利、免费音乐会、表演等票券尽量满足不同教师的不同需要与爱好,避免效价降低,激励力削弱。

四、教师培训系统

培训是向教师传授完成所任工作必需的相关知识、技能、价值观念、行为规范的过程,是要通过提高教师的教学能力来提高中心整体教学水平,最终实现中心对外汉语教学事业可持续性发展的一种计划性和连续性活动。

招聘到优秀的应聘者并不代表我们有了优秀的教师,对我们这样一支流动性很强的教师队伍来说,招聘后对教师的培训更为重要。它关系到能否持续地提高教师的个人素质、知识和教学技能水平,能否使教师的潜力得到进一步的开发,这对教师个人和办学单位来说关系到能否双赢互利地发展。要有效地搞好培训,就要将其视为一项系统工程,瞻前顾后,精心设计和组织,使培训工作能符合我们发展的目标,让其中的每一个环节都能实现教师及其教学工作和中心自身三方面的优化。

(一) 培训需求与目标的确立

首先要根据教学行为和绩效差异确定培训需求。教学行为和绩效差异是指实际的教学行为与中心所期望的教师教学行为和绩效的差异,当教学行为或绩效差异对中心的教学质量产生负面影响时,我们便对这种差异进行分析,以确定培训需求。这是一种客观地分析。我们也向全体教师进行培训需求调查,在对主客观调查分析的过程中发现培训需求,从而设置培训目标,或提高教学技能,或传授相关知识,或规范教学行为。

(二) 培训的不同类型

根据既定目标,具体确定培训形式。培训根据不同的标准分为不同的形式:

岗前培训和岗中培训。根据培训对象不同,把培训分为岗前培训和岗中培训。岗前培训指对新录用的尚未上岗的新教师进行培训。这种培训主要是介绍对外汉语教学性质、教学特点、教学原则等专业理论知识;介绍中心概况,描述岗位职责,是新教师尽快理解和接受我们的判断标准,并自觉地将其作为自己的行为规范准则;根据教师情况安排其深入课堂,见习对外汉语教学。

传授性培训和提高性培训。根据培训性质不同,培训分为传授性培训和提高性培训。传授性培训是使某些教师掌握自己本来不具备的内容的培训,如对非汉语专业的教师进行

较为系统的汉语专业知识的培训,对不了解初级班教学特点的老师进行初级班教学内容和方法的培训以及对所有教师进行对外汉语教学理论、跨文化交际等内容的培训,弥补了在岗教师知识结构的缺陷;提高性培训主要针对教师教学实践中反映出的问题组织培训,通过培训使自己的教学理念、教学方法更符合对外汉语教学规律。

授课式培训和亲验式培训。聘请国内对外汉语教育专家对教师进行培训,是我们一直以来主要采用的方法。十年来,以北京语言大学对外汉语教学前辈为主,我们先后聘请了北京大学、中山大学、南开大学、黑龙江大学、哈尔滨师范大学等 20 余位专家学者对教师进行了专题培训。使我们在对外汉语教学及其管理上能够规范地前行,不断地发展壮大。这种培训由于讲课的内容往往比较概括和一般,因此要求我们的教师也应有比较高的同质程度,例如知识结构、教学经验与工作要求,但不断更新的教师队伍中新老教师对培训的要求往往有所不同,培训内容对某些教师可能有些不实用,有时也存在着事实上的事倍功半,收效不大的问题。

亲验性培训的案例诊断分析法,对实践性极强的对外汉语教学方法的传授和培训富有实效。教学公开课、教学组长、老教师的指导和帮助有助于新教师教学技能的掌握。不过这种培训的效果往往受指导者个人因素的影响,也易形成固定的思路,不利于创新。学校搭台,请专家进课堂,对教学个案进行诊断分析,这种亲验式的培训有针对性地指出了教学中的问题和解决问题的方法,同时也起到了很好的示范辐射作用。

(三) 培训时间与培训者

我们的培训时间基本上选择不会影响中心整体教学的正常运行,同时既要兼顾教师们能有相对完整的休息时间,也要求教师们能集中精力参加培训。

我们聘请的专家学者和兄弟院校的老师具有良好的品质、完备的知识、丰富的经验和善于沟通的能力。他们能站在本学科的前沿,给我们带来新的教学理念,当然也存在费用较高、培训内容针对性不强,,对有些老师来说相当于重复培训等问题。我们希望在培训项目的选择上更具普遍性,在培训对象的要求上关照层次性。

五、教学绩效考核——360°考核

对兼职教师队伍的管理功能最常见的便是教学绩效考核。我们现行的绩效考核评价体系基本上具备可以客观地区分教学效果优劣的能力,不同的评价者对同一教师的评价结果大体相同,教学绩效考核标准符合课程教学要求及中心对教师教学工作的要求。

在实际考核中,选择什么样的考核模式取决于对外汉语教学工作的性质,也取决于现有教师队伍的现状。中心扁平垂直的管理结构决定了我们对教师教学绩效的考评采用 360°考核及其延伸。

学生考评,对外汉语教学对象是留学生。教师教学效果如何,学生最有发言权,他们的评价有助于了解我们了解不到的信息,结果较为客观,评价也基本全面,我们为此赋予了较高的权重。但由于学生汉语水平不同,对课程的理解不同,影响着他们对老师的要求也存在差异,造成纵向考评缺乏可比性。

组长考评,组长对本组教师及其所任课程的教学非常了解,评价结果比较细致准确,但由于与一些老师日常接触频繁,考核中有时掺杂个人感情色彩,考核结果的准确性和真实性就会有所偏差。应对此问题,我们在程序上打时间差,组长考评在先,使其考评结果不受学生意见影响,并在与学生考评结果的比对他考察组长的工作态度。在权重分配上也仅为学生 1/2。

对兼职教师的考核是教师队伍管理的一种手段,考核的目的并终止于考核结果。从教学绩效管理上看,考核是新的绩效管理的开始。在周而复始的绩效管理中,绩效考核是一个重要的过程之一。如何应用绩效考核的结果对我们来说具有重要的现实意义。我们绩效考核的结果主要用于教师的课程聘任及课程聘任的调整。本学期增加的考评意见反馈,应该能为教师改善绩效提供依据。分析绩效结果并进行绩效改进,首先要分析考核结果,在分析造成结果的原因的基础上提出改进措施。

共时比较分析,同一课堂、同一层级,甚至同一教学单位的不同教师考评情况比较,分析教学效果的优劣顺序;同一教学单位不同课程的老师考评结果比较,分析学生学习动力、任课教师工作态度及被学生认可的程度;同一时期不同层级任课教师的考评结果除反映了教学效果的优劣程度外,还可使评价者看到处于不同汉语水平程度的学生对教师要求的不同;同一教师任不同课程,考评结果可能会有很大反差,对这种情况的分析利于我们全面地了解教师。横向共时比较分析中发现的各种误差可以使调整以后的评价工作质量。

历时比较分析,对同一教师在不同学期业绩差距及引起差距的内在原因分析,利于我们全面发展地考察教师,也能使我们冷静地思考造成业绩差距的原因是能力原因,还是业绩环境、资源配置等原因,并据此提出改进意见,调整工作方向,使教师更积极、更投入、更主动、更高效地工作。

教师教学绩效考核是教学管理制度建设的重要组成部分,而行之有效的制度是对兼职教师控制的重要方法。“管理的本质就是发动人去工作”,怎样发动人去工作,靠感情、靠权威、靠管理者的个人魅力还是靠行之有效的制度,两者都很重要。在以获利为主要目的的兼职教师队伍的管理中,在错综复杂的人际关系中,强调感情往往对人有更大的牵制性,它会影响一个人对事物的正确分析和判断能力。制度则是组织意志延伸和细化,并用文字规范下来,具有极大的权威性。我们应做到在制度规定的范围内,教师的行为首先要服从制度的意志,而并非感情取向。因为我们需要一个冷静的尺度来规范和衡量教师们的各种行为,为教学工作的正常运转提供稳定的、对事不对人的保证。总之,要对兼职教师的行为动力进行整合,其激励策略的核心最终必定要靠健全的制度。

(作者杨英系哈尔滨工业大学留学生中心汉语部部长)

参考文献

- [1] 《人力资源管理》葛玉辉、徐学军、吴成琪,清华大学出版社,2006.
- [2] 《人力资源开发与管理》伍双双,北京大学出版社,2004.
- [3] 《人力资源管理基础》雷蒙德·A·诺伊等,雷丽华译,中国人民大学出版社,2004.

强化速成,分层教学

——理工农医专业留学生预科教育模式探索

南京师范大学国际文化教育学院 肖奚强 朱 敏^①

南京师范大学国际文化教育学院从上个世纪八十年代以来,一直是教育部指定的南方预科汉语培训基地。主要承担来华外国留学生的基础汉语培训任务。2005年以前的培养目标着重在基础汉语方面,要求通过一学年的短期培训,使零起点的外国留学生达到汉语水平考试(HSK)三级的水平,以便进入专业院校学习。

教育部和国家留学基金委参考国外的预科教育经验,于2004年决定从2005年秋季开始,进行新的预科培养模式的试点;并确定由我校和天津大学、山东大学承担这项试点工作。试点工作的基本目标是:零起点的外国留学生通过一学年的汉语和数理化培训,达到相当于HSK三级的汉语水平,同时能够通过以汉语命题的进入专业院校学习的数理化入学考试。

要在和以往相同的时间里(均为一学年)让学生达到相同的汉语水平(均为HSK三级),并且还要进行相应的数理化课程的补习且通过国家的数理化入学考试,这是一项十分艰巨的试点任务。新的任务和挑战要求我们必须突破以往的教学和管理模式,从教学理念、培训模式和管理模式等方面进行全新的思考和探索,为新的预备教育培养模式的全面推开积累经验。

经过两学年的试点实验,我校的培训工作达到了预期的目标,取得了非常好的成效,同时也积累了一些经验。下面从确立模式、强化速成,分层教学、逐步推进,成效与展望三个方面,介绍我校自2004年秋季接受教育部任务以来,对预科教育的理论思考和实践探索中所取得的成效以及进一步探索的方向。

一、确立模式,强化速成

教育部和国家留学基金委2004年所确立的预科教育的新的培养模式,与以往的预科培训相比,要求更高,难度更大。它不仅有语言方面的目标,更有专业方面的要求。具体而言,新的要求主要体现在以下几个方面:

1、掌握汉语基础词汇和基本语法点,打下较为扎实的语言基础(相当于初中等HSK3级)。因为基本的语言技能是预科生在中国生活学习的基础,也是他们进一步学习科技汉语乃至专业的保障。

^① 肖奚强,博士,南京师范大学国际文化教育学院教学副院长,教授,对外汉语专业博士生导师,主要研究现代汉语语法和对外汉语教学理论;朱敏,博士,南京师范大学国际文化教育学院预科培训部主任,副教授,主要研究现代汉语语法和对外汉语教学理论。

2、掌握一定量的科技汉语词汇和常用句式。每一门学科都有自己的专业词汇和专门的表达方式,学生如果不能对此有所了解和掌握,学习专业时将寸步难行。因此,科技汉语是预科汉语教学的重要组成部分。

3、学习一定的数理化知识,以弥补其所在国数理化教学的不足,为顺利地进入专业学习打好基础。由于各国教育水平的差异、或者学生在高中阶段选科情况的不同,与我国的高中数理化教学水平相比,有些学生在数理化方面还有相当的差距;因此,在进入专业学习之前,他们还必须接受数理化方面的补习,否则,将难以通过国家设立的数理化的相关考试,也难以适应随后的专业学习。

在一学年(不到九个月:学生九月中旬来华,七月初结束学习,中间有一个月左右的寒假)的教学时间中,要完成以上教学任务,其艰巨性可以想象。我们通过充分的调研和反复论证,在以往预科教育经验的基础上确定了预科教学的基本模式:强化速成,分层教学。这样的教学模式是由教学时间的紧迫性和教学任务的繁重性所决定的。只有这样,才有可能最大限度地调动学生和教师的学习、教学积极性,充分利用有限的时间,最高限度地完成预科教学任务。

这里首先介绍我们所理解和安排的强化速成(分层教学留待下一节讨论)。强化的一个重要方面体现在课时的安排上。我校普通的汉语进修生一个学期的总课时数一般为450课时(25课时×18周)。而我们为预科班的教学进行了如下的安排(注:其中有3周为寒假授课):

第一学期:

汉语综合课: $14(\text{课时}) \times 9(\text{周}) + 13(\text{课时}) \times 12(\text{周}) = 282(\text{课时})$

汉语听力课: $11(\text{课时}) \times 9(\text{周}) + 10(\text{课时}) \times 12(\text{周}) = 219(\text{课时})$

口语课: $10(\text{课时}) \times 9(\text{周}) + 8(\text{课时}) \times 9(\text{周}) = 162(\text{课时})$

科技汉语课: $5(\text{课时}) \times 12(\text{周}) = 60(\text{课时})$

合计为723课时。课时量为普通进修生的1.61倍。

第二学期:

汉语综合课: $10(\text{课时}) \times 19(\text{周}) = 190(\text{课时})$

汉语听力课: $6(\text{课时}) \times 19(\text{周}) = 114(\text{课时})$

科技汉语课: $3(\text{课时}) \times 19(\text{周}) = 57(\text{课时})$

数学课: $8(\text{课时}) \times 19(\text{周}) = 152(\text{课时})$

物理课: $4(\text{课时}) \times 19(\text{周}) = 76(\text{课时})$

化学课: $4(\text{课时}) \times 19(\text{周}) = 76(\text{课时})$

合计为665课时。

全年总计为汉语课1084(课时)+数理化课304(课时)=1388(课时)。这意味着:预科班的全年总课时量为普通进修生的1.54倍。也就是说,一学年完成了一年半的教学工作量。应该说这样的安排教学强度是非常大的。

强化速成的另一个方面就是教学容量和进度的大幅度增加。这体现在:基础汉语的课时较普通进修班多不了多少(967节比900节),但教学进度却快了许多(预科班和普通进修

班都使用《汉语教程》，前者完成 80 课，而后者则为 65 课），此外，还增加了科技汉语课程（117 课时），并且在极为有限的时间里（304 课时）用汉语学习（复习）了高中三年的数理化课程。

显然，预科班的总课时量大大增加，学习强度也大大加大。这样的强化速成的课程设计为学生汉语水平的迅速提高和学习数理化知识提供了有力的保证，当然学生和教师在多大程度上能够适应这样的教学设计，我们在探索之初并没有十分的把握，需要等待实践的检验。

二、分层教学，逐步推进

为了达到强化速成的教学目的，必须对基础汉语、科技汉语、数理化这三项基本培训目标的各门课程在开课时间和课时分配方面进行合理的编排和配置。我们通过充分的研讨、调研和论证，最终确定了“分层教学，逐步推进”的教学原则。这些原则具体体现在分班与课型设计、相关课程的课时分配及课程安排等多个方面：

1. 汉语课时的安排注重阅读和听力训练

理工农医留学生预科教育的最终目的是要帮助学生能够进入专业院校和中国学生一起听课。从这个意义上说，培养学生听、读汉语的能力要比培养其说和写的能力更为重要。因此，我们在课时安排上不仅提高了总课时，而且课时分配上也向综合汉语课、听力课倾斜。我校普通进修生每周的 25 课时是这样分配的：综合汉语、说话、听力、阅读课的比例为 12：5：5：3。而预科班的综合汉语和听力课在第一学期期中考试以前分别安排了 14 节和 11 节；另有 10 节为这两门课复习巩固服务。期中考试以后虽然加入了 5 节科技汉语阅读，综合汉语和听力这两门课仍分别为 13 节和 10 节。这两门课课时的加大，不仅大大提高了教学进度（学期结束时预科班较普通进修生班的教学进度大大提前。第一学期末综合汉语课为 58 课对 40 课，听力课为 56 课对 30 课；第二学期末按教学计划两门课均为 85 课对 65 课，后因与兄弟学校协调的原因上到 80 课），而且学生在阅读和听力方面得到了更强的训练。

2. 小班教学，适当分合

我校以往接受的预科生来源主要为周边国家，尤以东南亚、蒙古学生为多。2005 年度预科生的来源既有东南亚、蒙古的学生，也有南亚和非洲的学生。两方面的学生人数大约各占一半。这两个方面的学生背景和水平存在一定的差异：第一，东南亚、蒙古的学生，尤其是其中的老挝学生，略有汉语基础，一般水平为已结束语音阶段的学习；第二，由于汉字文化圈的影响，这些学生在汉字方面难度不大；而对于南亚和非洲的学生而言，汉字存在非常大的困难。针对学生的具体情况，我们在班级、课型安排方面相对于普通进修生作了较大的改革。具体如下：第一学期期中考试前，上午 25 课时全部安排成综合汉语课和听力课。与此同时，针对口语、汉字实践性强的特点，每个大班（各班约十六、七人）按学生情况在下午再分成两个小班，其中一个有汉字和汉语基础的小班练习口语，加快提高口语水平；另一个班既讲授、练习汉字，也练习口语。这样，根据不同课型和不同学生的特点，班级与课型有分有合，加强了教学的针对性，充分有效地利用了教学时间，取得了较好的教学效果。

3. 分层教学,逐步推进

新的预科教育模式的培训内容包括基础汉语、科技汉语和数理化基础三大块,根据绝大多数学生入学时汉语为零的实际情况,我们在课程安排上确立了“分层教学,逐步推进”的原则。具体说来,就是在第一学期期中考试以前,集中强化学习基础汉语,为学生打下比较扎实的汉语基础。期中考试以后,基础汉语课时有所减少,开始开设科技汉语课,教学内容主要为经过改写的科普读物。目的是让学生在开设数理化课程之前接触一些科技词汇,了解一些在科技文章中常见的句式和表达方式,逐步适应科技语体的表达方式。第二学期起,基础汉语课和科技汉语进一步减少(分别缩减为 16 节和 3 节),开始开设用汉语授课的数理化课程。也就是说,我们根据学生的汉语零起点的实际水平和预期的教学目标,将一学年的教学分成三个不同的而又相互衔接的阶段,第一阶段主要教授基础汉语,第二阶段是基础汉语 + 科技汉语,第三阶段是基础汉语 + 科技汉语 + 数理化课程。显然,这是一个基础汉语逐步减少、专业课程逐步加入的一个逐步推进的教学过程。

实践表明,我们预先所设想的三个阶段各有侧重,分层教学,逐步推进的教学原则是可行的,取得的效果是明显的。可以说,在这三个阶段中,前一阶段都是后一阶段的展开和推进的基础和前提,没有前一个阶段的学习,后一阶段的学习就难以延续。

三、成效与展望

通过我们合理的课程配置和师生共同努力,我校的 2005 - 2006 学年的理工农医留学生预科教育取得了相当优秀的成效。下面我们具体介绍学生各门课的总评成绩及 HSK 考试的结果。总评成绩由三方面构成:平时 30%、期中 30%、期末 40%。

表 1 预科班六门课全年总评成绩分布表

分 数 课 程	90 - 100 分	80 - 89 分	70 - 79 分	60 - 69 分	不及格
汉语课	14	13	11	7	5
听力课	11	22	11	4	2
科技汉语课	4	14	18	5	8
数学课	0	4	23	21	6
物理课	2	25	21	6	0
化学课	5	12	22	15	0

注:不及格的人数包括因缺课超过限定课时而取消考试资格和其他没有参加考试的同学

对于 HSK 成绩,以往一学年的预科教育要求通过初中等 HSK 三级。此次的试点工作因为在同样的时间里加入了科技汉语和数理化的培训,所以上级部门对 HSK 水平没有给出硬性的要求。虽然没有硬性的要求,但我校的培训工作仍然向着这一目标努力。通过预科班师生一学年的共同努力,我校 2006 年 6 月 18 日 50 名零起点学生全部参加了初中等 HSK

的考试,考试结果如下:

表2 零起点预科生初中等 HSK 获证情况

	未通过	三级	四级	五级	六级	七级
人数	5	4	13	11	7	10

从表中我们可以发现,获得七级证书者有 10 名,占 20%。其中有两名学生的总分为 336 分,距八级标准 337 分仅差 1 分。六级 7 名,占 14%。二者相加为 17 名,即在学习 300 课时数理化的情况下,仅学习九个月而达到两年学习要求者高达 34%。其余学生大多为四、五级,三级有 4 名。有 5 名学生未达到三级要求。其未达标原因与学习态度有极大的关系。其中,有 4 名学生学期末有一门或多门课程被取消考试资格,甚至有所有汉语课程均被取消资格者。

一般而言,HSK 的设计思想为:一年级的学生(一学年的学习以后)应该达到初等 3-5 级,二年级的学生(两学年的学习以后)应该达到中等 6-8 级,三、四年级的学生(三学年的学习以后)应该达到高等 9-11 级。一般院校的汉语言专业对本科生相应的最低要求则是:零起点的学生一年级结束时达到 HSK 初中等三级、二年级结束时达到六级、四年本科毕业时达到八级。而我们在加入相当的数理化课程的情况下,学生仍然能够考出这么好的 HSK 成绩,应该说,是相当不容易的。

从两学年的试点所取得的成绩来看,我们认为将通过初等 HSK 三级设定为预科培训的基本目标是可行的,通过科学合理的教学模式的设置和师生的共同努力是不难达到的。

总结经验,展望未来,我们将在以下方面做进一步的探索。

1. 研制标准 规范教学

预科汉语教学目前还处于试点阶段,我们所提出并实践的强化速成、分层推进的教学模式还有待进一步的实践和完善。在教学规范、评估体系等方面还有很多工作要做。我们希望能够尽快制定出适合预科学生的各科教学大纲、教学规范及汉语水平考试标准,为预科教学的科学、规范、发展、壮大作出贡献。

2. 研制开发教材

预科汉语教育是对外汉语教学的一个全新的课题,要在短暂的时间内完成如此繁重的教学任务,在教师配备、课程设计、教材选择等方面都有很多值得研究的问题。特别是教材方面,我们深深感到,虽然目前基础汉语教材众多,但适合预科教学的却鲜有发现。主要表现在强化程度不够、课型功能不明确、配套不合理等方面。有感于此,我们在实践中针对预科教学的目的和特点,不断摸索总结,为编写出符合现代学习理论、总量适中、各课间配套合理的强化基础汉语教材积累了相当的经验。为最终研究开发出适用于预科汉语教学特点的教材打下了良好的基础。在新的一轮试点工作中,我们将着力研发一套适合于预科教学强化速成特点的教材,为规范预科教学做出贡献。

3. 跟踪调查 反馈教学

从教育测量的角度看,学生后期学习的潜力如何是检验其前期学习效果的最好的效标。因此,我们在 2006 至 2007 学年中,先后组织预科班任课老师到上海、武汉、杭州等地的专业院校,以座谈会、问卷调查等形式对 2005 – 2006 年度在我校学习的预科生实施跟踪调查,总结经验,发现不足,完善我们的教学模式。我们的培养模式和培养质量,得到了相关院校的高度肯定和赞扬。

我们两学年的试点工作虽然取得了相当的成效,但所设计的培训模式是否适应形势的需要,是否具有在全国大面积推广的普遍性,还需要进一步的论证、研究。因此,我们希望在两学年实践探索的基础之上对预科培养模式等方面进行系统的研究和探索。通过更长一点时间的持续的探索与研究,能够研制出如下标志性成果:

- 1、外国留学生预科教育规范;
- 2、外国留学生预科教育教学大纲;
- 3、外国留学生预科教育课程优化组合指南;
- 4、外国留学生预科教育系列教材;
- 5、外国留学生预科教育评估体系指南。

这些成果的取得,将适应我国不断扩大的留学生教育,对规范、指导外国理工农医等专业的留学生的预科教育起到积极的引导作用,将达到教育部所预期的“出经验、出模式”的目标。

参考文献

- [1] 国家对外汉语教学领导小组办公室《高等学校外国留学生汉语教学大纲》,北京语言大学出版社.
- [2] 国家对外汉语教学领导小组办公室汉语水平考试部(1996)《汉语水平等级标准与语法等级大纲》,高等教育出版社.
- [3] 国家汉语水平考试委员会办公室考试中心(2001)《汉语水平词汇与汉字等级大纲》,经济出版社.
- [4] 何修文(2005)中国大学预科教育的几个理论问题《暨南学报》(哲学社会科学版)第2期.
- [5] 李建宏、秦燕(1999)对预科汉语课程设置的思考,《语言与翻译》,第2期.
- [6] 武金峰(2004)21世纪新疆高校民族预科教育模式改革研究,《伊犁师范学院学报》第2期.
- [7] 尹桂丽(2006)大学预科汉语课程目标和课程内容调查研究,《中南民族大学学报》(人文社会科学版)第26卷.
- [8] 张训涛(2005)大学预科发展走向探析,《暨南学报》(哲学社会科学版)第2期.

对外经贸大学预科班的教学管理

对外经贸大学国际学院 修美丽

摘 要:对外经贸大学预科教育近年来发展迅速,笔者主要简单介绍了该校校预科班的教学管理模式,并介绍了保证教学管理高效运行的教学监控与评价体系。

关键词:预科班;教学;管理;教学监控

留学生教育作为对外经济贸易大学高等教育国际化的重要组成和跨文化交流的重要平台,一直受到学校的高度重视。随着汉语热的不断升温及来校留学人数的不断增加,留学生教育日益得到更多的专注。依托经贸大学的学科特色,学校一直致力于学历教育的发展,也为世界各地培养了诸多优秀的大学毕业生、研究生。预科教育的发展是实现学校学历教育可持续发展的重要源泉和可靠保证。作为留学生教育的归口管理单位,国际学院承担了我校预科教育的全部教学任务。多年来,学院一直秉承“以教学质量求生存,以教学特色求发展”的宗旨,狠抓预科教学质量。学院一直努力探索适合学院发展的而又具有特色的预科教育教学管理模式,保证我校在当前留学生教育的激烈竞争中实现可持续发展。

一、预科班的建立与现状

经贸大学从 2001 年开始设立预科班,当时仅有学生 14 名。经过 5 年多的努力,预科班的规模迅速扩大。2007 年春季学期,在学预科班人数达到 268 名,分成了 17 个教学班。预科教育已经成为学院非学历留学教育事业中不可或缺的重要组成部分。预科班的主体为韩国留学生,但近年来,东南亚、非洲、欧洲学生不断增加,出现了学生主体多向分布的趋势。面对发展如此迅猛的预科教育,学院给予高度重视与支持,在学院领导的带领下,以教学部门为主导部门,各部门互相配合,共同打造预科精品教育。教学部门积极创新,创立了一套适合于预科教育的教学管理模式。目前达到较为理想的效果。

2001 年—2007 年预科班在学人数

年份	2001 年春	2003 年春	2005 年春	2006 年春	2007 年春
人数	14	90	138	176	268

二、预科班教学管理的具体内容

1. 优化生源结构

招生部门在招取预科新生的时候严格把关。设定主体为 18—22 岁的高中在读生以及毕业生(非严格限定条件)。在收取新生的报名表的同时,要求学生递交高中时期学习成绩

以及所在学校提供的综合表现评定书。淘汰一部分绩能以及学能很差的学生。非学历汉语班中的老学生转入预科班需由所在班级任课教师推荐,招生部门的第一道筛选,能够较大幅度地优化预科班学生的生源结构。

2. 完善课程设置

预科班的教学与普通汉语班一样,分为春季学期和秋季学期。但是两个学期的课程设置略有不同,秋季学期一般依据学生的汉语水平,分为初级、中级、准高级三段,每段有若干平行班。鉴于春季学期有繁重的升学任务,春季学期则递升为初级、中级、准高级、高级四段。汉语课采取强化教学(每周安排 26 课时,区别于汉语班的 20 课时),开设听、说、读、写四门语言技能课。在教学上适当的结合 HSK 学习。HSK 学习材料与课堂教学较为完整的搭配起来,秋季学期主要进行汉语补习,春季学期偏重于在听力及综合教学上加强 HSK 训练。但是决不本末倒置,因为在教学中我们发现,HSK 成绩与学生的实际汉语水平并不完全一致。往往有的学生主要精力放在 HSK 的学习中,而忽视了综合汉语水平的提高。容易出现学生 HSK 成绩很高,但是沟通与表达能力极差这样的不对称现象。

秋季学期与春季学期的教材配套上各个层次有衔接,不会出现断层现象。(2007 年春季学期预科班课程设置)

班级 周课时	预科初级	预科中级	预科准高级	预科高级
课程	411 – 412	421 – 424	431 – 436	441 – 445
综合	8	8	8	8
口语	6	6	6	6
听力	6	6	6	6
阅读与写作	6	6	6	6
数学	2	2	2	2
英语	2	2	2	2
HSK 训练	2	2	2	2

3. 安排单独分班

预科班的分班工作与普通汉语班的分班工作区分开来,每学期都实行单独分班。口试成绩与笔试成绩相结合,口试采取一对一的方式,由主管预科班的教师进行口试,对学生的口语能力、学习潜能、学习动机有一个客观了解。笔试侧重于把学生的阅读能力、理解能力、写作能力得出一个书面性的总结呈现。以口试成绩为主、笔试成绩为辅,确保分班的准确性,尽量避免调换班现象。而春季学期的分班更为严格,不允许学生换班,根据学生每月的月考成绩进行优上劣下,每段月考成绩排名前五的同学可升入更高段学习,而每段后三名的同学则要淘汰至低一段学习,最大程度上调动学生学习积极性,营造竞争氛围。

4. 建立专门题库

学院配备优秀师资为预科班建立专门题库和相关配套资料,制定了专门的预科班学生

手册以及教师手册。学生有章可循,清楚地明白自己在学习期间所要遵守的规定,教师也清晰地明白自己的教学任务、教学目标以及相关职责。平行班教师统一进度,互相合作,每月上交教学进度及测试试题。每个学期撰写并完善本课程的教学纲要。秋季学期只进行分班考试、期中考试、期末考试三次大的考试。而春季学期则进行三次关键性月考,为了保证考试的公平及有效性,学院从预科班题库中随机抽取试题,试题的关键考点围绕学生课上所学关键语言点,同时按比例加入部分水平测试题。试题信度与效度都通过实践检验,较好地检验学生的学习成果及教学效果,专门题库有利于保障教学的顺畅进行,更好地巩固教学成果。

5. 推出免试制度

经贸大学预科班学生人数的迅速增长有宏观原因,也有微观原因。预科班春季学期的免试制度是吸引生源、促进学生努力学习的重要环节。学院在月考制度的基础上推出了免试制度,即品学兼优的学生获得直接升入经贸大学本科的免试资格。根据学生的月考平均成绩(占比例较大)、出勤表现、HSK 成绩、学习潜能、教师评价五要素确定免试同学名单。获得免试资格同学的比例每年不同,根据学校每年学历生的招生规模上下浮动。在每年的春季学期还为优秀学生设立优秀新生入学奖学金及 HSK 优秀奖学金,这极大地激励了学生的学习兴趣与积极性,学生的学习动机更强烈、目标更明确。竞争的学习环境可以更好地激励学生,创造出优异的学习成绩。

三、预科班教学管理监控与评价

预科班的教学管理比较完善,但是在日常的教学活动中如何得以保证教学管理的顺畅进行,学院针对预科班的教学管理,制定了预科班的教学管理监控体系。教学质量监控工作是学院内部管理者推动的质量管理活动,教学质量监控的动力源于学院自身提高人才培养质量、增强竞争力的需求、是学院强化教学管理的需要。预科班教学质量监控体系实际上是对预科班教学工作进行全过程、全方位、全员性质量管理的一套操作系统,是保障预科班教学质量不断提高、加强自我约束的有效机制。预科班教学质量监控体系的建立与运行对预科教学工作可以起到多方面的积极作用。可以使预科教学工作的各个要素、环节和工作状态的信息得到及时反馈,同时达到奖优罚劣的目的。更重要的是可以使预科教学质量更加严密化,推动预科教学工作质量进入到良性循环的轨道。

1. 学院教学质量监控委员会负责对学院的宏观教学进行监控与评价

主要对学院的预科教育的教学目标、教学任务、课程设置进行把关,评价预科的课程设置是否合理,教学计划制订是否科学,是否真正满足非学历留学预科教育的市场需要。

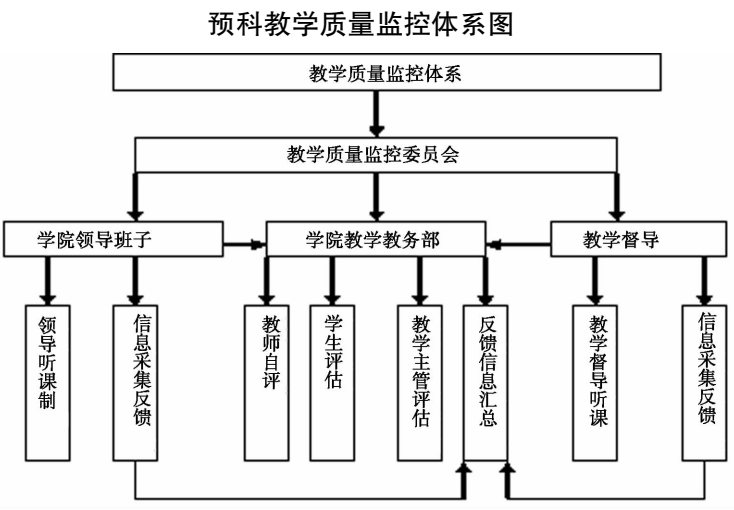
2. 建立学院领导听课制度

每学期定时定量的听预科教师的课,及时采集信息,发现问题,反馈至教学教务部门。

3. 教学督导对学院的预科教学质量进行长期监控

教学督导长期深入课堂随时掌握一线教师的教学动态,发现问题,采集信息,反馈至教

学教务部门。教学督导有利于提高教学质量,通过检查教学并提出建议,对年轻教师改进教学方法,提高课堂教学效果很有帮助。教学督导可以对学院的预科教学产生正确的导向作用。教学督导的工作,是学院整套预科教学质量监控体系中最直接的依据,有利于形成优良的教风,帮助学院建立科学合理的预科激励机制。



4. 教务部门对预科日常的教学管理进行监控与评价

主要对任课教师的教学态度、教学纪律、教学效果进行测评。控制教学秩序,处理教学事故,保障预科教学的流畅进行。

5. 教学部门在学院的整套预科教学质量监控体系中起着承前启后、举足轻重的作用

预科设立专门的教学主管,教学主管统筹管理自己所负责预科教学段的任课教师,及时从学院领导、教务部门以及教学督导组汇总与预科教学相关信息,并在日常工作中不断创新与完善教学质量评估体系。任课教师的评估主体为学生,但是教学主管及教师自评所占权重不同。

四、存在的问题及不足

尽管目前学校的预科教育形势喜人,发展迅猛,但并不意味着预科的教学管理完美无缺,只能说是模式已经健全,体系相对完善。面临着汉语国际化推广以及一系列机遇带来的汉语热,如何在竞争激烈的留学生教育中保持着强劲的竞争力,真正把学校的预科教育铸造成精品教育,留下许多不足与问题需要我们解决。

1. 课程设置略显单调,应该进一步多样化

强化汉语教学的同时,我们增设了数学、英语辅导课,聘请有丰富教学经验的教师任教,提升学生入系之前的数学与英语水平,力求学生入系之后能够更好地适应专业课学习。但是面对专业选择的多样性,是否应该把历史、地理、政治等相关课程也纳入预科教学体系,如

何处理这些课程与汉语学习的关系,在学时的安排以及所占教学任务的比重如何处理,需要我们认真思索并提出新的教学管理思路。

2. 多媒体教学设备及教学辅助手段欠缺

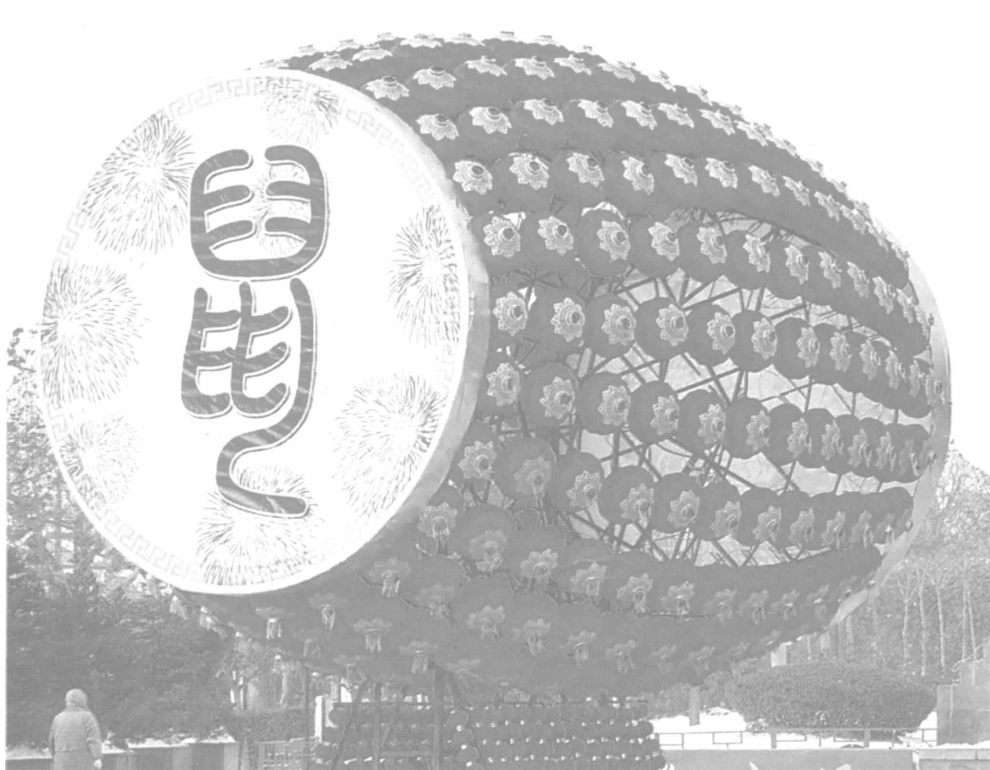
学院投入的多媒体设备非常精良,但数量不足以应付日益庞大的预科教育。许多教师对多媒体设备的使用仅限于音像资料的调动与使用。应该使用现代化的教学手段,软、硬件互相结合,传统教学方法与课件教学融合使用,展现高、精、尖的现代对外汉语课堂教学。

3. 教师评估体系需要进一步完善

学院原有一套针对所有任课教师的评估体系,效果良好,能够较为公正地对所有任课教师进行评估,但是权重与侧重点沿袭的时间教长,需要针对预科学生设立专门的预科教师评估体系,使其特点更为鲜明、效度更高。

以上是笔者对经贸大学预科教育教学管理的粗略赘述,并未详尽述完学院预科教育的全貌。因预科教育尚且还处于初级阶段,发展思路与具体模式尚在探索与创建之中,创立一套具有学校特色并适合于自身的预科教学管理模式是至关重要的,也是学校今后留学生教育事业发展中的重中之重。

(作者修美丽系对外经贸大学国际学院教学主管、讲师)



陕西省咸阳市腰鼓造型彩灯

中医预科留学生的汉语教学初探

上海中医药大学国际教育学院 关 雷 周 萍 朱丽丽

摘 要:本文通过对国内外大学预科专业设立的考察,挖掘中医药专业本身所具有的特点,阐述中医药大学设立预科教学的必要性。明确了中医预科中汉语教学的教学目标、课程设置、考核方式,同时提出一些思考,怎样能使中医预科办得更合理,培养的学生更能适应本科专业的学习。

关键词:中医预科;对外汉语;预科汉语教学

随着中国经济的发展和综合国力的增强,来中国的外国留学生日益增多。据教育部统计,2006 年我国共接待来自 184 个国家和地区的 162695 名各类来华留学人员。与 2005 年相比,2006 年来华留学生涨幅达 15.3%。按留学生类别统计,学历生占总数 33.72%,比 2005 年增加了 22.31%,高于留学生平均增长速度。从这些数字足以看出愈来愈多的留学生不仅要学习中国的语言,同时也要进入中国的大学学习专业课程,如何使他们更顺利地过渡到专业课程的学习中,这给大学的教育体制及对外汉语教学界提出了新的课题。

一、设立中医预科的必要性

纵观国内外的留学生教育,各国均引入“预科”这个概念。预科教育一直被称为是留学的“预备班”,英国、澳大利亚、乌克兰、法国、韩国、日本等国家的高等院校都开设预科,学生毕业后可获得国际预科文凭,有机会升入定向院校就读本科课程。留学英国一般需要就读为期 1 年的大学预科课程,预科课程中约有 40% 是语言课程,60% 是一些文化课程。预科课程合格后,可在承认此预科课程的大学就读本科课程。

澳大利亚预科不属于正规的学历教育,学习时间一般由预科内容所决定,通常为 8 个月到 1 年,学生的预科成绩被多数澳大利亚的高校认可。乌克兰国立利沃夫大学专门为外国留学生设立预科系,提供乌克兰语以及俄语学习语言课程,同时还为他们能够继续在乌克兰的大学进行其他相关科目教学。法国的预科教育是高等教育体系的特色之一,就读预科的门槛极高,每年仅在中国选拔 50 名优秀高中毕业生,经过严格考试与语言培训后,进入法国 17 所著名高中接受两年的免费预科教育,为进入法国精英大学的竞争考试作准备。在日本,预科被称为“留学生别科”。打算在日本接受高等教育的学生,通常会在日本的日语教育机构学习半年至两年的时间。别科教育一般不设有报考大学的升学辅导课程,以纯日语教学为主。学生读完别科后,可通过推荐直接进入对口大学,也可报考其他大学。就读日本的研究生学位课程,必须先在日本的大学院预科(研究生)学习语言及部分专业课程,同时获得学分,经过 1 年或 1 年半之后,才可顺利升为大学院生(研究生)。在我国,以北京大学

为首,于2000年首次招入留学生预科生,专门设立预科课程,为留学生与中国学生一起入系学习打下了良好的听、说、读、写基础,满足了留学生学习中国大学专业课程的愿望。

由于中医药专业是不可替代的、自成一家的中国特色专业之一,因此来我校就读本科、研究生等学历教育的外国留学生占较大比重。按照原国家教委规定,申请就读中医药专业的外国留学生入系标准为汉语水平中等C级(HSK6级)。而对于没有通过这一标准的留学生就要转为汉语进修生,继续研修汉语言,参加HSK考试。我院汉语教学中心于2005年3月成立,两年来的学生专业需求如下表:

汉语留学生总人数	2005年9月留学生分流情况	
	项目	人数
45人(其中韩国35人、日本4人、孟加拉国1人、越南1人、蒙古1人、泰国1人、巴基斯坦1人、沙特阿拉伯1人)	升中医硕士研究生	1人
	升中医本科	17人
	升汉语本科	1人
	中医进修生	5人
	汉语进修生	7人
	另有去向者	14人

汉语留学生总人数	2006年9月留学生分流情况	
	项目	人数
60人(其中韩国36人、泰国6人、蒙古5人、日本2人、芬兰2人、瑞士1人、巴哈马1人、厄瓜多尔1人、法国1人、英国1人、美国1人、澳大利亚1人、朝鲜1人、哈萨克斯坦1人)	升中医博士研究生	1人
	升中医本科	30人
	升中医预科	4人
	汉语进修生	11人
	回国	6人
	另有去向者	8人

从2005、2006两年的留学生学习需求可以看出,2005年9月,汉语留学生升入与中医有关专业学习的人数是23人,占51%;2006年9月,汉语留学生升入与中医有关专业学习的人数是35人,占58%。通过具体数据,我们可以看出来我校学习汉语的留学生学习中医专业的目的明确,愿望强烈。

中医药专业所蕴含着中医基础理论、中国哲学思想、中国文化等一系列深刻的文化意蕴,而且学生来自不同的国家,有着不同的文化背景,虽然为留学生进行单独的本科教学,但还是有很大一部分留学生进入本科学习后感觉不适应。为了解决这一现象,2006年3月我院引入“中医预科”概念,给通过HSK3级以上的学生在汉语教学中心学习语言的同时增设中医预科课程,使他们能提前接触一些中医词汇、中医概念与中医理论,更顺利地接受本科教学。

二、中医预科汉语教学的研究与实践

(一) 适时调整教学目标,以适应中医预科的发展变化

我院中医预科教育到目前为止,一共接受过三批留学生,根据学生特点及预科教学的特殊性不断在调整,以适应专业学习。第一批是2006年3月接收的五名泰国学生,享受国家留学基金委提供的五年政府奖学金。由于我校是以每年九月为新学年的开始,而且她们的HSK成绩也未达到入系标准,因此,她们在这半年时间内就以“预科生”的身份进行学习,汉语教学也是以能通过HSK六级为目标。在这半年时间内,汉语教学实施的策略是大量地进行听说读写训练,并有针对性地进行听说训练、语法训练、阅读训练,以提高适应HSK考试的综合能力。这五名学生自觉性强,学习兴趣高,开口和动笔的能力均比较突出,因此在两个月的语言培训后,5月参加了HSK考试,其中两人通过了八级,两人通过了七级,一人通过了六级,从通过考试到学期末,她们作为旁听生与中医专业一年级的学生一起听中医课,并于9月顺利升入本科,学习中医专业。

2006年9月接受了第二批预科生,成绩以通过HSK三级为标准,共接收来自韩国、日本、越南、蒙古等国的16名留学生。当时学院为了能使预科生入系学习更为顺畅,提出在预科阶段不仅要进行汉语学习,而且要加大学习中医专业的力度,这一举措使得整个预科的教学目标发生偏移。汉语课程只有HSK语法、阅读辅导,大部分时间学习中医课程,但由于这批学生均为自费留学生,虽学习目标明确,但学习自觉性差别甚大,汉语水平低,中医专业课程与本科留学生一起学习,造成他们学习上的不适应,学期末,汉语与中医的成绩均不理想。

2007年3月,经过认真的研究与思考,我院接受了第三批中医预科生,共有来自韩国、日本、泰国、法国、巴哈马、蒙古等国的15名留学生,标准还是通过HSK三级,立志学习中医专业,并自愿进入预科学习。我们对以前的教学目标进行了调整,明确提出了“汉语结构与功能相结合,听、说、读、写全面训练,既要学习汉语的语言知识,又要训练运用汉语的综合表达技能,同时还要适当掌握中医文化背景知识,减少入系后的语言障碍,为顺利学习专业知识打下良好的基础。”我们围绕这一教学目标,安排了各项教学活动,目前,这一批中医预科生的教学正在有序进行中。

(二) 改革课程设置,改进考核方式

中医预科的课程设置,是指专门为准备接受中医本科学历教育的外国留学生所设置的汉语学习方案,我们的主要目的是通过汉语教学让他们不仅掌握听说读写四项言语交际的基本技能,使之能与中国教师进行教、学沟通,而且能通过汉语有关教学掌握一些中医药的基本常识。

1. 调整原有课型,建立新的课型

原来为预科班没有特意安排与中医有关的学科,只是在他们学汉语言的基础课程——精读、听说、阅读以外,允许他们跟中医一年级的学生第一学期一起听中医基础理论和保健体育,第二学期听中医诊断和化学基础,当时是为了让预科生能早一点接受中医理论,更早介入中医专业。但由于预科生本就没有达到中医本科的入学条件,汉语达不到听懂课的程度,况且还有考HSK压力,因此学生没有办法集中精力做任何一件事,最终导致中医专业课及HSK成绩均不理想。考虑到学生的具体情况,我们重新制定了教学计划,将三级以上的

学生按汉语水平班分班,上午按照各自汉语水平进行汉语授课,有的放矢,目标明确,同时增加了汉语阅读和汉语语法课,这样既进行了正规的语言训练,又兼顾了应试能力,达到双提高。

设立预科班,就应该尽最大努力为学科提供合格的生源,就要建立语言学习与专业学习的通道,因此我们设计了新的课型——中医汉语精读和中医汉语阅读。它的内容不同于普通的语言教材,将内容设定在中医药本科相关专业的层面上,是在用汉语语言点来讲述有关中医药的常识,目的是实现语言知识与专业知识、知识学习与技能训练相接合。积累一些专业词汇,熟悉一些中医药的常识,提高学习中医专业学科的兴趣,为中医学习奠定语言基础。

2. 打破原有入系标准,改革考核制度

根据原国家教委规定,申请就读中医药专业的外国留学生入系标准为汉语水平中等 C 级(HSK6 级)。达不到这个标准的学生就不能进入中医本科学习,这种要求使得学生单方面追求 HSK 成绩,参加各种 HSK 辅导班,忽略正规而合理的教学安排,即使升入中医专业,过多的应试训练并没有真正提高他的汉语能力,结果入系情况也不尽如人意。

针对这种现象,我们改革了考核制度,不再单纯依靠 HSK 的成绩来决定是否能够进入中医本科学习。在学生分入预科班之前,我们已将考核制度公布如下:(1)学习态度端正,目的明确;(2)各科期中、期末及总成绩必须达到及格以上;(3)90%以上出勤率才可参加升学综合考试;(4)品行端正,无违法违纪现象。这样表明了学校重视预科的态度,也给学生吃了一颗“定心丸”,让他们知道即使没通过 HSK6 级,只要认真努力地去学,也会有机会升入本科学习。这就杜绝了预科生逃课、旷课现象,使教学活动有效地进行。

三、关于中医预科汉语教学的再思考

中医预科在我院是新的教学探索,从专业定位、教学目标到课程设置都是全新的,是一步步在摸索,在行进的过程中,不免会遇到困难与问题,这也就激发我们不断地思考,怎样才能使教学更合理,培养的学生更合格。

(一)入系标准问题

根据汉语水平考试成绩来衡定进入本科的标准,对于新生来说,是无可厚非的,但对于预科生升入本科来讲,这个成绩是否是唯一标准值得讨论。过多的强调 HSK 成绩,会使学生学习重心发生偏移,而对于预科生来讲,他们的预科学习不仅要提高汉语水平,还要掌握一些专业常识来适应本科专业的学习,因此,HSK 成绩作为唯一入系标准是否合理呢?目前,一些大学针对预科升入本科的衡量标准都在进行改革,我院也在试着寻找最为合理的标准,使预科生顺利升入本科学习。

(二)师资培养问题

教学活动能否顺利进行,教学内容能否按要求完成,教学效果能否实现,教师是关键。在中医预科的教学中,由于我们既定的目标是将汉语与中医有机结合,那么单纯的对外汉语教师并不适合中医预科的教学,同样,单纯的中医教师也不适合中医预科的教学,怎样培养出合格的中医预科的对外汉语教师,这是关键中的关键,因此,师资培养应该作为重要的工作来安排。

(三)教材使用问题

预科教学与正常的汉语教学有很大的差异,它的任务很明确,就是为了使升入本科后能适应专业学习。完成这一任务需要有一套合适的教材来支持,预科教材既要能够打好汉语基础,又要使所学知识能适应本科学习的要求,这是比较难的问题。中医预科同样面临着这样的问题,拿什么样的教材来施教,这是一直困惑我们的问题。北语和北大的汉语教材是为了培养留学生的汉语应用能力,具备扎实的汉语基础知识,理解中国的人文知识,培养应用型汉语人才,但中医预科教材应该是兼顾汉语与中医两个方面。汉语与中医基础知识如何结合?编写怎样的教材使汉语与中医的基础知识得到衔接,从而实现我们的培养目标,如何用教汉语的教学方法来讲授有关中医的基本知识?这些问题我们在努力,并且一直在努力。

中医预科教学在我院才刚刚起步,一切都还在摸索探寻阶段,但我们的宗旨是要为留学生服务,为中医药专业服务。我们在不断地总结自己的实践,以求用不断地改进来促进发展;我们也在不断地思考与探索,希望能摸索出一套最行之有效的方法,以满足学生的需要,培养出最合格的中医预科生。

参考文献

- [1] 国家对外汉语教学领导小组办公室汉语水平考试部:《汉语水平考试大纲》,现代出版社 1990 年版。
- [2] 国家对外汉语教学领导小组办公室汉语水平考试部:《汉语水平等级标准与语法等级大纲》,高等教育出版社 1996 年版。
- [3] 《让世界了解真实的中国——访文化部长孙家正》,2005 年 12 月 20 日《人民日报海外版》。
- [4] 《汉语言专业留学生的现状及其发展研究》,陆德阳 2006 年 8 月《中国高等学会外国留学生管理分会 2006 年年会论文集》。
- [5] 《办好预科,为大学输送合格本科留学生》,董本相 2006 年 8 月《中国高等学会外国留学生管理分会 2006 年年会论文集》。



下一代球迷

9 月 12 日, 272 名婴儿在荷兰埃因霍温足球俱乐部的主场飞利浦大球场拍集体照, 这些婴儿的父母都是埃因霍温队的狂热球迷。

奖学金理工科学历留学生 汉语补习的难点及解决办法

北京工业大学 张秀婷 尤浩杰 杨 琪

政府奖学金理工科学历留学生汉语补习一直是一个棘手的问题。九十年代中期以前,此类学生的汉语补习放在统一的学校,如北京语言学院,南京师范学院等。由于学生类别比较集中,学习目标比较明确,进入专业学习后能够得到老师和同学的高度重视,虽然那时政府奖学金理工科学历留学生的汉语补习已经成为大家公认的老问题,但矛盾不是非常尖锐。九十年代中期后,随着对外汉语教学在中国普通高校,特别是在理工科院校的普及,绝大多数政府奖学金理工科学历留学生汉语补习都转移到学生的目标学校(即学生申请学习专业的学校)。近几年来,转入专业学习后的学生和学生所在教学单位越来越频繁地反映听不懂专业课,看不懂教材,汉语补习与专业学习的矛盾日趋尖锐。

学生学习专业课为什么遇到这么大困难,作为对外汉语的教师,我们对几所理工科大学的对外汉语教学情况进行了调研,力图找出问题根源和解决问题的方法。

一、政府奖学金理工科学历留学生汉语补习无法应对专业学习的原因

首先,国家规定的汉语补习期限过短。留学生来到中国,进入大学后从零水平开始学习汉语,按学校教学计划完成学业,一年大概能学习 2200 个生词左右。因为每个学生的学能不同,努力的程度不同,有的学生可能还掌握不了 2200 个生词。国家对外国留学生进入专业学习的要求是汉语最低达到汉语水平考试的三级,即至少达到汉语水平等级标准与语法等级大纲规定中等级标准的二级,必须掌握 3051 个词语,252 项语法。由此可见,留学生经过一年常规汉语学习,学到的词汇和语法点的数量尚达不到学习专业的要求。从学时上讲,留学生第一年的汉语学习时间是两个学期,共 36 周。每周 20 节课,本阶段共学习 720 学时。然而按汉语水平等级标准与语法等级大纲的标准,达到汉语水平考试的三级,汉语水平至少应达到等级标准的二级,上课时间(不包括复习、考试)应不少于 33 周,上课学时应在 800 学时以上。可见留学生一年常规的汉语学习时间也没达到“标准”。

其次,汉语学习阶段课程设置不尽合理。政府奖学金理工科留学生学习汉语的目的与普通汉语进修班学生不相同。普通汉语进修生有各种不同目的,因而汉语进修生的课程以培训学生汉语综合技能为目标,培养留学生全面汉语水平,以适应学生的各自不同目标。理工科奖学金生学习汉语的目的十分单纯,一年汉语补习后进入学院与中国学生同堂上课学习理工专业。他们最迫切的要求即是掌握必需的词汇和语法,提高阅读和听课能力,力争在一年的时间内达到进入理工科专业学习的水平。所以,注重全面培养听、说、读、写技能的普通汉语进修生课程设置就显得不十分适合理工科奖学金生的汉语学习,应专门为理工科奖

奖学金开设相应特色的课程。

第三,适用于普通汉语进修生的教学方法对于理工科奖学金生来说显得不合“胃口”。普通汉语进修生学习兴趣各有不同:有的没有明确目的,只是对汉语感兴趣;有的是为了在中国生活的方便;有的学生认为“说”比“读”重要,等等,总之,普通进修班学生最后没有统一学习目标,也没有一个硬性的结业考试的要求和压力。因此教师上课要尽量满足学生不同需要,注意保持和提高学生学习兴趣,要因材施教,视学生的努力程度和接受情况而调整教学,有时要降低对学生的要求,不能强行推进教学。理工科奖学金生与普通汉语进修生一起学习汉语时,教师不可能只对奖学金生提出更高的汉语要求,混合班上课的方法对学习一年汉语就要与中国学生一起学习专业的政府奖学金学生非常不合适。

第四,教材不尽合适。普通汉语进修生一年级的学习全部是基础汉语,也有少量中国文学和文化方面的知识,这些知识对留学生将来进一步学习文科有帮助。理工科奖学金生一年汉补后将学习理工专业,文科方面的知识和文科方面的技能对他们一年后大量的理工科功课帮助不大。学习理工科方面的基础知识对理工科奖学金生将有巨大帮助。因此对理工科奖学金生的教材应与普通汉语进修生有所不同。

第五,混合编班上课存在影响。如上所述,学校对政府奖学金生的关注与普通进修生不同,培养政府奖学金生从某种意义上来说是政治任务,与培养普通的自费生有不同之处。把普通进修生和政府奖学金生编入同一个班级,不利于对政府奖学金生管理的加强。对政府奖学金生的学习要求要高,学校有可能的话需要给予特别关注和照顾。

二、解决政府奖学金理工科学历留学生汉语补习无法应对专业学习的方法

首先,使政府奖学金理工科学历留学生充分认识到转入专业学习后的艰辛和汉语补习对今后专业学习的重要作用,利用一切时间和精力刻苦学习汉语,为今后的专业学习打下坚实的语言基础。为政府奖学金理工科学历留学生单独组班,不再与普通语言进修生混班上课,并派优秀教师担任班主任,配以经验丰富、责任心强的教师任教。任课教师不但认真授课,同时关注奖学金生的各方面情况,发现学习或生活方面问题后,及时与相关部门沟通,帮助学生解决困难,使其集中精力学习。

其次,为了让政府奖学金理工科学历留学生学到更多语言知识,应单独给他们增加课时数,最好由目前各高校流行的每周 20 节课增加到每周 24 节课,如此一年下来学生可学习 864 课时,从而达到国家汉语国际推广小组规定的汉语水平三级标准,以及语法等级大纲提出的 800 学时的要求。使政府奖学金理工科学历留学生学习专业所必备的词汇量和语法点大幅度增加。

第三,突出综合课,加强培养听和阅读的能力。综合课主要学习基础语法和基础词汇,在有限的一年时间内多学汉语语法点,多掌握汉语词汇,因为语法点和词汇是语言能力的基础,有了基础才能有水平的提高(建议每周的综合课时为 12 节课,占全部课程的一半)。听力和阅读是学习专业所必须具有的能力,这些方面能力的培养也应该是政府奖学金理工科学历留学生汉语补习的重要工作之一。而口语交际能力固然十分重要,但对于理工科学生来说最重要的还是听得懂每一节课,看得懂专业书,才能掌握好专业知识。再者,学生生

活在中国,每天与他人交流,在汉语的自然环境中,与人交际的口语能力会自然增强,所以口语课对政府奖学金理工科学历留学生来讲,就显得没有那么重要了。

第四,教材的选取应考虑到实用性。针对政府奖学金理工科学历留学生的汉语补习特点,建议在第二学期选用初级科技汉语教材。一方面继续加强阅读能力的培养,另一方面通过使用初级科技汉语读物,让学生开始接触科技方面的词汇和简单的科技知识,为专业学习做准备。另外,通过科技阅读还可以达到科技知识补习的作用。

三、实施情况及效果

为了深入研究这个课题,笔者对政府奖学金理工科学历留学生中进行了实践教学实践,具体情况如下:

单独分班

第一个政府奖学金理工科学历留学生班共 12 人。其中非洲及美洲学生 8 人。这 12 人来中国前均未接触过汉语,为零起点学生。其中一名萨摩亚学生没能平稳度过“文化休克”期,缺课过多,未参加各科的考试。

政府奖学金理工科学历留学生班的学生学习动机比较统一,正因如此,他们的学习自觉性普遍高于普通的语言进修生。进行单独分班后,班级里的学习气氛热烈,便于各任课教师实施具有针对性的教学方案。比如,在第一学期,为了让他们有更多的语言练习机会,安排他们每周四课时的小教师练习课,主要是配合综合课的教学内容和进度。由于单独分班,因此练习课的授课时间、地点和教学进度比较容易把握。

除了这种面对集体的辅导课程以外,政府奖学金理工科学历留学生班的任课教师还针对个别学生在学习上的问题进行单独辅导。

此外,单独分班之后,由于学生们集中上课,更便于教学单位在学习上和生活中的统一管理。班主任老师很关心他们的心理变化,努力帮助他们尽快适应新的环境。教师们也及时地关心学生,给他们送上温暖。

增加课时数

政府奖学金理工科学历留学生课时数增加后,授课量相应提高。从一学年总的教学量来看,各门课程都比普通语言班的学生多学了半本到一本教材。具体地说,政府奖学金理工科学历留学生一学年所学习的词汇量为 2900 多个,基本完成了《汉语水平等级标准与语法等级大纲》中初等水平规定的甲、乙两级 3051 个词的标准。而普通语言班学习了 2200 个生词左右。

从语法结构来看,增加课时数后,预科班的学生能够在第一学期就基本完成语音和语法阶段的学习,掌握全部语音语调和基本语法。进入第二学期后,能够在强化所学基本语法的同时,重点扩大词汇量,提高语言表达的综合能力,从而更充分地为人系后的社会交往做准备。

为了了解教学效果,我们把政府奖学金理工科学历留学生班和同等水平的普通班学生第一学期的期中、期末考试的平均成绩作了一个比较(第二学期由于预科班教学进度和部分课程教材与普通班都有很大差别,不便进行比较)。需要说明一点,虽然我们的期中、期

末考试并非统考,而是由任课教师根据本班的教学进度出题,考查学生对所学内容的掌握情况。不同的教师出题的尺度不同,试卷的难易可能有某种程度的不对等。但是每一份试卷都经过了教研室的严格审查,同一水平班级试卷的难易度基本能够达到一定的平衡。因此我们认为预科班和普通班的几次考试成绩具有一定的可比性。

表 1 预科班与同水平普通班学生第一学期期中考试平均成绩表

	综合	听力	阅读
预科班	85.18	70.45	89.14
普通班	69.50	77.36	86.64

表 1 中政府奖学金理工科学历留学生班第一学期期中考试综合课和阅读课的平均成绩均高于普通班,听力课成绩低于普通班。需要说明的是,这里同一水平的两个普通班虽然也是零起点班,但这两个班的部分学生在来我校学习之前已接触过一定时间的汉语,只是其水平尚不够分到高一层次的班级。他们比真正零起点的预科班学生对听力材料的理解和掌握方面更容易适应一些。

表 2 预科班与同水平普通班学生第一学期期末考试平均成绩表

	综合	听力	阅读
预科班	76.09	54.91	74.86
普通班	67.85	54.2	78.25

表 2 中政府奖学金理工科学历留学生班第一学期期末考试综合课成绩高于普通班。阅读课成绩略低于普通班,有两个因素应该考虑:1、政府奖学金理工科学历留学生班学生的学生基本上来自非汉字圈的国家,对汉字的认读较日韩学生而言更具有难度。普通班日韩生比例较高,约占 1/3;2、普通班阅读课每周为 2 节,政府奖学金理工科学历留学生班为其 3 倍,因此政府奖学金理工科学历留学生班阅读试卷难度和题量都明显高于普通班。

可以看到听力考试成绩已经略高于普通班了。说明增加课时数,客观上也增加了口耳的操练机会,有利于他们尽快适应汉语环境。

课程设置的教材的选取

突出综合课,同时强调听力和阅读能力。这主要是考虑到政府奖学金学生即将入学院进行专业学习,能够听懂教师上课,读懂专业书籍是前提。虽然没有单独开设口语课,但由于综合教材口语性和实用型都比较强,教师们仍然能够通过丰富的课堂教学活动,将口语训练安插其中,并仍然将口语测试作为综合课测试的一部分。这也从另一方面保证了综合课上口语训练所占的比例。

第二学期开始,阅读课改为科技汉语阅读课。在当时学期的教学评估中,全班 11 位学生(萨摩亚的学生除外)一致认为这门课对他们很有帮助,学生的出勤率普遍不错。教材选

用了《科技汉语教程》(阅读课本)。这本书共 36 课,共出生词 790 个,每课平均出生词 21.7 个。一个学期下来,完成了前 24 课,累计生词量为 526.6 个。这些生词以物理、化学、天文、数学等领域的专业词汇为主。而政府奖学金学生将要学习的专业包括电子、建筑、计算机等,应该说广泛了解理化方面的专业词汇对他们今后的学习是有很大大益处的。这门课的期中考试,学生平均分为 72.6 分,相比较其他两门课程:综合课平均分为 71.6,听力课为 72.8,可见《科技汉语教程》的生词和课文内容虽然属于学生不熟悉的题材,但学生对课文内容和生词理解的掌握程度还是令人满意的。

在第一学期末的问卷调查中,也有部分问题针对课程设置。调查结果表明,综合、听力、读写三门课学生们都很重视,排序时有 2 人将三门课都排在了第一位。从最后的加权统计结果来看,综合课还是最重要的,听力和读写课加权值差不多,与我们现在的课程设置情况基本相符。

有针对性的教学方法

政府奖学金理工科学历留学生班任课教师采用了各种有针对性的教学方法,在完成教学量的同时,满足学生在汉语学习方面的特殊要求:

首先,虽然有教学进度的要求,教师们仍然遵循稳扎稳打的教学方针。在语音阶段,重点培养学生精确的汉语发音习惯和良好的汉字书写习惯,形成良好的汉语语感。对学生在发音的准确性上严格要求,从学习汉语之初就形成一个良好的发音习惯,克服洋腔洋调,对学生以后听力和口语技能的提高将大有裨益。事实上政府奖学金理工科学历留学生班的 11 名学生中除 2 名阿富汗学生外,其他 9 名学生都打好了坚实的语音基础。而好的汉字书写习惯不但有助于提高学生们的汉字书写速度,对汉字笔画和部件的了解也有利于他们日后词汇量的扩大。

第二,有目的的训练学生们一些语言应用能力。比如,在语法和短文阶段,通过听写、听后复述等教学手段,逐步培养学生边听边记录话语重点的能力,为日后专业课学习中的课堂记录作准备。

另外,为了培养他们汉语思维的习惯,进一步深化汉语语感,上课常安排围绕特定话题写作和口头讨论的训练。第二学期进入短文阶段后,在 16 个教学周中,安排了近十次特定话题写作,字数都在 500 字左右。通过教师的批改和讲评,学生们写作的逻辑性和条理性有了明显提高。

第三,课上狠抓学生的开口率。这也是为了弥补未设口语课的不足。特别是在综合课上,使学生说和朗读的时间占到一节课的 70% 以上。在生词、语法、课文及练习等各个环节中,抓住一切可能的机会,让学生自觉参加到课堂活动中来。在我校全体留学生的汉语演讲比赛,当时学习仅 3 个月的政府奖学金理工科学历留学生班学生有 2 人进入决赛,并凭借良好的发音和流利的语调取得优良成绩。

总之,政府奖学金理工科学历留学生汉语补习看似简单,但实际上有其复杂的内在规律。我们愿与同行们交流切磋,为我国政府来华留学生培养工作作出贡献。

外国留学生文化差异和文化冲突问题探析

陆应飞

摘要:外国留学生文化差异和文化冲突问题涉及面很广。大量研究资料表明,外国留学生突发事件多数是由于文化差异和文化冲突的矛盾未得到及时妥善解决而引起的。

为了适应我国外国留学生事业的迅猛发展,更好地做好外国留学生教育管理工作,我们应重视并认真深入地研究外国留学生文化差异和文化冲突问题。

广大留学生管理人员、教师及有关领导应对中外文化进行系统地对比研究,加深对自己文化和异族文化的理解;使自己既要具有本民族文化的修养,又要具有国际文化的修养和开放性思维;使自己在头脑中牢固地建立起文化意识,自觉地运用正确的文化观念,分析处理外国留学生在学习和生活中出现的文化差异和文化冲突问题;努力做好文化沟通交流工作,帮助留学生了解中国,了解文化差异和文化冲突,消除两种文化接触时所产生的障碍,缩短他们适应中国文化环境的过程,以减少和消除矛盾,避免冲突。

关键词:外国留学生;文化差异和文化冲突;文化适应;沟通交流

人类社会离不开文化,文化无所不存,无所不在。外国留学生在我国学习、生活也离不开文化。从近年来所发生的数起外国留学生突发事件看,可以说都与文化有关,或多或少是由于文化差异的矛盾,未得到及时妥善解决而引起的。这些事件的出现,不但影响了留学生的学习、生活,也影响了他们对我国的友好感情,甚至危害到我国社会的安定。所以,外国留学生文化差异和文化冲突问题非常值得我们研究和探讨。本文试对该问题谈几点意见:

一、外国留学生文化差异和文化冲突问题剖析

外国留学生文化差异和文化冲突问题涉及面十分广泛,几乎随处可遇,但表现最为突出的主要有如下几个方面:

(一)思维方式方面的差异和冲突

语言是思维的直接现实。它既是交际工具,又是思维工具。外国留学生的母语与我们的语言不同,因而他们的思维方式与我们也有所不同,有的差别很大,甚至相反。以欧美学生为例:

1. 我们的思维方式之一是从大到小,而欧美留学生的思维方式却是从小到大

如**时间顺序**:我们的顺序是年、月、日、时、分,而欧美留学生的顺序却是分、时、日、月、年。

地址排列顺序:我们的地址排列顺序是国家、省(市)、县(区)、路(街)、门牌号,而欧美国家的顺序则是门牌号、路(街)、县(区)、省(市)、国家。

称谓顺序:我们的称谓顺序是姓在前,称谓在后,而欧美留学生的称谓顺序是称谓在前,姓在后。因为他们不习惯,所以说汉语时容易出错,常有留学生称呼朱老师为“老师朱”。

2. 我们有一种思维方式近乎垂直思维,而欧美留学生的思维方式近乎水平思维

在我国,人们讲究上下尊卑关系。例如我国传统家庭讲究的父慈、子孝、兄友、弟恭的上下尊卑关系就特别明显。但在西方,人们则强调相互平等的朋友关系,主张不管年龄、辈分大小,职位高低,一律平等。因而当有些欧美留学生对中国老师呼名道姓时,中国老师则很不理解,认为他们不懂礼貌,不知道尊重老师。

中国的家庭称谓区分精细,尊卑有序,次第分明。而欧美留学生的家庭称谓粗略,尊卑不严,次第不分明。如英语中的 uncle 和法语中的 oncle 译成汉语是伯父、叔父、舅父、姑父、姨父的意思。如果不看上下文,不了解家庭关系,就很难知道是伯父、叔父、舅父、姑父还是姨父。如果是舅父,也不知是大舅、二舅还是三舅?

3. 我们强调群体依存,而欧美留学生则强调个人主义

在我国,人们强调群体依存,不突出个人和个性,把个人的成绩和荣誉归结于群体,尽力使自己融合在群体之中。而欧美留学生的思维方式是强调个人,以我为中心。他们在处理自己与他人,个人与集体的关系时,喜欢突出个人,表现自己,推崇个人的成绩和荣誉。

比如人称代词“I”(我),是英语中唯一的在任何情况下都必须大写的人称代词,在词汇中使用的频率也最高,它是个人主义和自我存在的象征。而我们中国人则比较喜欢用集体的字眼,“我”常常改用复数“我们”,如“我们认为”、“在我们看来”,往往是指“我认为”、“在我看来”的意思。

可见,人的思维方式与语言有着紧密的联系,语言不同,思维方式必然也不相同。所以,讲各种不同语言的外国留学生,与我们在思维方式方面存在着差异和冲突也是必然的。

(二)道德观念方面的差异和冲突

在我国,人们对待恋爱婚姻问题是极其严肃的。青年男女婚前不能有性关系,未婚女子婚前怀孕则被认为是伤风败俗的事,未婚“同居”在我国的道德观念中总与“不正派”、“胡搞”联系在一起。而欧美留学生则认为未婚“同居”是恋爱的升华,是组成一个和谐家庭的准备阶段。所以在欧美,男女青年未婚“同居”是普遍的社会现象。

据美国报刊报导,美国每年有 100 多万少女怀孕,其中有五分之四是未婚。美国有一个名叫拉科松的百万富翁,设立一个 10 万美元的捐赠基金,给纽约市三个行政区的女中学生每人提供 1000 美元奖金,条件是这些女中学生必须在 19 岁之前保持处女身。这在中国人看来是荒唐可笑的。

欧美、非洲留学生异性朋友之间在公众场合下常常抱肩挎肘,搂抱相偎。中国师生则认为这是一种不严肃的、轻佻的行为。相反,对中国的同性青年好友之间手拉手,抱肩挎肘,甚至拥抱的举动,欧美留学生也很不理解,认为这是一种同性恋的行为。而欧美、非洲留学生在告别或重逢时,恋人或关系密切的异性朋友在公众场合下热烈拥抱和亲吻的场面,也往往使得在场的中国师生感到瞠目结舌,不知所措。

欧美、非洲的女学生喜欢别人当面夸奖她们漂亮,即使互相不太熟悉,在交谈中,如果你说:“您长得很漂亮!”她们听了会很高兴,并回答说:“谢谢您的夸奖!”但中国姑娘对此却不能接受,她们忌讳陌生的男子夸奖她们漂亮,认为这是轻佻的行为。

可见,外国留学生的道德观念有些与我们的截然不同,这是因为我国文化与西方文化有着不同的传统所致。因此,我们对外国留学生之间的男女关系问题应从文化差异的角度理解,不能完全严格地用我们的传统文化观念要求他们。因为一定的道德标准和风俗习惯,都是一定的社会环境和历史传统的产物,是与一定的社会相适应的,不同的社会和民族之间,不会有一个统一的道德标准和风俗习惯。对于我们来说,重要的是应向外国留学生讲明中外文化差异,要求他们面对现实,入乡随俗。

(三) 价值观念方面的差异和冲突

有人讲过这样一个故事:“一所国际公寓闹火灾,里面住有犹太人、法国人、美国人、中国人和日本人。犹太人急急忙忙先搬出他的保险箱,法国人则拉出他的情人,美国人先抱出他的妻子,中国人则先背出他的老母,日本人则先把丈夫拉出来。”这虽然是一个故事,也可以说是一个笑话,但它可以说明一个道理,即每个民族都有自己特殊的文化心理素质、思维方式、价值尺度、道德规范和情感趣向。每一种文化形态都具有自己与众不同的价值系统。同一件事物,同一种行为,在某国人看来可能是好的、正常的、司空见惯的,但在价值观念不同的另一国人看来,却可能是坏的、反常的、不能接受的。

比如欧美留学生非常喜欢中国过了时的东西。他们一般不喜欢宿舍里配备的现代家具,却喜欢去买过了时的古式旧家具,如旧八仙桌、旧太师椅、旧红木箱子等。他们喜欢穿着宽大舒适的衣服,对中国的“新潮”时装不感兴趣,却特别喜欢穿中国旧时的对襟小褂、肥腿裤、圆口布鞋等。有些中国师生不理解,认为他们是复古主义、精神颓废……

中国人以谦虚为美德,遵循“满招损,谦受益”的宗旨,宁可把知道十分说成五分,也不会把知道五分说成十分。而外国留学生却特别喜欢“推销自己”,他们会把懂得五分说成十分。

比如学校举行文艺演出时,有些留学生只要能唱上几句,能跳上几下,就争先恐后地上台表演,不愿失去出头露面的机会。中国师生则认为他们不知道谦虚,好表现自己。

我们中国人群体意识较浓,讲求随大流,求一律,一举一动都很注意对周围的影响及他人的反应。比如夏天,有些中国姑娘想穿裙子时,总要考虑到周围大多数人穿时才穿。而欧美留学生在作出一项决定时,主要是考虑自己的意见。他们喜欢标新立异,喜欢“与他人不一样”,个人行为 and 生活方式是不大理会别人的反应的。比如有些长有一头垂肩金发的欧美女留学生剃成大光头,出出进进,招摇过市,自我感觉良好,用他们自己的话说:“我们觉得剃光头方便,漂亮,管别人怎么说!”中国师生对她们的举动则惊讶不已,认为她们不是“疯子”就是“性变态”。

中国教师去留学生宿舍,会受到热情接待,他们往往要问:“您喝点什么呢?”中国教师则往往习惯地回答:“不,不用,不用!”留学生对此很不理解,结果出现了留学生喝茶喝咖啡,而中国教师干坐的尴尬局面。可见,不同文化的人具有不同的价值观念,他们对美丑、好坏、善恶的评估也不尽相同。因而对外国留学生,我们不能完全用我们的文化价值观念去衡

量和要求他们。不同文化是等值的,不是一种文化服从另一种文化的问题,而是文化沟通的问题。

(四) 隐私权方面的差异和冲突

外国留学生非常重视隐私权。隐私权在国外,特别在西方,被认为是神圣不可侵犯的权利。在留学生的意识中,最清楚的莫过于个人的权利了。

比如中国人打招呼常说:“您去哪儿?”这是中国人打招呼的习惯用语,只是表示亲切关心之情,没有任何别的意思。然而,外国留学生对此则很不理解,认为侵犯了他们的隐私权,甚至误认为限制他们的自由,监视他们。

又比如,在与外国留学生交谈时,注意不要询问他们的家庭收入、工资状况及婚姻年龄等问题。因为他们忌讳别人打听他们的私事,也不关心旁人的私事。在欧美一些国家里,学生请假不上课,教师一般都不询问学生请假的原因。去宿舍看望留学生时,不论关系多么亲密,事情多么紧急,在没有得到主人许可时,不可破门而入。因为他们在自己家里时,连父母进入他们的房间时也须先敲门,得到允许后方可入内。他们认为这是尊重他人隐私权的表现。

传送留学生的信件、电话、电报、包裹单时,不要过多地询问,以免有探秘之嫌。如喜欢留学生信件上的邮票,在没有得到收信人的同意时,切勿私自揭取,否则会引起矛盾和冲突。

在信教的外国留学生做祈祷时,无论关系多么好,或事情多么紧急,都不能打扰他们。否则,他们会认为你冲了他们的好运气。

在欧美留学生宿舍里,如看到高级漂亮贵重的物品,应注意不要打听东西的价钱,因为对他们来说,“只可夸货好,不可问价钱”。

欧美留学生的领地观念较强,喜欢独处。假期间学校组织他们旅行,在旅馆里,他们对中国服务员随意出入他们的房间,常常连招呼都不打就径直打扫收拾起房间来非常反感,认为侵犯了他们的隐私权。为此常常意见纷纷,与服务人员发生矛盾和冲突。可见,外国留学生隐私权的实质就是强调个人,崇尚自由。

(五) 风俗习惯方面的差异和冲突

风俗是通过人类的活动而产生,习惯则多受环境和历史的影响而形成。外国留学生来自不同的国家和民族,生活在不同的自然环境,受到不同文化的影响,因而具有不同的风俗习惯。

比如,有些非洲留学生在发给他们证件或他们购买物品时,必须把证件和物品放到他们的手里,否则被认为是不礼貌的行为。对此,非洲留学生经常与商店的售货员和食堂的服务员发生矛盾和冲突。

邀请欧美留学生作客,吃饭时最好不要将饭菜夹到他们的碗中。他们对中国人过分地劝吃劝喝的习惯比较反感。因为他们习惯分食,各自取自己愿意吃的饭菜,主人不必强求。

与巴基斯坦学生交往时,切不可拍打他们的肩膀,因为这是他们所禁忌的。在他们国家里,警察逮捕人时才拍打肩膀。

对泰国、印尼等国学生,即使关系再好,也不可触摸他们的头部,因为他们认为头是人体最高的部位,也是人体中最神圣的部位,触摸他人的头被视为是一种侮辱。据说在泰国有些

地方,理发师在给人理发之前先说一声“对不起”,然后才能用手和剪刀接触顾客的头,开始理发。

组织外国留学生旅行时,要注意避免把欧美留学生安排在“13号”的房间里。因为有些欧美留学生特别忌讳“13”这个数字,他们认为这个数字不吉利,是个倒霉的数字。

在组织非洲留学生参加活动查点人数时,切忌用手指点人数数。因为根据他们的习俗,认为被指的人会遭厄运的。

可见,风俗习惯属于习俗文化,是民族传统文化的一部分。它是某个民族在长期的文化创造活动中,总结出来的适合本民族生存的独特的文化体系。一种习俗文化对于一个民族来说是有价值的,而对于另一个民族来说却可能是没有价值的。因此,我们评定一个民族的习俗文化时,决不能以是否适用于自己为依据,而要以具体的民族、宗教、历史等文化背景为依据,从历史发展的角度看,才能作出正确的评估。

二、正确认识外国留学生的文化差异和文化冲突问题

能否正确认识外国留学生文化差异和文化冲突问题,是我们能否做好外国留学生工作的关键。下面谈几点粗浅的看法:

(一)文化差异是客观存在的,文化冲突也是难免的

由于外国留学生来华前生活在不同的文化模式中,具有不同的价值标准及不同的心理取向和行为取向。他们长期生活在一种文化环境中,受这种文化模式的影响和作用,他们的心理、性格、行为等必然会表现该文化模式的个性。比如日本人的集团意识,美国人的个人主义,印度人的神权观念等,都是不同文化模式作用的结果。

留学生来华后,当他们置身于新的文化环境中时,往往会以自己固有的价值心理定势,去衡量、匡正外界的新事物。所以,外国留学生来华后遇到文化差异和文化冲突问题也是正常的、难免的。重要的是让他们认识了解文化差异,正确对待文化冲突。使他们懂得文化不仅有排它性,也有融合性。各种文化之间可以相互适应、相互吸收、相互融化。

(二)留学生的文化适应过程往往是艰难的

人们到一个新的社会文化环境中生活时,为了适应新的行为规范,往往要求人们放弃原来的规范,这种牺牲有时是很艰难的。

比如,有些外国留学生在国内过惯了夜生活,他们晚上睡得很迟,早晨起得很晚。来华后,中国学校的作息时间一般是晚上10点钟休息,早晨8点钟上课,他们对学校的作息时间不适应。中国教师对学生的考勤要求很严,留学生不能随便迟到旷课,违反考勤规定要受到学籍纪律处分。这就要求他们改变以前多年养成的习惯,适应新的学习环境,这对有些留学生来说往往是很艰难的、痛苦的。

又比如,有些阿拉伯国家的留学生在国内学习时,课后一般都不做作业,老师对他们也没有预习和复习的要求。但来华后,中国教师则不但布置很多课外作业,还要求他们认真地复习旧课,预习新课。因而他们刚来时往往不适应中国的教学方法,感到中国教师抓得太紧,跟不上中国的学习节奏。因此,他们往往需要经过一个痛苦的适应过程。

一般地说,来自开放性社会的人,对于文化变迁的适应能力,比来自封闭性社会的人要

强一些。因为开放性的社会文化结构松散,文化价值也比较富于弹性。人们与外界文化接触较多,有一定的适应能力。而封闭性的社会文化结构则比较紧密,文化模式及其价值观念也比较固定,人们的文化适应能力较差。比如欧美社会比阿拉伯社会和非洲社会开放,所以欧美留学生来华后则比阿拉伯留学生和非洲留学生的文化适应能力强。

(三)文化差异需要沟通交流

文化有差异就需要沟通交流,通过沟通交流,取长补短,才能发展自己。

文化可以相互影响,相互适应,相互吸收。因为人的文化模式并不是一成不变,它会随着周围文化环境的改变而发展和变化。

比如有位北非 T 国留学生,在中国学习期间,受到了中国师生文化模式的熏陶,毕业回国后对国内的生活方式和价值观念则感到很不适应,对本国有些青年人整个下午都泡在咖啡馆里,白白浪费时间的行为感到非常可惜,对本国妇女地位的低下感到愤愤不平,等等。

可见,当一种文化的价值是另一种文化所不具有的时候,那么它的这种价值就会被别种文化所吸收,这就产生了文化沟通和交流。

文化总是在不断沟通交流中发展的。从古代到现在,在世界上还找不出一种文化是不受外来影响的。中外历史上任何一种文化的发展不衰,无不具有文化交流的背景和因素。我们不妨看看自己:头上的发型、脸上戴的眼镜、身上穿的西装、手中拿的钢笔、吃的面包、喝的啤酒、坐的汽车、骑的自行车、用的沙发、电灯、电话等等,哪一种是从汉、唐、明、清留下来的呢,基本上都是近代文化沟通交流的成果。

三、运用正确的文化观念分析处理问题

差异就意味着矛盾。矛盾激化到一定程度便会以冲突的形式出现。所以我们必须运用正确的文化观念,分析处理外国留学生在学习和生活中出现的文化差异和文化冲突问题,以减少和消除矛盾,避免冲突。

(一)帮助留学生适应新的社会文化环境,入乡随俗

古人云:“入境而问禁,入国而问俗,入门而问讳。”就是说,一个人到了一个新的社会文化环境中,首先应该了解那里的文化信息。因为文化能够帮助人们界定环境,确定行为规范。离开了文化信息,人们就无法行动。

一个人到了异国他乡,开始总有一种陌生的感觉,因为他不熟悉那里的风俗习惯等文化环境,不能马上确定自己的行为规范。因此,外国留学生入学后都急于打听了解中国社会的学校的情况。这时,我们便可及时地向他们介绍中国的有关法律法规。学校的有关规章制度和中国人的文化习俗等,向他们提供文化信息,帮助他们尽快地适应新的社会文化环境。

不同的社会文化环境有不同的行为规范,人们到了新的社会文化环境中,需要接受新的社会规范,同时要求在心理、性格、行为等方面做出适应,这就是人们常说的“入乡随俗”。所以,外国留学生要想成为中国社会的成员,要想在中国社会中生存和活动,就必须使自己的行为符合中国的社会规范,入乡随俗,客随主便。

比如在阿拉伯国家里,人们见面时习惯行贴面礼,甚至在有些青年男女之间也是这样,但在中国就不能这样,人们习惯行握手礼。所以阿拉伯国家的留学生来华后,与中国人只能

行握手礼,而不能行他们的贴面礼。

另外,我们也不能在特殊的习俗上去迎合或仿效外国留学生。比如欧美留学生忌讳“13”,我们也用不着将学生宿舍的楼层和房间的“13”序号取消。对日本、韩国等国留学生深鞠躬的寒暄,我们也用不着深鞠躬还礼等等。但我们应对外国留学生的文化习俗有所了解,对国际通用的礼仪,我们应当知道并自然地做到。

(二) 尊重别的民族文化,注意文化的交流和沟通

不同的民族具有不同的文化,从整体上看,都是适应本民族需要的,只有发展阶段的不同,没有优劣之分。对待别的民族文化,应采取一种正面的、客观的态度,应尊重别的民族文化。也就是说,任何一种文化都是一个整体。就整体而言,一种文化是不可褒贬的。同时也必须认识到,世界上没有十全十美的文化,每个民族都有值得自豪的文化传统,也有其落后和不足之处。

对文化中的消极因素不是不可批评的,比如对有些留学生乱抛杂物,上课吸烟、吃零食,缺乏时间观念等不文明现象要敢于批评。只有这样,才能使文化的交流和沟通有可能进行。因为人原本是“文化人”,“文化人”不等于“文明人”。只有文化中的先进成分内化于人的思想、感知、态度、行为和创造性劳动之中,“文化人”才可能表现为“文明人”。

(三) 树立正确的文化观念,注意建立文化意识

我们必须树立正确的文化观念,既要有本民族文化的修养,又要有国际文化的修养和开放性思维。应对中外文化有比较深刻的了解,应对中外文化进行系统地对比研究,以便扩充自己的经验和心胸,从文化对比研究中加深对自己文化和异族文化的理解。在头脑中牢固地建立起文化意识,在工作中自觉地运用文化的观念分析处理问题。

对留学生在学习和生活中出现的问题,应从文化的角度给予理解,对不妨碍他人的应求同存异,对伤害我们民族感情和自尊心的要反对,要干预,要求他们“入乡随俗,客随主便”。

另外,我们应努力做好文化沟通工作,采用上文化课,开展第二课堂教学等形式,通过组织旅游、参观、访问、座谈等各种方式,帮助他们了解中国,了解中外文化差异和冲突,消除两种文化接触时所产生的障碍,缩短他们适应中国文化环境的过程,并设法控制和驾驭冲突,引导冲突向促进组织目标实现的方向转化。

参考文献

- [1] 《文化社会学》 司马云杰著.
- [2] 《文化冲突与时代选择》 章人英著.
- [3] 《东方文化知识讲座》 北京大学东方文化研究所编.
- [4] 《文化与超越》 竹立家著.
- [5] 《中外思维方式的对比在外国人汉语教学中的作用》(毕继万).

印度留学生的“文化休克”现象及对策研究

南通大学国际合作与交流处 洪 鸿 龚一文

摘 要:本文以占我校来华医学留学生数量比较大的印度留学生为对象,分析其“文化休克”现象的主要表现及其产生的原因,并结合工作实践提出减轻文化休克现象的方法 and 对策,为学校确定有效的教育管理模式,制定有效的管理规章制度,有针对性实施教育管理等提供一定的理论依据。

关键词:印度;文化休克;对策

“文化休克(Culture Shock)”这一理论最早由美国文化人类学家奥伯格(Kalvero Oberg)于1960年提出的,是指一个人初次进入异文化环境后,由于失去了自己熟悉的社会交往信号或符号,对于新的社会符号不熟悉而在心理上产生的深度焦虑症,出现各种心理上、生理上的不适应^①。这是一种因跨文化交流而产生的心理现象,每个到国外生活学习的人,初期都会经历这种心理过程。

留学生的“文化休克”现象是普遍存在的,而不同国家、不同群体“文化休克”现象的表现程度和内容是有所差异的。两国的文化差异越大,对留学生造成的心理冲突越大,“文化休克”现象的程度越深。一个国家的文化愈是奇特、愈没有包容性,在这种文化环境中成长起来的人一旦到了一个新的文化环境中,就愈难适应,所表现出来的“文化休克”现象就愈明显。如果这种心理状态不能得到及时的调整,就会直接影响其在国外的生活、工作和学习,严重的甚至引起极端行为。

近几年,面对印度、尼泊尔、巴基斯坦等南亚国家高等医学教育的巨大需求,国内很多医学高等院校纷纷开始招收全英文授课的医学专业的南亚本科留学生。南亚留学生的大量涌进,给留学生的教育管理工作带来了巨大的挑战。本文将占来华医学留学生数量比例大的印度留学生为对象,分析其“文化休克”现象的主要表现及其产生的原因,并结合工作实践提出减轻文化休克现象的方法 and 对策,为学校确定有效的教育管理模式,制定有效的管理规章制度,有针对性实施教育管理等提供一定的理论依据。

一、印度留学生“文化休克”现象的主要表现

“文化休克”,是当一个人突然处于新异的文化生活环境而产生的一种暂时的社会性隔离,焦虑,抑郁的心理状态。如果单从文化学的角度来看,文化休克产生的根源主要在于原有文化模式的根深蒂固,当一个人面对新的文化形态时,如果他仍以原有文化作为认识和评判现有一切现象与行为的标准,就必定会产生出文化休克现象^②。人的焦虑,抑郁等情绪体验的变化都有明显的时间性与条件性,另外,这些情绪与人格、自身价值观也有关系,特别是

过分追求完美,害怕失败或好寻求赞许,把自己的愉快认为来自外界等特点的人,最容易引起心理冲突和情绪变化,并直接影响行为方式^③。从我校及兄弟院校印度留学生的情况来看,其“文化休克”现象主要表现在以下方面:

(一)情绪变化

1. 兴奋。对新环境中的人、物、景以及任何事物都感到很新鲜,充满了解所有事物的强烈欲望,什么事都想知道,什么活动都想参加,这时候他们的兴奋点不在学习上,而是处于一种类似“游客”的心理状态。

2. 沮丧。当对新的环境熟悉后,初来乍到的兴奋消失,新鲜感逐渐隐褪,语言、宗教和文化差异、生活不适应等问题逐渐凸显,现实和目标的距离感加强,这往往会导致心理沮丧、情绪低落。

3. 恐惧。当一个人身处异国或异文化区域,语言不通,文化生活习惯不同,周围的人在外表、衣着、行为习惯、生活方式,甚至肤色和种族等各方面均与自己不同时,会导致为人处事不知所措,从而在心理产生一种莫名恐惧感,甚至敏感过度,忧心忡忡,处处设防。

4. 排斥。对不同文化和价值观念的适应是个长期的过程,在互相融合吸收的过程中必然出现排斥和抵制。过分坚持自己的文化中心主义观念和心理素质较差的人易对异国文化产生不认同,主观抵触、排斥。这往往表现为不愿参加学校组织的活动,不愿与中国学生交往,不愿吃中国食品等,有时甚至讥讽、阻止其他同学参加活动、与中国学生交往。

(二)行为变化

1. 盲目。出国留学之前,学生们都生活在父母羽翼下,受父母严格管制,一旦远离父母,短时间内难以适应自我角色的转换,对扩大的“自由”无所适从。而且当固有的文化价值观与异国文化观念产生了矛盾和冲突时,也往往容易迷失自己,导致行为上无所适从,变得散漫、自由化。尤其是兴奋、好奇等情绪过度表达容易造成行为盲目,甚至失控。主要会表现为不遵守纪律,缺乏时间观念,沉溺网吧,酗酒,夜不归宿,谈恋爱等。

2. 自闭。恐惧情绪容易使人感到孤独无助,行为消极、排外、自闭。表现为喜欢独处,不参加集体活动;遇事不顺爱偷偷哭泣、不思饮食;拒绝与人交往,闭门不出、思乡心切等。

3. 懈怠。对异域文化的排斥和沮丧情绪的影响,使人挫折感加重,心烦意乱、情绪低落、沮丧不安,在学习、生活中难以建立信心,往往造成学习不积极、消极怠工,甚至自暴自弃、放任自流。

4. 敌对。因现实和憧憬的目标有距离,加之对异文化的排斥,不满和对立情绪逐渐加重,甚至会形成愤懑、仇恨心理。开始表现为对生活设施、学习环境和教学管理等外部环境的不满,继而在行为上与教师和管理人员对立和对抗,不服从管理,违纪违规,甚至出现严重违反道德规范的叛逆行为。

二、印度文化的独特性

根据奥伯格的理论,以上“文化休克”现象的产生的根本原因在于两国的文化差异。留学生初到一个异文化环境中,因不能适应文化的差异,不能融入新的文化环境,而导致其心

理、行为的变化。因此,了解中印文化的差异,了解印度文化的特点,对于我们做好留学生的管理工作,帮助印度留学生减缓、克服“文化休克”具有积极意义。

印度是世界文明古国之一,有着悠久的历史。虽然中印同为亚洲国家,在文化上有一些共性,如重精神轻物质,重集体轻个人,重和谐轻竞争,重义轻利,重农轻商等。但在 4000 多年的发展历程中,印度形成了自己独特的文化。其文化的独特性主要表现为:

1. 宗教性。印度历史上曾先后产生并流行多种宗教。从公元前二千纪中叶,欧亚大陆中部的雅利安人形成的印度教;到公元前 6 世纪至前 5 世纪期间,形成的佛教;到 10 世纪末至 13 世纪初,中亚突厥穆斯林入侵印度后建立的统治印度达 6 个世纪之久的伊斯兰教;再到 19 世纪中叶,印度沦为英国的殖民地后,基督教等西方宗教的传入,印度教、佛教、耆那教、锡克教、伊斯兰教、基督教、犹太教和琐罗亚斯德教等西方和印度本土多种宗教在印度的长期共存,形成了印度文化浓郁的宗教性。印度 99% 以上的人都是宗教信徒,宗教信仰主宰着他们的精神生活,左右着他们的价值观念和行为准则。多宗派多形式的复杂宗教生活成为印度人生活的重要组成部分,宗教的传统与保守特质成为印度文化的明显特征。

2. 多样性。印度是一个多民族、多种族、多语言、多宗教的国家,有来自非洲、欧洲和亚洲的黑种人、白种人和蒙古种人,有数以百计的民族和众多的部落,不同的民族、部落有不同的语言、宗教信仰、文化传统,使印度文化呈现出多样性和丰富性。从全国来讲,它没有主体民族,种姓区别明显,但各邦都有自己的主体民族,有自己的主要语言。印度目前有十八种语言,其中印地语和英语是印度官方语言,英语是印度实际通用语言。

3. 传统性。印度社会没有经历过带有激进色彩的新文化运动。因此,印度的传统文化保持得比较完好。印度人十分珍重自己的传统文化,其生活习俗都带有浓郁的传统文化色彩。三千多年前产生的种姓制度,以及狂热的偶像崇拜和宗教迷信等,至今仍然影响着印度人的思想和生活态度。印度人的传统还表现在保守的伦理观念方面,譬如印度人依旧遵循“父母之命,媒妁之言”的包办式婚嫁习俗。

4. 吸纳性。印度在发展历程中多次受到外来民族的入侵,每一次外来民族的入侵,都给印度文化带来不同的成分,不断地丰富和发展着印度文化。那些外来文化都能够被吸纳,与印度本土文化融为一体,很好地共存。尤其是西方文化的引入,使得印度文化中增加了民主性和开放性。

三、减缓、克服印度留学生“文化休克”现象的对策

如前所述,“文化休克”现象是由于不适应异文化环境而产生的心理现象。因此,我们主要从中印文化的差异着手考虑解决的办法。

首先,尊重他们的宗教信仰

印度的全民宗教性也体现在来华印度留学生中,与我们不同的是所有的印度留学生是教徒,其中印度教和伊斯兰教占大多数。尊重他们的宗教信仰,就要允许他们在正常的范围内进行宗教活动,为他们的正常的宗教活动提供条件,满足印度留学生的信仰需求。比如,主动向他们介绍当地的教堂,如果当地没有专门的教堂,要允许他们在自己的宿舍里祷告

等,但要注意控制大型的集体宗教活动。印度学生对宗教的信仰非常虔诚,每当斋戒期间,伊斯兰教的学生就会整日禁水禁食,这时候,我们要主动关心他们的身体状况,与食堂协调好,为他们提供夜宵,保证他们白天有足够的体力学习。

关心和了解他们的宗教节日,并为他们的庆祝活动提供一定的帮助。印度的节日非常多,印度官方认可的节假日每年有120多,其中大多数节日不仅与宗教有关,而且有独特的庆祝方式。例如,在排灯节、开斋日等重大节日期间,协助他们组织庆祝活动,并参与到活动中去,既体现对他们宗教信仰的尊重,同时做好安全保障和管理工作,防止他们因庆祝方式不当而失控,从而影响正常的学习生活。

其次,尊重他们的传统风俗和生活习惯

一是尊重印度的饮食习惯。印度的饮食习惯比较独特,偏辛辣,口味重,且不同的宗教信仰对饮食有不同的禁忌。为了让留学生吃到印度风味食品,我们与印度餐饮公司合作,在校内开设印度餐厅,引进印度厨师,最大限度地保持他们原来的饮食风味,减少因饮食习惯而造成的身心不适。

二是关注学生的穿衣起居。印度的穿衣风俗与众不同,印度人喜好民族服饰,喜欢光脚。经观察发现,学生不论是上课还是休闲娱乐,大部分都着民族服装,尤其是女生,沙丽是她们永恒的装束。节假日期间,男女学生都会梳妆打扮,穿上自己最好的民族服装。不论春夏秋冬他们的穿着基本一样,即使是寒冷的冬季,仍衣着单薄,甚至赤脚拖鞋,不少学生因此感冒发烧。对此,我们坚持从关心的角度给予提醒,不能强迫他们改变习惯。宿舍管理人员每天在醒目位置公布天气信息,寒暑交替、气温变化时,及时提醒他们增添衣物,注意防寒保暖。当学生生病时,班主任或宿管人员会送他们去医院就诊,协助医患沟通,告知注意事项等。让印度留学生更多地感受到人文关怀,慢慢适应这里的环境。

三是调整作息時間。印度学生大都养成晚睡晚起的习惯,与学校的作息時間有矛盾和冲突。印度学生上课迟到、缺课现象在各高校普遍存在,而且成了妨碍正常教学首要问题。但试图短时间内改变他们的生活习惯非常困难,为了让印度学生有一个转变和适应过程,我们在第一个学期安排课程时,尽量把上午上课的时间安排在第三、第四节课,以后再逐渐提前。同时,通过宿舍管理人员课前提醒、班主任不定时查房、检查课堂出勤等措施,尽量抑制、减少迟到、缺课现象,逐渐培养学生的时间观念,形成好的作息习惯。

第三,营造中印文化融合的氛围

印度文化有较强的民主性和开放性,容易吸纳外来文化,并逐步融合。针对这一特征,我们积极营造中印文化融合的氛围。一是组织开展中印学生联谊活动和体育比赛,如“大学生国际文化周”、“中华-西域风情文艺晚会”、迎新文艺活动、大学生艺术沙龙等,让印度学生与中国学生共同参与节目的组织、演出,给他们提供展示自我、互相沟通的机会。鼓励他们参加学校的各项体育比赛,激发他们的参与积极性,在参与活动的过程中了解中国文化,增进中印学生互相了解、扩大友谊。二是开设中国文化赏析课程,介绍中国文化的精髓。结合我校学科和师资特色,开设中国书法、国画、武术、民族音乐等课程,并给他们亲身体验的机会,让他们在学习过程中逐渐认可、欣赏、吸纳中国文化,最终达到中印文化在个体思想

意识内的融合。三是组织参观考察活动,参观市内各类博物苑、公园、文化广场等人文景观,参观经济技术开发区和相关企业,参观市政中心、附属医院等公共设施,让印度学生充分了解他们所在城市的经济、文化和社会环境,进而对整个中国的社会经济文化有所了解。四是组织参加校外各类活动,增加与中外人员之间的互相交流。如参加省市外国人中华才艺大赛、外籍人员座谈会、迎新晚会、电视拜年、群艺演出、和社区联欢等活动,既让他们体验中国文化,又让他们加深对中国民众生活的了解,促进中印两国文化的交流,同时,增进与其他来华外籍人士的交流与友谊,使他们顺利渡过适应期,早日融入本地的人文和生活环境。

第四,引导健康的心理、规范的行为

印度学生种种“文化休克”行为都归根结底是其心理问题的外部反映。因此,耐心细致的思想教育和适当的心理辅导,是帮助印度学生解决“文化休克”问题、缩短休克过程的一个有效措施。留学生管理干部要关心、了解留学生的思想动态,及时发现他们存在的思想问题,并分析产生问题的根源,有针对性地做好思想教育和说服引导工作。出现问题,不能简单化处理,而应本着育人的宗旨,加强与留学生的沟通和交流,及时给予他们心灵上的帮助和引导,从根本上解决思想问题,杜绝不良行为。

除了心理引导和思想教育,还必须建章立制,以制度来规范留学生的行为。建立健全留学生守则、学籍管理、宿舍管理、考勤、卫生检查、奖惩等制度,引导、规范留学生正常的日常行为,同时,也使我们的管理工作有章可循,更具实效。

(作者洪鸿,女,系南通大学国际合作与交流处常务副处长;龚一文,女,系南通大学国际合作与交流处秘书)

参考文献

- [1] 《印度文化范畴所带来的民族凝聚力》作者:郑清典,驻印度使馆 2005 年 9 月 30 日供稿.
- [2] 《文化休克与恐外症——一位社会学者的访美感悟》作者:文军.
- [3] 《文化休克漫谈》作者:甄中科 北京市心理卫生协会秘书长.
- [4] 《战胜“文化休克”,作者:黄伟东,《企业研究 - 财智》2003 第 4 期.
- [5] 《印度文化的发展:历史与未来》,作者:刘建,《中国社会科学院报》.



上海留学生教育发展的关键成功因素分析

同济大学国际文化交流学院 陈 强

民盟上海市委 郑惠强

摘 要:近年来,上海的留学生教育取得了长足发展,留学生规模和增长速度均居全国前列,结构也有很大程度的改善,层次亦有明显提高。在高等教育国际化进程中,留学生教育发挥了越来越重要的作用,对于发展背后蕴藏的关键成功因素进行分析也显得越来越迫切。文章在分析和借鉴国内外研究成果的基础上,从政府、社会、高校三个层面出发,对上海留学生教育发展的关键成功因素进行了较为全面的分析。

关键词:留学生教育;关键成功因素;政府;社会;高校

上海的外国留学生数量已经由 2000 年的 6,000 名左右发展到 2006 年的 31,636 名,占全国总数的 20% 左右,总规模仅次于北京,发展速度列全国前茅。然而,据教育部国际交流与合作司司长曹国兴估算,如果留学生数量的增长率与国家 GDP 增长速度保持一致,到 2025 年来华留学生数量将达到 66 万。那么,按照目前约 20% 的比例测算,上海留学生规模届时应达到 13 - 14 万名。按照上海市确定的“十一五”发展目标,2010 年上海留学生应达到 6 万名,即实现每年增长 24% 左右。此外,上海留学生教育还必须在“提高层次”方面,实现“十一五”期末学历生比例应不低于 30% 的目标。要完成以上这些艰巨的任务,必须在高等教育国际化以及上海经济和社会发展的宏观背景下,对上海留学生教育的过去、现在及将来进行全面深刻的分析,从中找出推动上海留学生教育发展的关键成功因素。

一、国内外的相关研究

从世界范围来看,一个地区的留学生教育发展是多重因素影响下留学生流动的结果。李联明等^[1]的研究认为,自然地理环境、历史文化传统、国际政治关系、经济发展水平、国家留学政策、教育发达程度是高等教育国际化进程中影响留学生流向的主要因素。学术界普遍认为,对于留学生流动影响最为显著的因素是一个国家的教育水平。美国学者菲利普·阿尔特巴^[2]指出“总体而言,世界范围内学生的流向是由南向北,即从发展中国家流向北方富裕国家。北方富裕国家的中等以上教育有较大的容量,而且由于在课程和科学话语(scientific discourse)中占据着统治地位,它们在当代学术市场上享有不容置疑的声誉和实力”。多年来,美国、英国、德国、法国、俄国、日本等分享了国际教育服务贸易的主要份额,从客观上验证了这一观点。

韩国的留学生教育自 2001 年以来增速明显,2006 年外国留学生为 32,557 名,较 2001 年增长近 180%。韩国学者梁美淑^[3]认为这首先应归功于国家长期性、综合性的外国留学生教育规划和政策的制定;其次是政府和大学对于政策的有效实施。此外,有效的宣传、较

高的办事效率、低廉的学费、丰富的奖学金品种(赴韩国留学生除了自费、参加校际交流计划、申请本国政府奖学金等渠道外,还可以申请韩国政府奖学金、韩国大学奖学金以及企业或民间组织设立的多种奖学金)、浓厚的教育氛围、独特的文化魅力、东亚文化圈的文化认同感、相对容易的生活适应过程、信息、IT、汽车、文化等学科优势也是韩国近年来留学生教育迅速发展的关键成功因素。

近年来,我国留学生教育发展势头十分强劲,留学生人数从2000年的52,150名猛增至2006年的162,685名,累计增幅近212%。于富增^[4]认为其根本原因在于我国实行对外开放政策和经济的快速增长。他还认为,我国处于世界上输出留学生最多的亚洲,这也是近年来华留学生人数骤增的主要因素。随着亚洲经济的进一步发展和亚洲经济一体化进程的加快,亚洲地区国家的留学生规模还将进一步扩大,这为我国留学生教育的发展提供了可靠的生源保证。

贺向民^[5]认为,我国自身经济的发展以及与其他国家之间经济交往的密切是来华留学生人数激增的主要原因。此外,世界政治经济格局、国家间政治关系、国内外社会环境均对留学生教育发展产生重大影响。他通过分析统计数据发现,从国别来看,来华留学生规模与该国的地理位置及与中国经济关系的紧密程度有极大关系;从学生目的地来看,来华留学生主要集中在北京和上海两地,其余主要分布在沿海经济发达省市及边境省市,与留学生生源国有一定的对应关系;从学校来看,我国可接收留学生的院校虽然有500多所,但留学生在这些院校的分布极不均衡,大多数留学生集中在一些海外知名度较高、留学生教育历史较长的高校。

从学校层面寻找留学生教育发展的关键成功因素,必然涉及留学生在国内院校分布和流动的问题。华南理工大学的安然、张仕海、郝志峰等^[6]开展了“来华留学生分布与流动的影响因素调查”。调查对象分为高校人员和来华留学生两类。课题组经过不断地比较和归类,最终确定了影响留学生分布和流动的6个主要因素:城市状况、学校知名度、学校课程与教学水平、学校管理与服务水平、学校招生宣传及学习费用、学校配套硬件设施。课题组通过数据分析发现,高校人员和留学生对于6个影响因素的看法很不一致。从这里可以得到的启示是:留学生教育发展中的关键成功因素因观察视角不同而异,应综合考虑,全面分析,求同存异。笔者认为,上海市留学生教育发展涉及政府、社会、高校三个方面的力量,对关键成功因素的分析应从这三个层面分别展开。

二、政府层面的关键成功因素

上海市政府一直非常重视教育国际化和留学生教育发展。市领导指出:“要把留学生作为提升城市教育服务业的大事来抓,通过加强特色专业和优势学科建设,设立留学生奖学金等措施,吸引海外留学生”。上海市科教党委、市教委领导多次在全市党政领导干部会议上作出布置,要求各高校采取积极有力的措施推动留学生教育,研究解决制约留学生发展的瓶颈问题。截至2006年年底,上海留学生人数较2000年增长了427%,增幅远高于全国平均水平。同时,留学生层次有所提高,结构有一定程度改善,各项管理工作逐步走上正轨。这些成绩的取得与上海市政府的努力是分不开的。

1. 政策设计和制度创新

在上海留学生教育发展中,政府的主要职责是确定发展战略,制订发展规划,落实发展

措施,通过宏观调控和引导,发动全社会共同参与。上海有着独特的地理位置、发展定位、经济结构、文化历史积淀。因此,在制订战略时应考虑上海的具体情况,体现上海特色,明确近期和中期的总体目标、切实可行的阶段性目标、实施步骤及主要保障措施。

政策设计和制度创新在留学生教育发展中起着举足轻重的作用。美国于20世纪40年代开始实施的“富布赖特计划”就是成功的例子。该计划规定外国留学生可与本国学生享受同等的奖学金;在州立大学中,外国留学生与外州美籍学生交纳同等学费。这一政策设计当年就使得在美留学生数量激增。近年来,澳大利亚成为教育服务贸易的第5大输出国,这同样得益于政府的政策设计。澳政府于2000年初颁行《海外学生教育服务法》(Education Services for Overseas Students Act,简称为ESOS Act),2001年又颁布了与之配套的《海外学生教育服务实施条例》。这些法规的出台有力维护了在澳留学生的合法权益,在制度上保障了留学生教育的健康发展。日本文部科学省于1983年制订了旨在21世纪初接收10万名留学生的“10万留学生接收计划”,经过20多年的不懈努力,2005年在该国大学教育机构学习的外国留学生超过12万名。在数量增长目标已经实现的情况下,日本中央教育审议会于2002年12月通过了新留学生政策,即扩大留学生交流,着重提高质量。在这之后,日本接收留学生的重点转为吸引世界各国的优秀留学生到日本深造,取得良好效果。相反的例子也有,1980年前后英国政府实施了针对外国留学生的“完全成本政策”(全成本收取学费),导致20世纪80年代初外国留学生数量锐减。

在政策设计和制度创新方面,上海市首先应统一政府各部门在发展留学生教育方面的认识,把来华留学生教育作为上海建设国际化大都市的一项重要工程来抓,明确各部门的职责,加强协调。其次,进行留学生教育多层次、多形式发展的政策设计。对于来华留学生教育已达到一定规模的学校,应在继续扩大规模,提高质量的同时,注重层次的提高,着力发展研究生教育,提高留学生中的学历生,尤其是研究生的比例。对于来华留学生教育规模较小,甚至尚处在起步阶段的专科学校、民办学校,可着重在扩大规模上下功夫。再次,上海市政府应根据留学生教育发展的新形势和新需要,进行国际化条件下的来华留学生社会管理设计,制订有关留学生合法打工、校外住宿管理等方面的政策和规定,制定吸引优秀来华留学生在沪就业和创业的相关政策。同时,提高社会各界共同关心和推动留学生教育发展的积极性,形成规范化、制度化、科学化的教育、管理和服务体系,为来华留学生营造良好的社会环境。

2. 公共财政投入

如果将政策设计和制度创新视为政府的“无形投入”,那么公共财政投入就可看作是政府的“有形投入”。改革开放30年来,我国经济和社会发展取得了举世瞩目的成就,地方政府尤其是京、沪及东部地区的地方政府的财政实力明显增强。在这种情况下,加大对留学生教育发展的公共财政投入成为可能。十五期间,尽管北京市在留学生规模方面一直稳居全国首位,但政府仍然不断加大对留学生教育的投入力度,建立了北京市国际学生与学者奖学金制度,并完善政府对精品课程、特色学科与基地建设的投入机制。2006年,北京市设立3,000万元的政府奖学金,并计划逐年增加奖学金额度,预计到2010年,政府奖学金的年投入将超过1亿元人民币,政府奖学金主要用于接待高层次留学生和支持市重点学科和专业。除了北京之外,上海、云南及重庆等省市也加大了留学生教育方面的公共财政投入,先后设立了地方政府奖学金。

上海市政府于 2005 年设立了“加快留学生教育行动计划”基金,并已启动。笔者认为,用好这笔有限的专项发展资金的关键在于突出重点。扶持重点学校(留学生教育事业发展规划明确、措施得当、态势良好的学校)、扶持重点学科(汉语国际教育、经济贸易等留学生数量多的专业以及对于留学生具有潜在吸引力,有利于留学生教育事业发展的专业与课程建设)、扶持重点项目(各院校成熟的且具有示范意义的留学生教学国际合作与交流项目)、支持重点课题研究(与发展上海留学生教育有关的各类研究课题)。市财政主管部门应及时对该基金的效果进行阶段性评估,并将评估结果作为是否连续投入或追加投入的决策依据。

在适时进一步加大来华留学生教育财政投入的同时,上海市政府还应发挥专项资金的辐射作用,鼓励企业、集团冠名设立专项来华留学生奖学金;推动各校设立校级来华留学生奖学金,形成多渠道,多层次的留学生奖学金供给体系。设立上海市白玉兰奖学金,资助为上海发展做出突出贡献人士的子女攻读在沪高校的学位;设立上海市友好城市奖学金,每年为上海市友好城市提供一定数量的奖学金名额。结合“四个中心”建设,设立用于上海城市建设与发展研究的留学生专项基金,鼓励留学生为上海的持续发展献计献策。

3. 整体营销

历史仅百余年的上海高等教育在改革开放的 30 年来进入快速发展阶段。但是,与上海的经济和社会发展水平相比,上海的高等教育在国际上尚缺乏与之相称的知名度和认同度。在这种情况下,加强“留学上海”的整体营销就显得格外重要了。

长期以来,上海各高校在招生宣传方面的投入都不少,但主要处于“各自为战”的状态,在整体推介上海留学生教育方面缺乏考虑,联合组团出境进行“留学产品路演”或举办上海国际教育展也不多。目前,上海市政府在留学生教育整体营销方面已有所动作,建立了“留学上海”网站。但是,与西方发达国家一些以城市为单元的留学生教育营销策划相比,上海的营销途径仍显得单一,宣传力度也比较有限。秦洪雷^[8]从客户需求、客户满意度、利益相关者的利益以及行业动态观察四个关注点进行了系统分析。他认为开展留学生教育整体营销的关键在于及时了解国内外留学生教育发展的全貌和教育服务贸易的发展动向;以超前眼光看待来华留学生事业的发展,把握其阶段性特点,及时应变。

笔者认为,上海留学生教育的整体营销应在市教委的领导下,充分发挥上海市外国留学生教育研究会的作用,同时借助专业策划机构的力量,进行营销策划。在策划前,应加强对留学生流动和国际教育市场的发展动向的研究,进一步完善“留学上海”信息平台,开展“留学上海”系列产品的整体推介,保证国外学子能及时获得有关信息。在策划中,应注意突出上海的自然、经济、社会和人文特色,并充分利用发生在上海的各项盛事。例如,“世博会”就可以作为近期的营销重点。

三、社会层面的关键成功因素

政府在留学生教育发展中的作用极其重要,但毕竟是有限的,既无可能也无必要包揽一切。政府应调动社会各界的积极性,大力推进留学生社会支撑体系建设,充分发挥行业协会的作用。

1. 社会支撑体系的建设

在一些西方国家,为留学生服务的社会支撑体系发展得比较成熟,出现了各种形式的社

会支援机构,有的背后有政府推动,有的由企业支持,有的则完全属于民间组织性质。社会支援机构提供招生策划与宣传、校外住宿介绍、勤工助学、社会实践联系、就业指导、心理咨询、跨校活动组织、维权等服务,有效地弥补了政府职能的不足,填补了高校服务的空白。日本的外国留学生数量从1996年的51,047名增加到2006年的117,927名。除了政府积极推动之外,日本社会对外国留学生教育的关心、支持和参与也十分重要。在政府倡导下,各类社会团体、民间企业及市民志愿者设立了多种面向外国留学生的奖学金项目。并在为留学生提供宿舍方面做出积极努力,2006年,76.5%的外国留学生住在民间宿舍和公寓,6.3%的外国留学生住在公益法人机构等设立的留学生宿舍内,住在高校留学生宿舍或学生宿舍的只有17.2%^[9]。另一方面,在法律允许的框架下,社会各界为留学生提供各种勤工助学的机会,缓解了他们的经济压力。

20世纪80年代以来,人口仅2,000多万的澳大利亚逐步成为教育服务贸易的主要输出国,吸引了大量来自亚太地区国家的留学生。一些非营利机构在这一过程中起到了促进作用。这些机构组织形式、职责范围、经费来源、与政府之间的关系都不一样。首先是澳大利亚教育组织,其前身是澳大利亚高等学校国际发展计划组织(IDP)。该组织在多个国家(多为亚太地区国家)设有办事处,已成为介于澳大利亚高等教育机构与国外政府、公司、个人及多边投资机构之间的代理人。该组织还积极就外国留学生教育发展中的课程国际化、不同国家海外留学生留学费用的比较分析、研究生奖学金项目评估等问题开展研究。

我国留学生社会支撑体系的发展相对滞后。陈慧、常悦珠^[10]通过深度访谈和问卷调查,发现来华留学生对于寻求社会支持的强烈渴望,同时指出我国留学生教育中社会支持不足的问题。与国内其他地区一样,上海市企业、社会团体、民间对于发展留学生教育意义的认识还有待进一步提高,以社会力量为主的非盈利留学生支援或协力机构发展较为滞缓。上海留学生教育能否实现跨越式发展,社会支撑体系的建设将至关重要。为此,上海市社会各界应共同努力,共同关心和支持来华留学生教育,努力营造有利于留学生教育发展的社会环境。为留学生到上海学习提供高效优质的社会服务。

2. 行业协会作用的发挥

在留学生教育迅速发展的同时,越来越多的问题也随之而来。留学生教育体现出较高的综合效益,高校及其他教育机构参与的热情都很高。作为教育服务贸易的一种类型,留学生教育必然也存在“质量”与“价格”的问题。笔者认为,上海的留学生教育代表了上海高等教育整体形象,为实现快速和健康发展的目的,必须加强行业协会建设,加大行业管理的力度。行业协会应该成为政府规范和指导留学生教育市场的参谋和助手,在建立教育质量评估制度、规范收费标准、规范教育服务行为等方面发挥作用。

四、高校层面的关键成功因素

2005年,上海市长期留学生中的学历生比例为33%,低于全国41.34%的比例^[11]。这意味着上海市高校作为留学生教育的主干力量,除了继续承担进一步“扩大规模”的任务外,还必须肩负起“提高层次”的重担。在目前高校的治理结构中,学校领导居于发展的主导位置。因此,高校留学生教育发展的快慢,在一定意义上取决于学校领导的重视程度和措施力度。另外,发展规划的制定和执行、教学、管理及服务质量的提高、学校优势的发挥、体

制和机制创新也是推动高校留学生教育发展的关键成功因素。

1. 发展规划的制订和执行

留学生教育的快速健康发展有助于推进高校国际化进程,实现高校国际交流与合作的良性循环,带动高校的整体水平、综合竞争力和学术声望在高频率的国际交流中不断提升。上海市高校对此已有深刻认识,但不少学校在留学生教育发展方面缺乏全局考虑,未将留学生教育纳入学校总体发展规划;或虽将留学生教育纳入学校发展规划,但未将规划层层分解落实到各院系的考核指标体系中;或虽有不错的规划,却没有落实的具体措施。这些都不同程度地影响了留学生教育的发展。

笔者认为,上海市各高校首先应在学校总体发展规划中明确留学生教育发展的目标,包括留学生规模、层次、结构等。并将目标细化分解为院系乃至教师个人的绩效考核指标。同时,制定相应的配套政策,创造条件,营造氛围,采取有力措施和手段推动发展规划的实施。

2. 教学、管理及服务质量的提高

留学生教育涉及学校教学、科研、行政、后勤服务、学生工作等诸多方面。其中,教学质量的提高最为关键。葛守中指出“依靠由教学质量决定的无形资产,如学术声誉、社会影响,名牌大学籍此处于竞争的优势地位”。教育部一直以来十分重视留学生教学质量的提高。在《2003—2007 年教育振兴行动计划》中,确立了“扩大规模、提高层次、保证质量、规范管理”的来华留学工作原则。教学质量的好坏不仅直接关系到高校的学术声誉,还关乎国家高等教育的国际形象。北京市于 2005 年开展了我国第一次省市级的留学生教育管理评估活动,目的就在于加强品牌建设。对于上海留学生教育发展而言,提高教学质量始终是生命线。各高校应努力提升教学安排、课程建设、队伍建设、毕业生跟踪服务等各个环节的质量和效率。

除此之外,高校还应努力提高留学生管理和服务水平,营造国际化氛围。校园内面向留学生的各种标识、通知、管理文件等,应同时使用中英文两个版本(有条件的可制作其他多种外文版本);学校网站应加强英语等外文版内容建设,信息量和信息更新频率尽可能与中文网站同步,并且便于留学生与学校各部门的互动沟通。近年来我国教育主管部门和高校的国际交往能力已有较大幅度的提升,完全有能力应对留学生参与我高校所组织的学生活动时可能发生的各类问题。因此,除政治类活动外,学校的各种学生社团和学生活动应向留学生开放,让留学生融入高校校园生活。

3. 优势条件的发挥

每一所学校的办学思路、管理模式、师资结构、学科建设、所处的地理位置、硬件条件等都有所不同。在留学生教育发展中,应尽可能发挥各自的特色和优势。

3.1 学科优势

上海市高校有十分齐全的学科群。但是与国内其他地区一样,留学生高度集中于汉语、医学、经贸等少数学科,其他大部分学科对于自费留学生缺乏吸引力。尤其是理、工等学科,除了中国政府奖学金生外,就读的自费留学生很少。因此,今后一段时间内,结合自身的学科优势,创办有特色的留学生教育项目,吸引更多的留学生从语言类专业向其他更多专业转移,提高留学生教育的层次,改善留学生的结构,应成为上海市高校的主要任务。

在学科建设方面,应注重学科优势的发挥。上海外国语大学依托该校语言类专业的教

学优势,先后为留学生开办了“汉英”、“汉韩”、“汉日”双语专业,受到留学生的欢迎。上海财经大学则凭借该校财政、经济、金融等学科的雄厚实力,大力发展国际贸易、国际金融、国际会计、市场营销、中国经济法等财经专业学位学历教育,该校 2005 年学历生人数达到 733 名,占长期留学生的 71.58%。总之,上海市各高校在发展留学生教育的进程中,应充分利用自身学科优势,进行“错位竞争”。

3.2 区位优势

如前所述,国家的自然地理环境是影响国家间留学生流动的重要因素。同样,地理区位对于省际留学生分布和流动也有着很大影响。葛守中指出“坐落在拥有丰富旅游资源或沿海发达地区的院校,借此占据竞争的有利位置”。总体而言,位于中西部地区的高校由于区位的原因,对于留学生的吸引力不大,这些地区的高校在招生宣传时一般都着重突出其他方面的特点。例如,陕西省在制订留学生教育发展战略时,强调发挥陕西高教、旅游、文化大省的优势,发挥西安世界历史文化名城的优势。

在上海,高校所处的区位在一定程度上也影响了留学生尤其是汉语生在学校之间的流动。就某种意义而言,近年来发展迅速的东华大学和上海交通大学也得益于此,两校分别处于虹桥商务圈和徐家汇城市副中心,周边市政基础设施成熟,环境幽雅、交通、购物等均十分便利,对于留学生特别是汉语进修生形成很强的吸引力。目前,一部分上海高校在郊区建成新校区,但这些学校都没有将国际文化交流学院迁往那里,这主要是出于中心城区更加能够吸引留学生的考虑。

3.3 国际交流优势

在留学生教育发展中,国际交流是可以倚重的优势条件之一。上海市大多数高校国际交流活跃,与许多国外高校建立有稳定的校际关系,一些校际交流项目也日臻成熟。同济大学依托与德、法等欧洲国家广泛、密切的国际交流与合作关系,根据国外合作院校或机构的不同特点,积极探索留学生教育发展的多种模式。经济与管理学院与欧美多所著名商学院合作,开设了“3+2”双学位项目、研究生“1+1”双学位项目以及 MBA、MPA 和 EMBA 专业学位等多个层次的国际班,接收了来自德、法等国的数百位留学生;环境工程学院与联合国环境规划署合办“环境与可持续发展学院”,开展学历教育,硕士学位班已于 2006 年秋季开学。建筑与城市规划学院则创办了短期联合设计教学项目,每年吸引国外 20 多所大学超过 100 名留学生,成为该院教学上的一大特色。

除了学科、区位、国际交流之外,有的学校硬件基础较好,有的学校在留学生管理方面独有独到之处,有的学校服务方面别具特色。对于这些学校而言,这些都是可以依托的有利条件。

4. 体制和机制创新

留学生教育要取得跨越式发展,必须着力进行体制和机制创新。长期以来,复旦大学一直处于上海市留学生教育的领先地位。其领先不仅仅在于留学生人数,还体现在发展思路和体制创新方面。该校于 1987 年率先成立集教学、管理、后勤服务功能于一身的国际文化交流学院,这种体制在比较长的一段时间内促进了发展,并起到稳定的作用。当留学生增长达到一定规模,进入其他院系学习的学生日益增多,留学生管理职能向全校所有院系迅速扩展之时。该校认识到国际文化交流学院不宜再行使全校留学生的归口管理职能,于 2003 年对学校的留学生管理体制作出调整,成立留学生办公室,负责全校留学生管理的政策制定、

监督实施、培训指导和工作协调。新的国际文化交流学院负责对外汉语教学和科研。体制上的重新定位在发展学历生,尤其是高层次留学生教育方面发挥了作用,截至2005年底,复旦大学长期留学生中的学历生比例达到65%;高层次留学生人数逐年增加,2005年在读研究生比2000年翻了一番。

但是,目前对于许多学校来说,当前的主要任务是如何扩大规模,对象主要是汉语进修生。在这种情况下,集教学、管理、服务于一个学院的体制更能体现效率上的优势。因此,每一所学校的具体情况不同,所处的发展阶段不同,不可简单照搬其他学校的做法,应结合自身实际,以最适合本校的模式,进行体制和机制上的创新。

基金项目:上海市教育科学研究项目《国际化背景下上海来华留学生教育发展的关键问题研究》(B0632)

(作者陈强系同济大学国际文化交流学院副院长、博士、副研究员;郑惠强系民盟上海市委主委、上海市信息化办公室副主任、博士、教授。)

参考文献

- [1] 李联明、吕浩雪. 高等教育国际化进程中制约国际学生流向的主要因素[J]. 比较教育研究, 2004年第6期:71-75.
- [2] [美]菲利普·阿尔特巴. 跨越国界的高等教育[J]. 比较教育研究, 2005年第1期:5-10.
- [3] [韩]梁美淑. 韩国外国留学生教育的最新进展及其政策分析[J]. 比较教育研究, 2007年第7期.
- [4] 于富增. 世界留学生流动的规律与我国外国留学生教育的发展[J]. 外国留学生工作研究, 2007年第3期:4-14.
- [5] 葛守中. 略论当代中国的来华留学生教育[A]. 中国高等教育学会外国留学生教育管理分会[M]. 北京:北京语言大学出版社, 2007年8月:80-92.
- [6] 贺向民. 数字与折射——对来华留学教育的一点思考[A]. 中国高等教育学会外国留学生教育管理分会[M]. 北京:北京语言大学出版社, 2007年8月:31-45.
- [7] 安然、张仕海、郝志峰. 来华留学影响因素分析及沟通模式探讨[J]. 外国留学生工作研究, 2007年第3期:20-29.
- [8] 秦洪雷. 整体营销:新时期来华留学生招生工作的营销概念[J]. 中山大学学报论丛, 2006年第8期:191-194.
- [9] 日本文部科学省高等教育局学生支援课. 我が国の留学生制度の概要. 平成19年度:25.
- [10] 陈慧、常悦珠. 留学生适应问题的研究及政策探析[J]. 外国留学生工作研究. 2007年第3期.
- [11] 周勤健. 对上海留学生工作的思考[J]. 教育发展研究. 2006年第8A期:36-39.
- [12] 陈强、潘慧斌. 来华留学本科生教育模式新探[J]. 中国高等教育. 2007年第3/4合期:74-75.
- [13] 陈强、潘慧斌、郑惠强. 来华留学生教育发展刍议[J]. 中国高教研究. 2006年第8期:92-93.
- [14] 陈强、郑惠强. 积极推进上海来华留学生教育对策研究[J]. 外国留学生工作研究. 2006年第1期.
- [15] 陈强、霍佳震. 来华留学研究生培养的质量观和效益观[J]. 学位与研究生教育. 2005年第7期.

亚洲来华留学生需求差异背后的文化价值取向分析

华南理工大学国际教育学院 安 然 张仕海

摘 要:该文抽样调查了来自亚洲 26 个国家的 830 名留学生,将之分成三大地区(东亚、东南亚、西亚等)进行统计,分析他们各自的来华留学需求情况。我们发现:名城名校是亚洲留学生普遍追求的目标,但区域差异也明显存在,尤其是专业生,东亚学生看重学术、东南亚学生看重生活设施、而西亚等地学生看重毕业后的就业。针对这些不同区域的需求,本文提出高校留学生管理及教学人员应该有清楚的意识,发现留学生地区表象差异背后的文化价值取向的不同,改变原有理念,适应全球化发展,以满足大规模来华留学高潮的到来。

关键词:亚洲留学生;影响因素;区域比较;文化价值取向;需求分析

一、引言

作为国际学生教育的提供者,中国的有关高校在来华留学区域市场现状、影响因素分析以及预测方面的研究还是一片空白。对来华留学教育市场的研究,尤其是区域差异的实证研究非常欠缺,我们输入关键词“来华留学生,调查报告”收集到的论文不足 20 篇,基本上都是调查在华留学生汉语学习动机、学习困难、学习策略和生活情况方面的。即使是高等教育学、比较教育学科的权威杂志对来华留学生的研究也很少,2004 - 2006 年《教育研究》、《比较教育研究》这种教育权威杂志刊登的有关留学生教育的文章共 6 篇,这几篇文章偏重政策分析、留学生管理经验交流,有关来华留学教育市场研究的文章为零。在研究方法上,它们或理论思辨强,或经验总结色彩重,通过大规模的调查做定量研究的文章可谓极少。

自 2006 年 10 月底到 2007 年 1 月初,我们利用课题组集体精心拟制的《来华留学生分布与流动的影响因素调查》问卷,在全国范围内(涉及 20 多个城市、60 多所高校)收集了 1200 多份有效问卷(包括教师卷、汉语生卷和专业生卷)。根据这些数据,结合访谈,我们对亚洲留学生需求问题给予了特别关注,因为在留学生群体中,亚洲学生一直是主体,雄踞七成多。据教育部年鉴统计,2004 年 11 万多来华留学生中亚洲学生占了 76.3%^[1],2005 年 14 万多来华留学生中亚洲学生占了 75.73%^[8]。亚洲留学生理应成为我国留学生教育研究的重点。我们从这次调查中抽出 830 份亚洲留学生问卷,进行整体统计和分区统计,以求揭示他们的整体需求和不同需求。根据文化圈理论^[9],我们把学生分成东亚、东南亚、西亚中亚南亚(为方便起见,文中简称为西亚等地)三大地区。经分析发现:亚洲留学生除了共同看重学校课程与教学、硬件设施和知名度外,不同分区的留学生在来华留学影响因素的具体认识上存在一些差异,这就为我们设计教育产品和服务目标群的针对性提供了帮助,使我们

明确意识到在设计教育市场开发计划时,要意识到区域性文化价值取向的差异,以满足不同区域学生需求。

二、研究方法

问卷调查法:拟制问卷有专家权重卷、教师卷、在读语言生卷及在读专业生卷。

问卷在拟定过程中经过多次修改,听取相关专家、留学生、汉语教师、行政人员的意见,并进行了施测。最后版问卷包括两大部分,一是个人基本信息,问题涉及性别、年龄、所在城市、学校等;二是流动或者说选择学校的影响因素,由六大一级指标构成,即城市状况、学校知名度、学校课程与教学水平、学校管理与服务水平、学校招生宣传及学习费用、学校配套硬件设施,其下面分别列出了4-10个二级指标,汉语生和专业生卷分别40多项。把每个二级指标后面的影响度分成5等,1表示最小,3表示中间,5表示最大,我们要求填写者根据自己的感觉,经验勾出每个二级指标的影响度。除去课程与教学,两份卷共同的有29项(详见附录二)。我们对两份问卷共同项中每个一级指标下的二级指标内部一致性(Reliability Coefficients)(“课程与教学”的Alpha分别检验)进行了Alpha检验,得到的值均在0.6以上(见表1),表明该问卷的信度是较高的。

表1 内部一致性系数

一级指标	城市 状况	学校 知名度	学校课程 与教学水平		学校管理 与服务水平	学校招生宣传 及学习费用	学校配套 硬件设施
内部一致性系数	0.62	0.76	汉语生	0.80	0.85	0.79	0.78
			专业生	0.87			

此样本抽取出的亚洲三大地区的学生样本总数830个,来自26个国家。具体见表2。

表2 样本数量

地区	包括国家	语言生数	专业生数	两者总数	百分比(在830人中)
东亚	日本、韩国、朝鲜、蒙古	330	263	593	71.4%
东南亚	越南、印尼、泰国、缅甸、老挝、菲律宾、马来西亚、柬埔寨、	106	54	160	19.3%
西亚等地	也门、阿富汗、哈萨克斯坦、伊拉克、巴勒斯坦、孟加拉、巴基斯坦、土耳其、约旦、印度、斯里兰卡、阿塞拜疆、乌兹别克斯坦、阿联酋、	62	15	77	9.3%
三者总数	26	498	332	830	100%

对于这些数据,我们应用SPSS11.5软件进行了描述性统计分析、均值比较。

三、问卷调查结果

我们就留学生所在城市与喜欢的城市、所在大学与喜欢的大学、所学专业与喜欢的专业做了简单的数据比较展示,然后对各自六大一级指标的均值排序和二级指标均值最大的五项做了比较,同时对 8 位不同区域的亚洲学生进行了半开放半结构式的访谈以验证调查问卷的可信度。

1. 留学生的城市偏好

这次调查中,留学生取样最多的 5 个城市见下表。显示:从上海取样东亚学生最多,从广州取样东南亚学生最多,而从西安取样的西亚等地区学生最多。这种取样,并非特意为之,可以说它从概率上反映出东亚学生在上海分布很多,东南亚学生在广州很多,而西亚等地学生在西安很多(分别见图 1、图 2 和图 3)。

图 1 东亚留学生样本城市分布

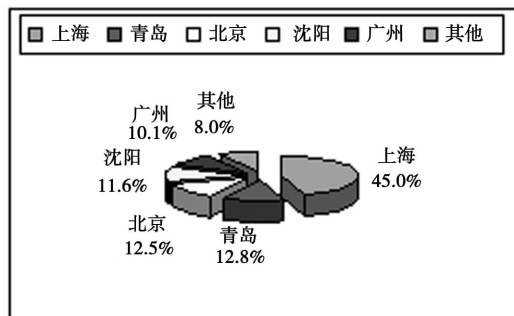


图 2 东南亚留学生样本城市分布

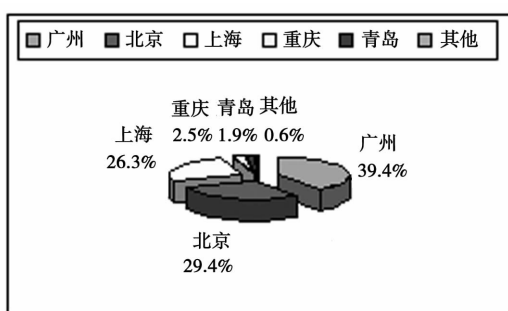
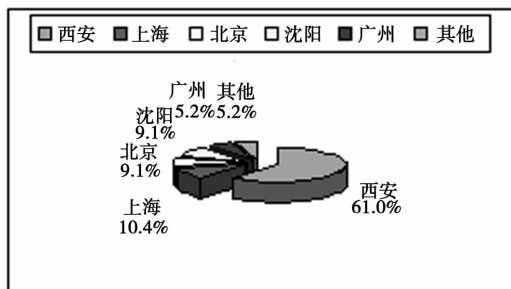


图 3 西亚等地留学生样本城市分布



统计亚洲留学生最喜欢的城市,得到的数据见下表 3。从中可以看到:首先,北京和上海是外国留学生最喜欢的两大城市,不论是学习汉语,还是专业;然后,留学生们看好的城市出现了鲜明的地区倾向,就是东亚留学生偏爱北方、东北部城市,东南亚学生看重南方、东南部城市,而西亚等地学生偏爱的城市虽较分散,但仍看重西部。就广州来说,作为学习汉语的选择城市,处于劣势,而作为学习专业的选择城市,留学生们都还是非常看重广州的。

表3 亚洲三大地区留学生最喜欢的城市

排序	东亚		东南亚		西亚等地	
	汉语生	专业生	汉语生	专业生	汉语生	专业生
1	北京	上海	北京	北京	北京	上海
2	上海	北京	上海	上海	上海	北京
3	大连	天津	广州	广州	西安	成都
4	天津	广州	杭州	南京	大连	天津
5	哈尔滨	大连	厦门	杭州	昆明	西安

把取样的城市分布特点和样本的城市偏好结合起来看,两者是一致的:就是三大地区的学生在选择城市以及城市偏好上呈现出鲜明的地区倾向。可以说他们的两大首选城市为:北京,上海。在教育部近三年的留学生城市分布统计中,都是北京和上海分别位居第一、第二,而广州却排到第六名甚至更后。我们可以说广州吸引亚洲留学生特别是东南亚、西亚等地专业留学生的优势还没完全发挥出来,招生市场潜力很大。

2. 留学生的学校偏好

留学生取样最多的5所大学见下图4、5、6。看到,从复旦大学取样东亚学生最多,从华南理工大学和中山大学取样东南亚学生最多,而从西安交通大学取样西亚等地的学生最多。这与上面的样本城市分布是一致的。

图4 东亚留学生样本学校分布

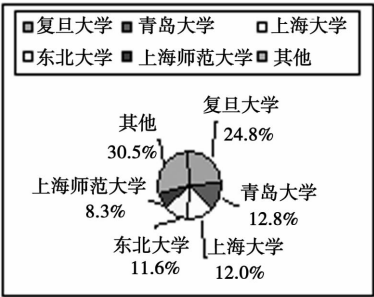


图5 东南亚留学生样本学校分布

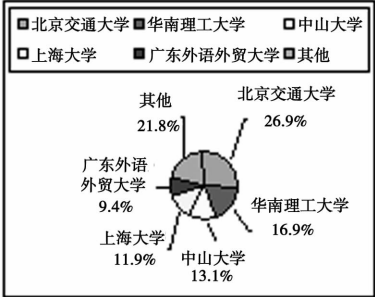
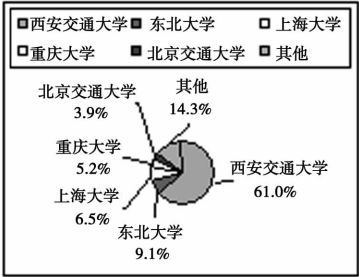


图6 西亚等地留学生样本学校分布



统计他们最喜欢的 5 所大学,数据见下表 4。可以发现:他们对学校的选择非常明确,那就是名校效应。而且我们看出,学语言的学生和学专业的学生对名校的看法是不太一样的,他们所选择的学校和我国高校实际情况非常吻合。但是另一方面,整体的有效填写(仅填了一所大学的也计算入内)只占 53.7%,一些学生除了自己就读的大学,不知道中国其他的大学,这说明我们宣传工作没有做到位,还很有潜力。

表 4 亚洲三大地区留学生最喜欢的学校

排序	东亚		东南亚		西亚等地	
	汉语生	专业生	汉语生	专业生	汉语生	专业生
1	北京大学	北京大学	北京大学	清华大学	北京大学	北京大学
2	北京语言大学	复旦大学	清华大学	北京大学	西安交通大学	清华大学
3	复旦大学	清华大学	北京语言大学	上海交通大学	上海大学	西安交通大学
4	清华大学	中国人民大学	北京交通大学	中山大学	清华大学	中国人民大学
5	北京师范大学	上海交通大学	上海师范大学	华南理工大学	北京语言大学	长安大学

3. 留学生的专业偏好

统计专业生的专业分布,结果如下图 7、8、9。他们就读的基本是中国比较热门或很有特色的专业。

图 7 东亚专业生样本专业分布

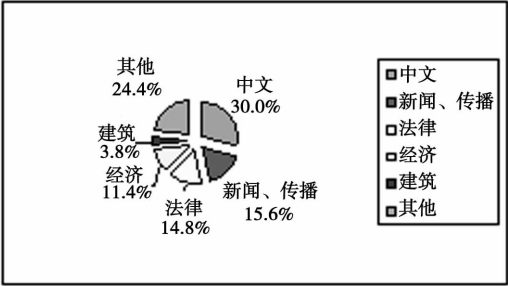


图 8 东南亚专业生样本专业分布

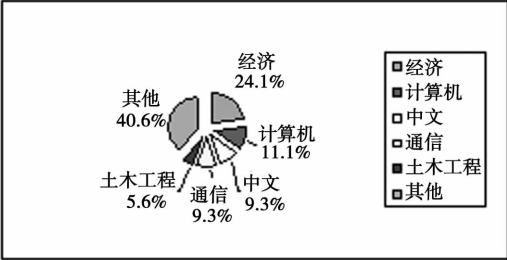
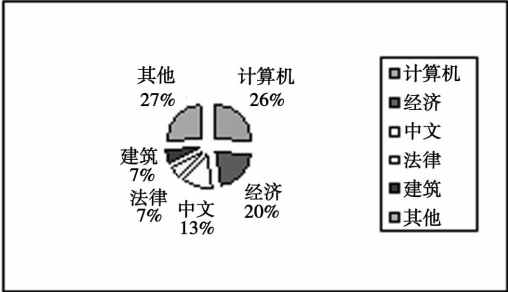


图 9 西亚等地专业生样本专业分布



统计他们喜欢的专业,发现他们最喜欢的专业以文科为主,工科类主要是计算机专业。中国的优势专业、特色专业如中文、建筑、经济和法律对亚洲留学生具有强大的吸引力(详见表5)。

表5 亚洲三大地区留学生最喜欢的专业

排序	东亚	东南亚	西亚等地
1	经济	经济	经济
2	新闻	中文	通信
3	中文	新闻	建筑
4	法律	计算机	运输
5	计算机	法律	外交

4. 六大一级指标的均值排序

通过统计六个一级指标的均值,我们可以看到三大地区留学生在留学影响因素认识上有无差异以及各自看重的方面。下表6就显示了他们各自看重的六大方面的排序。

表6 亚洲三大地区留学生一级指标均值排序

排序	东亚(593)		东南亚(160)		西亚等地(77)	
	一级指标	均值	一级指标	均值	一级指标	均值
1	学校知名度	3.48	硬件设施	3.62	学校知名度	4.01
2	课程及教学	3.39	课程及教学	3.61	课程及教学	3.71
3	硬件设施	3.24	学校知名度	3.49	硬件设施	3.58
4	城市状况	3.23	城市状况	3.44	管理及服务	3.37
5	管理及服务	3.07	管理及服务	3.38	城市状况	3.14
6	招生宣传	2.97	招生宣传	3.23	招生宣传	3.12

总体来看,他们的共同性是对学校知名度和课程教学最看重,其次是硬件设施、城市状况。这和我们做的62个国家608份汉语生调查问卷的结果是吻合的。课程与教学是第一位的、核心的。Altbach(2004)也提到发达国家大学课程的优势是不容置疑的,这也是他们在教育市场稳站鳌头的原因。此外,可以发现东南亚学生对硬件设施显得更加看重些。

5. 二级指标均值最大的5项排序

对汉语生的二级指标分区统计结果显示,他们最看重的5项基本都是课程教学方面,差异不明显。但对专业生的二级指标进行统计,则发现三大地区的学生认为影响最大的5项有明显的自身特色。见下表7。

表7 亚洲三大地区留学生最看重的5个二级指标排序

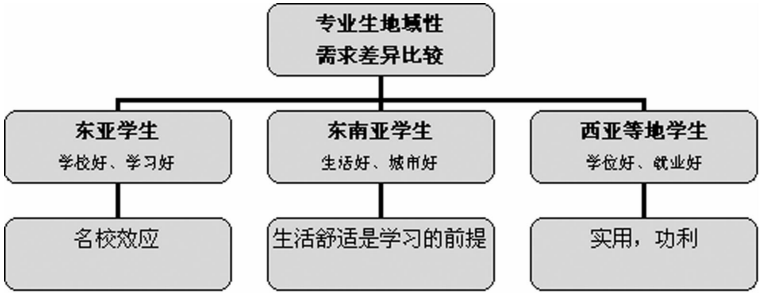
排名	东亚(263)		东南亚(54)		西亚等地(15)	
	二级指标	均值	二级指标	均值	二级指标	均值
1	该校在中国大学中综合排名在前100名	3.84	学校安排我们与中国学生分开住宿,但一道学习专业	4.04	学校课程的设计与国际标准衔接良好,学分、学位能得到我国的认可	3.87
2	学校建校早,历史文化悠久	3.64	城市交通便利,属于中国发达城市	3.83	从该校毕业后回国容易找到工作	3.83
3	学校科研实力强,教授、院士多	3.62	学校的专业设置丰富,课程众多,有特色专业	3.81	该校在中国大学中综合排名在前100名	3.80
4	城市历史悠久,是文化名城,国际上知名度高	3.60	该校在中国大学中综合排名在前100名	3.79	学校给予我们的学习、科研(学术会议、研讨会等)帮助多、帮助大	3.73
5	城市位于中国东部沿海,便于对外交流	3.53	学校宿舍住宿条件好,配备电话、电视、空调、网络、热水、厨房、洗衣房等	3.78	学校的专业设置丰富,课程众多,有特色专业	3.73

可以说,专业生除了共同关注的城市发达和学校综合排名外,最大的不同之处在于:东亚专业生重学术;东南亚学生重具体生活;西亚等地学生重就业。

四、三大区域专业留学生需求差异分析

专业生地域性需求差异分析以图表形式表现如下图 10:

图 10 亚洲三大地区专业生地域性需求差异



东亚学生把学校好、学习好当作第一需求价值。东南亚学生把在华学习阶段要生活好当作第一需求价值,而西亚学生则把学位的认可及就业看成是最重要的需求价值。我们认为:人的需求是其价值观的体现。按照中国大百科全书的定义:“价值观是人们对社会存在的反映。处于相同的自然环境和社会环境的人,会产生基本相同的价值观念。价值观念是后天形成的,是通过社会化培养起来的。家庭、学校等群体对个人价值观念的形成起着关键

的作用”^[3]。Chen & Starosta 在论述文化价值的特征时,提到价值是我们做任何决策的基础,是衡量我们自己或别人行为的标准^[4]。价值是一群人特征的典型表现,它影响人们对现有模式,方式及行为的选择。陈国明在《文化间传播学》中阐述到文化价值系统是评估一群人行为的理想或标准。它是可以通过学习而获得的法则^[5]。

从事留学生教育管理和市场开发人员可以通过了解一个文化的价值取向,来积累该文化知识,从根本上了解不同区域学生需求的内在根源,这样才会对留学生管理和市场开发工作会起到“一锤定音”、“药到病除”的作用。

韩国、日本、朝鲜的文化受中国儒家文化、汉字文化的影响深刻,与中国共同形成东亚文化圈^[2]。我们的调查显示出这几国的留学生整体非常看重名牌大学就是这种文化心理的体现。宫兴林提到韩国人受儒家思想影响,普遍追求高学历^[6],这与我们的调查结果是相吻合的;宫兴林还强调要了解韩国留学生的民族特点和文化心理。刘庆委谈到了研究中日文化差异是做好日本留学生工作的前提^[7]。

对东南亚留学生的统计,我们发现他们在重要性的排序与我们收集的教师卷结果很接近:两者都十分看重硬件设施。我们能否由此估计中国教师和东南亚学生在教育理念与实践的看法上基于同一水平。此外,东南亚留学生中有很多是华裔,据统计全国最大的华侨大学——暨南大学,自 1987 年至 1995 年有留学生 1292 人,其中来自东南亚国家的华人学生就占了 66.2%,而且近几年来这样的学生更是以大幅度增长^[8]。这些学生受中国的父母辈影响大,受中华文化影响深,这势必影响到他们在考虑来华留学因素时与中国教师较相近。从教育理念这一层面再深入探讨发掘,或许相似的思想开放程度与经济发展速度决定了相似的教育理念与要求。对于越南留学生,周小兵提到要了解他们的民族特点和文化心理,要了解其心理感受和适应过程^[9]。只有这样我们才能更好地把握这一地区学生的留学需求,做好服务和管理工作的。

西亚和中亚处于伊斯兰教文化圈中,而南亚处于印度教文化圈和佛教文化圈中^[10]。这三个地区文化比较复杂,来华的留学生不多,又以男性为绝大多数,占了八成多。对于西亚等地的留学生特别看重回国后的就业这一调查结果,我们能从中得到重要的启示:我们应该开发他们国家看好的专业课程,并从便于就业的角度加大对这些专业的招生宣传。

五、结语

本文通过抽样调查了解来自亚洲 26 个国家的 830 名留学生的来华留学需求情况。我们对城市、大学与专业做了对比,并比较一级指标和二级指标的排序,发现名城名校是学生普遍追求的目标但区域差异也明显存在,尤其是专业生,东亚学生看重学术、东南亚学生看重生活设施、而西亚等地学生看重毕业后的就业。对于中国高校,如何针对这些不同区域的需求来做好市场开发工作、满足学生的要求是值得我们深思并在实践中进行探索的问题。留学生地区表象差异背后的文化价值取向的差异是各高校人员应该特别注意的问题。在留学生教育市场开发工作中,以“不变应万变”的理念应该理解为:以“满足留学生需求的灵活多样的手段”的不变理念来应对各种不同区域不同文化留学生需求的万变,吸引更多的亚洲留学生来华留学。在这种思维方式下,有关留学生教育市场开发的各种理论探讨,市场开发模式的实践,都应该呼之欲出、应运而生。与留学生工作打交道的一线工作部门及市场开发/招生人员都要不断培养和提高自己的跨文化沟通能力(相关理论模式另文已提出),要

有充分的知识、心理和思想准备,了解各区域留学生的不同需求,尤其是隐藏在思想深处并已打上了深刻烙印的不同文化价值观,这样才能在国际学生流动的大潮中,做一个佼佼的弄潮儿。正如兵法曰:知己知彼,百战不殆;不知彼而知己,一胜一负;不知彼不知己,每战必败。

该论文是中国教育部国际司研究课题“来华留学预测研究”的成果之一。

(作者安然系华南理工大学国际教育学院院长、教授、博士;张仕海系华南理工大学国际教育学院教师、硕士。)

参考文献

- [1] 教育部:中国教育年鉴(2005), <http://www.studyinchina.edu.cn/lishiziliao2005.htm>.
- [2] 冯天瑜:《“汉字文化圈”刍议》,《吉首大学学报(社会科学版)》,2004,(2),第1-6页.
- [3] 《中国大百科全书》,中国大百科全书出版社,2004.第2328页.
- [4] Chen, G. M. & Starosta, W. J. Foundations of Intercultural Communication. Needham Heights, MA: Allyn & Bacon. 1998.
- [5] Chen, G. M.《文化间传播学》,五南图书公司,2003.
- [6] 宫兴林:《试论韩国留学生教育管理工作的有效途径》,《外国留学生工作研究》,2005(2),第1-8页.
- [7] 刘庆委:《研究中日文化差异是做好日本留学生工作的前提》,《外国留学生工作研究》,2005(2),第24-27页.
- [8] 谢恬:《从东南亚的经济增长看广东留学生工作的发展策略》,《中国高教研究》,1996(6),第59-61页.
- [9] 周小兵:《越南来华留学生教育研究报告(二)》,《外国留学生工作研究》,2005(2),第17-20页.
- [10] 范梦:《人类文化圈简论》,《山东师范大学学报(社会科学版)》,1998,(2),第91-93页.



德国一家餐馆为使店内顾客不受二手烟之苦,别出心裁地在店内墙上挖了三个『烟洞』,烟民可以把头从洞口探出店外吸烟。

短期来华留学新模式浅探 ——以北京大学“中国学”项目为例

北京大学 刘新芝 李 净 谷 雪 黄玉梅

摘 要:短期留学项目历来是我国来华留学生教育体系中的重要组成部分,它承载了民间外交、教书育人和文化传播等多重职能。北京大学“中国学”项目作为短期来华留学的创新项目,在项目类型、培养计划、管理模式以及理论方面全面创新,取得了可喜的成绩,同时也存在问题与改善、发展的广阔空间。

关键词:短期来华留学;“中国学”项目;高教管理模式

一、北京大学“中国学”项目现状、运行模式与特点

(一)“中国学”项目概念与现状

“中国学”项目指的是应国外大学的教学需求在北大设立的合作项目。这种项目是一种中外教学和管理合作模式,利用外方和北大的教师资源,在北大举办的以教授中国经济、法律、商业等专业知识为主的来华留学项目。

随着我国对外开放程度的不断加深,中国经济高速发展和悠久历史的魅力凸显,使得世界各国人士了解中国的愿望愈发强烈,发达国家尤其是欧美一流大学的来华学生数量迅速上升,他们中的大多数,都选择短期留学的方式。

短期留学是北京大学留学生教育的重要组成部分,至上世纪 80、90 年代,短期项目逐步形成了以“日本春、秋 4 周汉语项目”、“欧美暑期汉语项目”和“学期汉语项目”等汉语留学为主体的项目格局,培养了一大批优秀的短期留学生,为扩大中国语言和文化的全球传播做出了贡献。但到了 90 年代末期后,随着中国经济前景的日益变好,在中国发展的各种机会不断增多,单纯的汉语教学已经越来越无法满足外国学生的多元化需求了,许多学生在学习汉语的同时更希望了解中国的经济、法律、政治、商业等方面的专业知识和规则制度,这就刺激了“中国学”项目在北大的萌芽、生长与发展。

目前,北京大学举办的“中国学”项目包括:英国剑桥大学现代中国研究项目、英国牛津大学项目、英国 FCO(外交部)项目、英国伦敦政治经济学院 LSE 暑期学校项目、美国斯坦福大学北大分校项目、美国斯坦福大学暑期 SEMINAR 项目、美国 SKIDMORE 学院项目、美国密执安大学 MBA 项目、美国夏威夷大学项目、美国哥伦比亚大学项目、加拿大麦吉尔大学项目、奥地利萨尔茨堡大学项目、挪威奥斯陆大学项目、新加坡南洋理工大学项目、韩国成均馆大学硕士 MBA 项目、韩国外国语大学 7+1 中国学项目、日本早稻田大学中国学项目、日本同志社大学中国学项目、华裔新生代企业家中国经济高级研修项目等,近 20 个。

在这些为留学生“量身定做”的“中国学”项目中,学生们不仅可以提高汉语水平,而且

对中国的政治、经济、文化等诸多方面的历史和现状有了一定程度的了解和把握。同时,在北京大学发展“中国学”项目的过程中,也不断地推进管理和教学模式的改革,适时改进管理方法,调整沟通模式,并且推出了使用英文、日文、韩文、汉语等多种语言授课的灵活的课程组织形式,不断地丰富“中国学”项目的内涵,提高其项目层次,并逐步确立其多样化的发展模式。

(二)“中国学”项目运行模式

“中国学”项目经短期项目的衍生和发展,形成了包括英、日、韩、汉四种语言的单独和交叉进行的项目模式,就其合作和组织方式看,基本有三种类型:

第一,北大自己组织课型进行管理的模式。如日本同志社项目,学生先在复旦大学学习,再来北大;韩国成均馆大学硕士 MBA 项目由北大院系自行安排课程,韩方承认北大学分,北大的教学成为成均馆大学研究生教学的重要部分。

第二,中外合作模式(北大和国外大学合作完成教学计划)。比如英国牛津大学项目、英国 FCO(外交部)项目、英国伦敦政治经济学院(LSE)暑期学校项目、美国斯坦福北大分校与斯坦福 SEMINAR 项目、美国密执安大学 MBA 项目、美国 SKIDMORE 学院项目、美国夏威夷大学项目、美国哥伦比亚大学项目、加拿大麦吉尔大学项目、挪威奥斯陆大学项目、日本早稻田大学中国学项目、日本同志社大学中国学项目、华裔新生代企业家中国经济高级研修项目。

这种模式的一个特点就是:行政牵头、院系配合教学。不同院系承担不同专业的课程教学;汉语教学由具有对外汉语教师资格的专任教师承担。比如英国剑桥大学现代中国研究项目就是由汉语学院、法学院、中国经济研究中心、光华管理学院以及国际关系学院等部门共同承担教学,国际合作部总负责,汉语以外的其它各专业课教师均用英文授课。

第三,中外双向交流模式。北大不仅接受外国学生,还派出本校中国学生赴欧美交流学习一个月至半年不等。如萨尔斯堡、美国 SKIDMORE 学院项目等。

(三)“中国学”项目的几个特点

与以往的汉语项目比较,“中国学”项目有几个明显特点。

第一,项目运作是应对方大学教学需求进行,每个项目都是全新的、个性化的,与固定的汉语项目有很大不同。汉语项目的设立是卖方市场形态,而“中国学”项目已经转变为卖方和买方市场并存的形态。

第二,课程设置上从单纯汉语学习转变为对于中国经济、法律、商业等专业知识的学习,具备一定的探索性、研究性、实践性和应用性,实现了对留学生教育的“大众教育”到“精英培养”的转变。

第三,“中国学”项目的发展,一改以前侧重学生规模和数量的合作理念,开始了自我设计、质与量并重的合作方式。过去我们接受汉语留学生,除了一些团体可以选择外,学期班和暑期班的招生选择面不宽,学生素质参差不齐;开展“中国学”项目之后,我们可以主动选择诸如牛津、剑桥、斯坦福之类的一流大学合作,有针对性地提高留学生教育水平。

二、“中国学”项目对北大中心工作的促进作用

“中国学”项目对于不断前进和发展的北京大学,从许多层面上都有积极意义,尤其是

对教学科研、学生培养等中心工作有促进作用;不仅得到了校领导的高度重视以及各部门的大力支持,同时在学校创世界一流大学的进程中发挥着不可替代的作用。

第一,对学校教学科研的国际化程度和水平有推动作用

“中国学”项目有很多是应世界一流大学的教学需求而设立,对方在学术的中允客观性、教师资质认证、教学水平、教材选用、教师英语能力、考试方式、教学评估、学术成果鉴定、课堂教学方法以及师生互动等方面都有着极其严格的程序和要求,一切均须符合欧美著名大学长期以来的学术惯例,符合国际认可的教学科研标准。北大的教学水准只有严格符合国际标准,对方大学才能够放心的派遣学生来北大学习,才能认可北大的教学质量并与我们长期紧密合作。

比如仅仅斯坦福北大分校这一个项目,运行6期(3年)来,就有北大法学院、国关学院、经济学院、光华管理学院、历史系等13个院系的22位精通英文的北大教授授课;斯坦福大学也同时派遣了9名不同专业的教授共同授课。短短3年来,北大和斯坦福的教授用英文开设了27门课程,包括经济、法律、外交、环境等领域。同时配合教学,项目师生赴四川、上海、浙江、内蒙等10多个省市进行实地考察,进一步促进了教学的效果。

北大老师在为斯坦福项目授课时,很多是第一次给外国学生开课,所以不少老师为了符合斯坦福的学术规范,前期都投入了大量的精力进行教学方法、内容、模式和效果的重新定位、评估和组合,与美方进行了无数次的沟通、反复、再沟通再反复,最终出色的完成了教学任务。北大不少老师们反映,完成斯坦福的教学任务后,他们的教学思路和方法大大开拓了,基本符合了国际通行的学术标准,在学术上开始主动与国际接轨,不但承担了更多的国际教学项目,更申请到了更多的国际基金资助,促进了他们教学和科研领域的双丰收。这些教授同时又带动其它年轻老师的国际化进步,形成一个良好的学术互动氛围。

第二,对北大行政管理模式和后勤配套有促进作用

长期以来,管理部门的行政观念比较明显,危机感和忧患意识认识不足。传统的管理模式面对日益竞争激烈的国际化教育市场,有时会因为服务意识的缺乏和战略思维的滞后而失去不少机会。

“中国学”项目不是留学生办公室一个单位能完成的,工作中往往要与很多单位,如校办、教务部、团委、研究生院、图书馆、学工部进行沟通,互相促进互相影响。通过与剑桥、牛津、斯坦福、哥伦比亚、LSE等一流大学的紧密合作,留学生办公室在招生咨询、学生筛选、注册报到、教学全程协调、项目设计、多方沟通以及项目反馈等方面都有了很大进步,把国际上通行的一些做法与北大传统的一些好做法结合起来,在管理中取长补短,出色地完成了许多高难度项目。

同时,在后勤服务领域,留办的“中国学”项目以国际化的要求推动了后勤领域一些落后环节的改进和发展。比如勺园,这些年在学生的各种反馈中不断发现不足,努力改进,逐渐成为一个受各国学生喜欢的国际化品牌。学校的体育馆、食堂、电影院、超市、银行、教室以及车队等地方,都因为不同项目的特殊和个性化需求而不断摸索和改进,里面的服务人员很多都可以根据不同国家学生特点在服务上进行细节的差异管理,水平上已经接近部分国际标准了。

哥伦比亚大学的学生中国家庭体验活动 Homestay,受到了北大老师的欢迎。2005年暑期北大国际合作部首次与社区中心合作,挑选了38位美国留学生住进北大校园附近的老师

家庭里。2006 年的 Homestay 得到了北大近 100 位老师家庭的积极响应。通过与美国学生的朝夕相处,老师家庭了解了美国年轻人的生活习惯和思维方式,社区中心也提高了跨国学生管理的能力。

第三,为北大学生学术交流和跨文化沟通提供了绝好平台。

从 2001 年到 2007 年,仅留办的“中国学”项目就吸引了 3000 余名北大学生参与,他们或者担任外国学生的语言伙伴,或者担任论文辅导,或者担任语言老师,或者与外国学生同堂上课,或者成为办公室的学生助理。许多北大学生的第一位外国朋友是通过留学生办公室认识的。参与留办的交流项目后,北大学生更加了解了国外学生的生活、学习和思维方式,了解了国外大学教育的机制和招生标准,获得了公派交流和自费出国的机会,许多人最终被世界一流大学录取;许多人成功地去了世界顶级公司;还有许多北大学生走向了中外交流的舞台,为祖国的教育和文化交流作贡献。

第四,对北大创建世界一流大学的整体促进。

(1)“与一流大学合作,不断拓展合作形式和层次,促进教学科研改革、完善留学生管理机制,树立北大乃至国内短期留学的良好品牌”是留学生办公室短期项目一贯坚持的发展和攻坚方向,体现了北京大学总体发展战略的政策导向。“中国学”项目的发展,是贯彻和落实学校整体外事工作和留学生管理工作指导方针的体现。在保证完成学校层面要求的情况下,以点带面,促进了北大短期留学的经济效益和社会效益共同发展;

(2)大多数“中国学”的合作机构都是世界一流大学,“强强合作”可以快速提升学校层面的合作交流层次,提高学校的国际知名度,进而加快创建世界一流大学。

(3)有利于跨文化管理方法的掌握和发扬。合作项目的实践,为跨文化交流工作提供了很多第一手的资料,有利于教育理论的完善。

(4)“中国学”项目一个显著的特点就是“跨院系管理教学”,这可以整合许多零散的中、外文师资教研力量,有利于“以管理推动教学、以教学促进管理”,在整合中推动了学校教学科研领域的改进和发展,对学校中心工作作出了贡献。

三、北京大学“中国学”项目思考与展望

“中国学”项目是北京大学多年来与国外大学合作的结晶,已成为北大短期留学项目中举足轻重的组成部分,其办学思路也逐渐从行政本位导向(Command Standard Oriented)、局部思维、被动接受、保本经营开始走向服务提供导向(Service Providing Oriented)、战略思考、主动出击、和谐共赢的新阶段。“中国学”项目的发展,大大扩展了海外青年了解北大、了解北京、了解中国的渠道,提升了北京大学的国际交流水平和国际影响力。

同时,我们更加清醒地认识到,在北大发展“中国学”项目,仍面临诸多体制机制的瓶颈,仍面临诸多压力与挑战,主要表现在以下方面:

(一)项目运行的边际成本递增:经济学中有一个规律是“边际成本递减”,指的是在其他条件不变的情况下,当某种产品的产量不断增加时,每增加一个产品所需花费的成本不断减少。这体现了规模经济的影响:规模越大,边际成本越小。然而,北京大学的一些“中国学”项目在校内各种资源有限、相关保障无法全面跟进的情况下,项目发展面临着一些硬的约束,导致现阶段每增加一个项目 and 需求,都遇到比以往大得多的成本和困难,即“边际成本递增”。

(二)“体制外约束”:由于一些“中国学”项目中的课程并未纳入学校的总体教学体系当中,教师也大多是我部发挥主观能动性邀请的,所以当任课教师自己的教学安排与“中国学”课程有冲突时,教师们往往会选择做自己的本职工作,而放弃“中国学”课程教学。在组织剑桥硕士“中国学”项目的过程中常遇到过此类由于“体制外约束”造成的困难。

国际留学市场竞争日益激烈,对外宣传欠缺:国内很多兄弟院校都已经开始致力于项目的宣传和推介,并通过专人负责和专项资金的方式加以保障落实。北大这方面还远远不够。在当今国际化的时代,对于大学而言,传统的以“学术寂寞”为重要特征的学院教育已经被大规模的留学生扩招、高密度的国际学术会议、跨越国界的科学研究、全球性的大学联盟组织所取代。国内及世界各地的大学都日益注重留学生事业的发展,国际留学市场的竞争愈演愈烈。

(三)国际化与民族化的矛盾:国际化并不是说全世界的大学都要成为一种模式,但事实上许多国家和地区都在借鉴美国的大学模式。在积极发展“中国学”项目的过程中,在广泛学习国外大学成功经验的同时,如何继承和发扬我国教育传统和北大学术特色将至关重要,维持“民族化”特色同样意义深远。

当然,面对前所未有的发展机遇和挑战的并行,我们对于“中国学”项目的更大发展充满信心。相信随着学校各方面体制机制支持力度的不断加大和管理体制的不断调整与完善,“中国学”项目的发展将对北京大学中心工作,甚至对我国来华短期留学生教育起到一定的借鉴作用。

“中国学”项目的发展将突破以往经管人文领域的限制,将开始关注理工科领域的学术合作,吸引更多的世界一流大学的学生来北大学习,以促进数学、物理、化学、生物、信息科学、生命科学等学科的交流发展。

学术交流是双向的、互利的。以前,不少“中国学”项目已经派出了很多北大学生赴欧洲、美国交流学习。今后,“中国学”项目的发展将为更多的北大学生乃至中国学生提供出国交流的机会,这一比例将不断提高。

“中国学”项目是北大在实践中不断提高教学质量、不断规范管理模式、不断提升服务水平的重要环节,其发展必将在更深层次上和更广范围内推进北大中心工作(教学科研、学生培养)的改进。提供“中国学”项目的发展,将提升学校各机关院系、部门教师和学生的国际视野和思维,进而提升北大在国际上的综合竞争能力,推动北大乃至我国高等教育管理总体水平的发展。

“中国学”项目的发展将成为北京大学国际交流的一面旗帜,可以部分展现北大教学、管理及科研的水平;某些重点“中国学”项目将成为国家教育外交工作的有机组成部分;“中国学”项目的发展亦将让更多的人感受和了解中国文化的魅力,将进一步扩大中国文化在世界范围内的影响力,为在世界范围内推广中华文化、中华文明做出更大的贡献。

(作者刘新芝系北京大学留学生办公室副主任、研究员;李净系北大留办研究实习员、硕士;谷雪系北大留办助理研究员、博士;黄玉梅系北大留办项目官员、硕士)

我国体育专业留学生教育的嬗变研究

沈阳体育学院外事处 薛宏波

摘要:采用文献资料法、逻辑分析法,从体育专业留学生教育的必要性,艰苦创业与探索阶段,调整与逆境中发展阶段,改革开放与开拓前进阶段,创办一流体育大学与国际教育接轨阶段等方面对我国体育专业留学生教育的嬗变历程进行全面阐释,并给我们带来诸多启示:政治需要是体育专业留学生教育发展的初衷,体育专业留学生教育体现办学规模与层次偏低的特点,体育院校自身发展需要是体育专业留学生教育发展的根本。进而对我国体育专业留学生教育进行展望。

关键词:体育专业;留学生;嬗变

目前,随着我国体育事业的蓬勃发展,尤其2008北京奥运在即,我国体育在国际的影响越来越大,已引起世界各国的高度关注,我国体育院校在这良好的体育大背景下,正呈现日益成熟的发展态势,学科门类、专业结构、课程设置等不断得到优化,吸引着越来越多的外国留学生到我国进修、学习体育专业,但由于体育专业留学生教育起步较晚、基础薄弱,没有形成完善的组织体系和管理制度,而且没有形成较大的培养规模,致使缺少对体育专业留学生教育的整体把握与宏观指导。因此,研究、探讨我国体育专业留学生教育的发展演变具有重要的理论指导意义。

一、体育专业留学生教育的发展历程

1. 体育专业留学生教育的必要性

改革开放以来,我国社会政治稳定,经济建设实现持续高速发展,综合国力和国际地位显著提高,来华留学教育工作也取得了前所未有的大发展,来华留学生数量大幅度增加,年均增长速度超过30%,留学生层次也明显提高,由专科、本科逐渐向本科、研究生发展。

鉴于当今教育正在走向国际化,而体育类来华留学生居于后面的情况,我国体育院校应广泛吸引留学生,进一步促进我国体育专业教育走向国际化。这是因为,接受外国留学生来我国学习、进修体育专业教育,培养人数的多少不但可以反映一个大学的体育专业教育水平,同时也能反映一个国家的体育专业教育水平。我国目前虽然有北京体育大学、上海体育学院等国内一流体育大学,但是距离世界一流体育大学还有一定的差距。只有广泛多样地吸引各国留学生,使他们与我国师生在知识、文化等方面广泛交流,才能开阔我们的视野,增长见识,取长补短,促进体育专业留学生教育的发展。与此同时,也会促进我国与其他国家和地区的交流,扩大国际影响,通过体育大学的兴起带动体育事业与体育大国的兴起。

2. 体育专业留学生教育发展不同阶段

任何事物的发展过程都有其过去、现在和未来,我国体育专业留学生教育的发展也不例

外。我国体育专业留学生教育发展的不同阶段构成了一条横跨半个世纪的发展链,每个阶段就是嵌在链中的不同环节,一环扣一环紧密衔接,前一环是后一环的过去和源流,而后一环作前一环的未来和延续,环环之间的前因后果,在互为传承、互为扬弃、不断变革的滚动效应中,创造了我国体育专业留学生教育的历史。

(1)艰苦创业与探索阶段(1952~1960)

在建国初期,国家体委提出体育学院的任务是:为国家培养德才兼备、身体健康、忠于祖国、忠于社会主义事业的体育专业人才。

全国上下层掀起了“向苏联学习”的热潮,并对以美国为首的西方文化教育思想做了坚决的批判。在此期间,北京体育大学(原北京体育学院)先后聘请了10位苏联专家来校任教,培养8门学科的研究生并对学校各方面工作进行指导。

而对体育专业留学生的培养工作,只有北京体育大学招收体育专业的外国留学生。这时期的留学生全部主修运动技术方面的训练与教学,同时也招收了一些体育基础理论学科方面的留学生。所有留学生均来自体育发展水平相对落后的友好国家。如:1958年,北京体育大学第一次接收10名越南留学生,专攻体操;1959年11月,阿尔及利亚足球队一行18人,来北京体育大学进行短期学习;1960年7月,柬埔寨篮球队7人来北京体育大学作短期学习和训练;1960年3月,第二批越南留学生16人来北京体育大学学习,学习时间5年……。

(2)调整与逆境中发展阶段(1961~1975)

1961年制定了“调整、巩固、充实、提高”的八字方针。当时为扩大国际影响,北京体育大学承担起重要外事任务。例如,1962年10月,阿尔巴尼亚男子排球队一行参观北京体育大学,朝鲜乒乓球队15人参观北京体育大学等。进入60年代,北京体育大学留学生人数增多,1961年12月,专门设立了留学生办公室。

60年代后期和进入70年代以后,由于外交工作的需要(促进中美、中日建交),毛泽东主席和周恩来总理发动了“乒乓外交”,中国参加“世乒赛”、组织“亚非拉乒乓球友好邀请赛”等体育比赛。在此期间,北京体育大学曾接待多批各国和地区的外宾和球队等的访问、参观和训练。1972年美国总统访华时,北京体育大学还接待了当时任美国国务卿的基辛格博士的来访。

上海体育学院于1961年首次接受了“为柬埔寨皇家足球队开办短期训练班”的外援任务,球队成员共19人,训练时间为三个月。

(3)改革开放与开拓前进阶段(1985~1992)

在党的改革开放的方针指引下,北京体育大学充分利用在对外交流中的有利条件,坚持对外交流为学校教学、科研、训练等服务的指导思想,广开国际交流渠道,逐步形成范围广、层次多、形式灵活的对外交流局面。至1992年,北京体育大学已接受培养了40多个国家的300名长期留学生,短期培训了8000多名外国学员。国外留学生来北京体育大学学习的主要课程是:中国二年制专科生和四年制本科生必修和选修的体育课程。也有主修硕士学位研究生课程的,侧重学习武术、气功、乒乓球、体操、田径、排球、羽毛球、游泳、体育保健、运动医学、体育管理的课程。

为了提高北京体育大学国际声誉、改善对外环境,根据中央有关政策,北京体育大学切实加强了对留学生的教学和生活管理,建造了留学生楼和留学生餐厅,改善留学生的生活环

境,并采用各种有效的方式,丰富留学生余暇生活。在教学方面,加强了对教学计划、教学质量、考勤考绩的管理,把严格要求和培养浓厚的学习兴趣、创造宽松和谐的学习气氛结合起来。在多年的实践中,北京体育大学已经形成了一套接受与培养国外留学生的良好运行机制,取得了较好的效益。

同一时期,武汉体育学院于1984年夏招收日本学生学习武术和汉语,第一次为国外培养大学生。1987年,第一次招收日本进修生。

(4)创办一流体育大学与国际教育接轨阶段(1993至今)

1993年以来,国际政治、经济形势发生了急剧的变化。政治、经济的全球化引发高等教育发展的全球化趋势。教育的合作与交流快速发展,远程教育、创新教育、终身教育受到世界各国的重视。在此阶段,北京体育大学与14个国家25所大学建立了友好关系。有40多个国家和地区的留学生来北京体育大学就读,以学年度计算,在校总人数达到1452人次。

1992年开始,上海体育学院恢复招收外国留学生,接受外国学生来校进修和专项培训,并且发展规模逐渐扩大,仅以2000年至2004年留学生发展情况为例,见表1。

表1 2000~2004年上海体育学院体育专业留学生情况培养数字统计表

		2000	2001	2002	2003	2004
层 次	本科	1	2	3	14	25
	博研	0	3	6	6	6
	高进	0	0	0	0	1
	普进	12	15	14	11	28
	硕研	1	0	0	0	1
	专科	0	0	0	0	0
	小计	13	17	17	31	61
短 期		70	102	130	154	298
年度总数		97	119	147	185	359

1993至2003年期间,武汉体育学院招收留学生的规模也不断扩大,招生专业(项)从武术、汉语发展到武术、划船、跆拳道、汉语,招生类型从招收本科生、进修生发展到招收硕士生、本科生、进修生、预科生、插班生,在校留学生人数从2人发展到60多人。其它体育院校的体育专业留学生教育工作也得到了发展。例如,沈阳体育学院目前有本科生与短期进修生约30余人,西安体育学院有留学生30余人,成都体育学院有留学生10余人。

二、体育专业留学生教育发展的启示

1. 政治需要是体育专业留学生教育发展的初衷

1958年9月,党中央和国务院颁发了《关于教育工作的指示》,提出党的教育方针是:“应该使受教育者在德育、智育、体育几方面都得到发展,成为有社会主义觉悟的、有文化的劳动者。”“教育必须为无产阶级的政治服务,必须与生产劳动相结合。”我国体育专业留学生培养工作是在国家教育部统一安排下进行的,接受的留学生均由国家统一分派。那时的留学生全部主修运动技术方面的训练与教学(受前苏联“三基”体育思想的影响),同时也招收了一些体育基础理论学科方面的留学生。所有留学生均来自体育发展水平相对落后的友

好国家。从国家的教育方针以及对留学生教育培训工作安排的具体规定中,可以看出,政治需要是当时培养体育专业留学生的初衷。

2. 体育专业留学生教育体现办学规模与层次偏低的特点

近年来,体育专业来华留学生数量呈现增长趋势,但来华留学生的层次普遍偏低,主要为语言或其它项目的短期进修生以及专科生和本科生,硕士、博士研究生数量较少,且这些本科生的素质与流向欧美、日本等发达国家和留在本国一流大学的生源相比,也相对较差。他们的汉语和英语交流能力较差,接受高层次专业教育有很大困难,特别是在对硕士、博士研究生的专业指导中,指导教授的工作难度很大,导致我国教授不愿意招收外国留学生。体育专业留学生教育办学规模与层次偏低的特点可以从 1993 ~ 2002 年北京体育大学留学生培养数字统计表中可以看出,见表 2。

表 2 1993 ~ 2002 年北京体育大学留学生培养数字统计表

年度	博士生	硕士生	本科生	进修生	合计
1993		5	33	56	94
1994	1	7	36	80	124
1995	1	8	44	94	147
1996	2	9	39	94	144
1997					162
1998	1	13	39	100	157
1999	2	7	27	129	165
2000	3	7	34	128	172
2001	3	8	35	100	146
2002	7	12	43	79	141
总计	在校总人次 1452 人				

3. 体育院校自身发展需要是体育专业留学生教育发展的根本

目前从全球视野看,各国都把留学生教育作为一项同其国家利益紧密联系的国策。一些发达国家以其强大的经济实力作后盾,大量接受外国留学生,向他们传授思想、知识和技能;一些发展中国家积极派遣留学生作为促进科技移植、发展经济、加强交流的有效途径。留学生教育已成为国与国之间进行政治、经济、文化交流的一条重要纽带,留学生教育与国际关系已紧密地交织在一起,日益成为高等教育国际化的一个重要组成部分,任何一个国家、民族都不能置身于外。

在这样的国际发展背景下,体育院校把留学生教育作为其教育的重要组成部分,并且随着办学规模、办学层次的提高,也越来越朝着提升自身档次地位的方向发展,许多院校在争创国内一流体育大学的同时,积极开拓国际市场,面向世界,努力达到世界一流体育大学。

对外国际交流与发展已成为各个体育院校教育发展的重要组成部分,而留学生教育恰恰是面向国际教育的重要窗口,是体现一个院校的办学水平的重要依据,留学生教育的社会效益和经济效益的大幅度的增长和提高更加促使体育院校发展体育专业留学生教育。因此,体育院校自身发展的需要是体育专业留学生教育发展工作的根本。

三、体育专业留学生教育的展望

1. 抓住我国向世界推广汉语的契机,加大体育专业留学生招生宣传力度

目前我国为了迎接 2008 北京奥运会,加大了向世界推广汉语的力度,我们要抓住此项契机,注重宣传我国及高等体育教育改革开放的成果,在世界各地广交朋友,提高我国体育院校在世界上的地位和作用。通过向世界推广汉语,不仅可以向世界宣传我国,宣传我国体育院校,而且可以向世界学习先进的办学理念,先进理论,先进技术,为体育院校的建设和发展起到了积极的促进作用。

2. 突出自身特色,以特色吸引更多的体育专业留学生

俗话说得好:家有梧桐树招得凤凰来。为了招收外国体育专业的留学生来我国体育院校进修、学习,在留学生的培养和管理工作中,体育院校一定要突出自身的特色,在体育和民族传统体育上做文章,充分挖掘我国传统武术、太极拳、导引养生功等特色项目,以特色吸引体育专业留学生。同时,要不断扩大体育专业留学生培养规模,提高留学生培养层次。

3. 完善留学生教育管理制度,规范留学生教育管理

鉴于体育专业留学生是我国体育院校中的一个特殊群体,他们来自不同的国家和地区,有着不同的文化背景,更具有特有的价值观念和行为方式,因此,留学生教育管理工作就具有特殊性。因此,加强留学生教育管理、完善留学生教育制度,已越来越成为体育院校留学生教育工作的重要组成部分。

4. 把体育专业留学生教育的国家需要与体育院校自身发展的需要有机地结合起来

半个世纪以来,我国体育专业留学生教育发展缓慢,尤其是 20 世纪 90 年代以前体育专业留学生培养工作主要集中在北京体育大学,而上海体育学院与武汉体育学院体育专业留学生较少。体育专业留学生的结构与层次都与我国政治、经济、教育发展的步伐不相吻合,那时各院校体育专业留学生的培养主要是根据国家的需要来培养,而不是根据各院校自身发展的需要来培养。进入 21 世纪以来,国际教育竞争越来越激烈,而各高校也越来越拥有更多的办学权,因此,各体育院校要想立足于国际化教育的大市场,要想通过培养体育专业留学生提高院校自身的国际影响,必须转变观念,把体育专业留学生教育国家需要与体育院校自身发展的需要有机地结合起来。这样才能使我国的体育专业留学生教育快速发展。

参考文献:

- [1] 校史编辑委员会.北京体育大学校史[M].北京体育大学出版社,2003
- [2] 院史编修组.上海:上海体育学院简史[M].1952-1995
- [3] 武汉体育学院校史编辑组.武汉:武汉体育学院校史[M].2003.
- [4] 薛宏波.我国体育专业留学生教育的现状及对策研究[J].沈阳体育学院学报,2006,25(6):77-80
- [5] 郁怡汶,卢正中.来华留学生规模及其限制因素的分析与对策[J].中国高教研究,1999(4):90-91
- [6] 袁利平.全球化视野中的教育国际化[J].重庆师范大学学报(哲学社会科学版),2006(6):101-106
- [7] 程京武.当代留学教育的发展及其对国际关系的影响[J].暨南学报(哲学社会科学),2002,24(1):23-28

关于推行反思性对外汉语教学的思考

上海水产大学国际文化交流学院 陆秀芬

摘要:反思性教学是一种新的教育理论与实践。反思性教学以解决教学问题为基本点,以追求教学实践的合理性为出发点,具有较强的创新性。从国际教师教育的基本走向看,世界各国纷纷开始将教育改革的重点转向教师队伍建设,提倡研究型教师,以教师专业化作为提高教师素质,改善教育质量的重要途径,倡导并推行反思性教学对此具有积极的意义。

但是,一直以来由于典型价值观、期望值和被人们习惯接受的实践经验并不支持教师作为反思性教学实践者的角色,因此对反思性教学的推行形成了障碍作用。为此,本文探讨从价值观认同和建立支持性规章制度等层面来改变目前的教学管理思路与方式,从而推动反思性对外汉语教学的实施。

关键词:反思性教学;价值认同;制度支持

一、反思性教学的提出

1. 反思

反思,最初为唯心主义哲学的概念,在西方哲学中通常指精神的自我内省活动,是对思想本身进行反复思索,后来泛指对某些事物或过程的重新回顾和认识。

从历史上看,反思一词最早是由美国教育家、思想家杜威将它引入教育领域的^①。他论述了反思性思维与教学过程之间的关系:当教师进入反思时,应该是自觉地、积极地、心甘情愿地思考自己的行动,即使不会令人满意或非常劳累也坚持不懈。萧恩(A. Schon)把反思分为两种类型,一种是“在行动中反思”,一种是“对行动的反思”。强调了反思与实践的关系,倡导反思应该是一种“实践性”的反思。可见,反思最先是思想界和知识界关于元科学研究的一种理念与方法,后来才移植于教育教学中。

2. 反思性教学

反思性教学是一种新的教育理论与实践。20世纪80年代以来,由于社会经济和教育发展的需要,人们吸收反思的理念,开始关注反思性教学。在美国、加拿大、英国等西方国家的教师教育界,兴起了反思性教学的思潮。这一思潮强调教学的反思性质,充分肯定反思型教师的作用。伴随着教育改革的深入,这一思潮也影响到了我国。

进入20世纪90年代以来,国内外关于教师专业发展的研究,已从原来注重对教师教学理论的建构和教学技能的训练转向注重对教师已有知识结构、教学能力习得以及教学伦理道德的研究。通过研究发现:教师专业的发展,可以通过教师建立自己的教学理论,总结他们教学的知识、技巧和经验来实现。并且认为反思性教学具有较强的科学研究性,因为教学

主体同时扮演着教育者和研究者的角色,他们进行的是创造性的劳动。在这样的背景下,教育界开始将教育改革的重点转向教师队伍建设,以提高教师专业素质,专业能力作为改善教学质量的重要途径;以倡导教师进行反思实践作为自身职业发展的有效途径。于是,反思性教学渐渐成为教学研究领域的热点问题之一。

二、反思性教学的概念

关于反思性教学的概念有过多种多样的阐述,概括比较著名学者的研究结果,大致有这样一些观点:

杜威认为:反思是问题解决的一种特殊形式,它是对于任何信念和假设性的知识,按其所依据的基础和进一步结论而进行的主动的、连续的和周密的思考。它由三种态度构成,即虚心,责任心,和全心全意。这三种态度构成了反思性教师的特质。杜威第一个把教师看作是反思的实践者。

考尔德希德(J. Calderhead)认为:成功的有效率的教师,倾向于主动地,创造性地反思。如果一个教师仅仅满足于获得经验而不对经验进行深入思考,那么即使具有 20 年的教学经验,也许只是一年工作的 20 次重复,除非他善于从经验反思中吸取教益,否则就不可能有什么改进。考尔德希德强调的是反思对教师改进自己的工作有独特作用,是教师获得专业发展的必要条件。

麦伦(V. Manen)认为:反思性教学有 3 个层次:第一层次主要反思课堂情境中各种技能与技术的有效性;第二层次主要反思作为课堂实践基础的假说和教学的结果;第三层次主要反思道德的和伦理的以及其他直接或间接的与课堂教学相关的规范性标准。

布鲁巴克(Brubacher)主张将反思性教学分为 3 类:对实践反思,实践中反?思,为实践反思。

中国学者熊川武认为:反思性教学是教学主体借助行动研究,不断探究与解决自身和教学目的以及教学工具等方面的问题,将“学会教学”与“学会学习”统一起来,努力提升教学实践的合理性,使自己成为学者型教师的过程。

不难发现,国内外学者的阐述各有侧重,呈现出反思性教师和反思性教学两个层面的理论表述。借鉴以上的观点,我们认为,反思性教学是教师以一定的道德价值作为基础,自觉地对过去教学经验的一种回忆、思考、评价的活动过程,是教学主体借助行动研究,对教学理念和教学实践及其相关因素进行理性的分析、思考,以改进教学行为,提升教学效果的过程。

它的基本内涵是:反思性教学以解决教学问题为基本点,具有较强的创新性;反思性教学以追求教学实践合理性为出发点;反思性教学强调教师的个人专业发展,是全面发展教师自身专业素质和能力的过程;反思性教学以增强教师的“道德感”为突破口。

三、对汉语教学的反思

在目前的对外汉语教学中,有这样一些现象值得重视,一是比较极端的例子,对教师“不问出生”,以为只要会说汉语,就必然会教汉语,有些中文系毕业的教师自恃汉语水平高,仅凭一张嘴,带着书本就进教室,说到那是那。二是对外汉语教师有相当一部分是在读学生,他们或者一些教师在教学中复制和套用别人的教学模式,难免有程式化倾向,缺乏新的探索,缺少反省意识。三是和其他专业比较,对外汉语教师一般都处于超负荷工作状态,

较少有个人专业发展的定位,教学研究或学者型教师的数量相对比较少。

我们感到要提升汉语的国际化程度,发展对外汉语教学,提高质量是对外汉语教学的中心任务,从经验型向科学型转变是对外汉语教学的必然趋势。反思性教学以解决教学问题为基本点,具有较强的创造性。这主要表现在两个方面:一是作为实践活动,反思性教学的反思不是经验型教师教学后的简单回想和总结,而是一种可重复实验的研究意义的反思。二是它要解决的是处于教学的决策、技术以及伦理等层面的教学主体、教学目的以及教学工具等方面的问题,追求教学实践过程的合理性。

在汉语教学的初始阶段,教学规范和教学质量,教师专业能力和经验,是最为突出的问题,走过了这一阶段,当对外汉语教师既有专业背景又积累了一定的教学经验时,最可能出现的状况是对经验的重复,使教学成为一种模式化。因为经验常常成为从事教学工作多年教师的习惯性思维方式,教师的这种习惯性思维往往以观念的方式沉淀在教师的头脑中,它类似于某种教育理论又不具备科学理论的基本规律,却在支配着教师的教学活动。心理学界对影响教师的教学而教师自身又没有察觉的个人化教学称之为“内隐性”。内隐理论表明,教师的内隐性若是进步的,则对教学是促进,若是落后的,则对教学是阻碍。

“内隐性是教师的个人经验结累,是教师在自己的教学中形成的某种教学观念的假设,具有很大的情境性、封闭性,是教师个体的某种教学行动决策,它不具备普遍意义”^②。对于一个已有相当教学经验的教师来说还要不要发展,怎样才能不重复自己,美国心理学家波斯纳提出了一个公式:教师的成长=经验+反思。这个公式,从某种意义上反映了反思应该是教师成长的自觉行为,波斯纳认为:没有反思的经验是狭隘的经验,至多只能是肤浅的知识,而且没有反思的行动是近于本能的行动,只会在时间长河中无限地重复,不可能超越自身。所以成功的、有效率的教师,倾向于主动地、创造性地反思,只有经过反思,教师的有效经验才能理性地上升到一定的理论高度。

从国际教师教育的基本走向看,世界各国纷纷开始将教育改革的重点转向教师队伍建设,以教师专业化作为提高教师素质,改善教育质量的重要途径。对教师的教育已逐渐将教师作为一个被动接受者,以固有的知识,单纯的模式化为内容的脱产进修,代之以关注教师的专业发展,以反思为特点的在岗教育。尽管对外汉语教学任务比较繁重,但是我们不能甘于成为授课机器,对外汉语教学领域需要更多的学者型教师,从经验型向学者型发展,反思可以为教师提供一个成长的平台。教师可以通过科学研究过程来系统解决课堂中的问题,而且也有能力对自己的教学行为加以反思、研究,重新审视自己的教学过程,积极探索新思想与新策略,从而使自己成长为一名出色的教学研究者和教学实践者。

四、构建反思性教学管理机制

反思性教学不但是我国教育改革的迫切要求,而且也是教学复杂性本质的必然要求。对于包括教学在内的社会人文实践,具有复杂性、独特性、不确定性、不稳定性等特征,因而实践者不可能仅仅依靠或者直接应用现成的理论和技术就可以解决实际问题,而需要实践者的反思能力和实践知识。从这个角度来看,社会人文科学领域的实践者进行反思是工作本身所提出的必不可少的要求。从理论上讲,反思性教学的兴起是一种进步,无论对于教学实践的发展,还是对于教师个人的专业发展,都具有积极的意义。然而真正能够推动反思性教学的实施,需要有价值观的认同和支持性的规章制度作为保障。但是,以前谈反思性教

学,更多的只是体现在教师的自我和自觉行为上,很少有管理层的作为和管理机制上的改变,使这一先进的教学理念成了少数范围内的一时之时尚,这说明我们的典型价值观、期望值和被人们习惯接受的实践经验并不支持教师作为反思性教学实践者的角色。当前反思性教学的先进理念赋予了我们新的管理内容,为我们的管理注入了新的活力,这就要求我们改变自己的管理方式与行为,采取对反思性教学优势认同的态度,开始着手探讨有利于推行反思性教学的管理思路和方法

(一) 确立反思性教学的观念

反思性教学是近年来在教育界备受重视的一种促进教师专业发展的教师教育理论,对外汉语教学活动的复杂性和多变性不允许作为教学主体之一的教师没有自觉的反思意识和反思行为,而仅仅凭有限的经验或者直觉去重复非理性的教学实践。因此,对外汉语学界要有一种紧迫感,要从管理机制和绩效评价体系上确立起有利于推行反思性教学的制度保证,把反思性教学列为对外汉语教师继续教育的内容。

反思性教学是一种新事物,教师又是反思的实践者,要使教师的教学具有反思性质,首先要解决他们观念上的问题,因为即使是正确的事情,如果没有教师良好的心理接受状态,也无法顺利实现。在漫长的过去,我们并没有强调教学的反思性质,而我们的教育也一步步地走到了今天,教育的传统使得教师可以轻易地应付日常的教学和教育工作,因此任何一种新的挑战和要求对于他们来说都会是一种负担和压力。所以,只有把理论转化为观念,才有可能将反思性教学变为现实。我们感到教师有负担和压力不是个问题,组织行为学理论认为:“如果工作中缺乏负担和压力,会让人觉得索然无味,毫无意义”,^④换言之,如果一个人长期处于没有负担和压力中,也就失去了工作动力。所以教育行政部门可以从管理机制上确立反思性教学观念,注重以整体的方式考察评价教师的教学工作,将教师的专业成长、革新进步、理论总结作为考评其工作业绩的权重指标。另一方面,在社会环境和公众心目中教师总是被赋予积极的可期望的角色,我们要利用教师的这种心理角色,通过绩效评价体系激发教师的工作欲望和成就意识,让他们自觉树立不愿重复自己,不步传统,不甘平庸的工作目标。

(二) 确立培养反思性教师的目标

教学是一个复杂的社会现象,并没有一层不变的行为准则,因为教学的对象在变,对外汉语教学的学生更有流动性大的特点,同时,知识经验的积累也在变化,因此教师的行为必须因所处课堂环境和学生特性而灵活变化。任何理论,无论多么高明,都不可能预测到复杂事件中的每一个方面,教师只有具备反思性教学能力,才能应对自己面临的困境和问题,因此教育部门应该把培养反思性教师作为教育管理的目标。反思性教师的品质特征概括起来大致是:1、突现道德感,注重教学伦理。教学伦理的意义在于强调教师的责任心和自省心,在实际中要提高教学质量,增强教师的教学伦理似乎比进一步提高教师的教学技能更为重要,因为缺乏教学伦理的教师,除非因教学上的失误迫于外界压力,否则不会自觉反思自己的教学行为。这里“教学伦理”所指的也是杜威提出的“虚心、责任心、全心全意”。杜威认为,反思不是一种能够简单的包扎起来供教师运用的一套技术,而是一种面对问题和反应问题的主人翁方式。由于教育者是社会中最先进的人群之一,所以教育者不能甘于平庸,教育

界也拒绝平庸。2、在教学过程中更具有“学生倾向性”,而非“自我倾向性”。熊川武教授提出的“学会教学”、“学会学习”^⑤这两者关系中,“学会学习”是教学的终极目标,而“学会教学”是直接目标。“学会教学”是个新概念,它要求教师把教学过程作为“学习教学”的过程,教师的“学会教学”是为了学生更好地“学会学习”,因此教师是学生发展的促进者。3、完善教师的自身专业成长。在反思性教学理论框架中,教师的“专业特征”,不仅指拥有理解并运用从事教学的专业学科知识的能力,掌握教育理论与技术的能力,还必须拥有批判地、系统地思考自己教学的反思批判能力,它包括对自己教学实践的质疑与探讨能力,在实践中对教育教学理论进行质疑和检验的意向和能力,这些是构成教师专业素质和能力的重要方面。

培养反思性教师的具体方式,可以通过构建相关的管理机制和评价体系,促进教师对其专业成长承担起更大的责任,有更明确的追求和目标;培养教师具有在实践中对教育教学进行质疑和检验的意识和能力,以及掌握并操作教育理论与技术工具的能力;鼓励教师发展自己关于教育实践的理论,并用于实践,成为更有效率、更有创建的教学行家;授权教师在教育决策中发挥更积极主动的作用,以便能够影响教学的未来方向。

(三) 确立多元化、发展性教师评价体系

一直以来由于典型价值观、期望值和被人们习惯接受的实践经验并不支持教师作为反思性教学实践者的角色,因此对反思性教学的推动形成了障碍作用。教师的学习与成长既需要其自身的内部动力,又依赖外在环境的影响,以外在评价促进教师的反思性教学研究,是激发内部动力的良好途径,是最大限度实现评价功能的途径。我们以前的评价体系中是缺失对教师作为反思性教学实践者的认同这一块的,现在应该尽快建立和补上。具体来讲,一方面要建立多元化的评价体系,另一方面要变奖惩性评价为发展性评价。

多元化评价体系,主要是指对教学实践评价活动不应该只来自单一层面的,而是多个角度,多个层面的综合评估,既有学生层面的各种信息反馈,也有管理层面的绩效考核、监控功能以及同行之间团队层面的评价。让学生参与教学评价是教师的勇气和能力的体现,也是构建现代教育体系的必要条件,这是一种开放式的评价形式,教师通过主动开放自己的教学过程,与学生形成平等合作、教学相长的关系,进而获得真实的信息。管理层面的绩效考核、监控功能要从教育者、学习者、创造者三维的角度出发,对教师包括专业态度、专业意识、专业知识、专业能力等的评估。评价只是一种手段,不会成为一种教学行为。如何让教师自觉地在评价与教学实践中架起沟通的桥梁,让评价成为为行导向和价值肯定,需要有支持性的规章制度,所以上述专业态度中的教育观念、理论创新;专业意识中的职业规划、反思意识和行动;专业能力中的教学研究能力、群体协作能力应该成为评价体系中的权重指标。

同行之间来自团队层面的合作和评价也是必不可少的,团队是重要的心理保障,“它的作用是体现在认同感、社会支持,通过团队合作,人们可以获得单独时难以达到的目标。”^⑥对外汉语教学群体中女性教师比较集中,有研究表明“女性在面对压力时,更倾向于寻求同伴和社会的支持”^⑦,同时,对外汉语教学中,同类型的课,平行教学的情况比较普遍,因此,无论从教学主体还是从教学形式出发,都有团队合作的必要和可能,教师如果能与同事进行经常性、实质性的交流磋商,坦露问题,这样连续性的集体反思的价值远远大于个体的对解决问题的假设,教师之间能够相互促进,共享反思,共同提高。

对教师的评价,传统的做法是一种奖惩性的评价,也称终结性评价。这种评价面向过去,是对教师过去工作的评判,忽视了过程,更谈不上对未来进行规划。评价的结果并不主要是为教师改进工作,而主要是为教师的奖惩提供依据。

变奖惩性评价为发展性评价是当前国际国内一致认同的有利于教师发展的评价制度。发展性评价是一种建设性的互动过程,它依据一定的发展目标,制定个人与学校双方认可的、共同承担实现发展目标的职责,在面向未来的过程性评价中,注重教师的个人价值、伦理价值和专业价值,评价的内容不仅仅涉及教师教学任务的完成和教师职责的履行,更注重教师在原有基础上的相对进步状况,不仅仅重视教师过去工作表现,更注重教师的未来规划、未来发展。评价的结果一方面是以科学的、具有建设性的方式对教师的反馈,从而增强教师工作的目的性,调节工作目标和进程。另一方面,是对领导的反馈,作为领导层“当你在评价一个人为什么没有取得他应该取得的绩效水平时,不要忘了看看他是否拥有了足够有利的工作条件、热情帮助的同事和支持性的规章制度”^⑨,所以发展性评价的结果也是对领导的反馈,使领导明白应该为教师再创造那些有利于提高的条件,最终达到教师个体与学校整体双向发展的目标。

五、结语

目前无论国际国内,所提出的反思性教学理论,或者是从教学主体——教师出发的一种自我、自觉行为,或者是指提升教学质量的一种技术性操作策略。由于缺失了管理层的作为和管理体制的保证,使得反思性教学这一先进理念还只是停留在少数范围内的时尚化、个性行为。基于以上原因,本文从推行反思性对外汉语教学需要的价值认同和制度支持的层面进行了一些探讨,但这仅是观念上和框架性的思考,在实践过程中还会存在许多问题、困惑甚至盲点,比如:反思性教学成效的评价标准是什么?这就需要进行具体的、相关的评价指标体系的建设。再有,怎么解决反思性教学的研究与实践所带来的周期性问题?因为进行这样的研究与实践需要条件和时间,需要处理与目前超负荷工作的矛盾。还有,如何提供推动反思性教学的知识、经验和发展反思性教学能力的基本策略?这些都需要我们进一步深入地探讨。笔者在此仅仅略陈管见,希望借此引起同行专家对这一领域的关注并进行建设性的讨论。

(作者陆秀芬系上海水产大学国际文化交流学院副院长、教授)

参考文献

- [1] 约翰·杜威 姜文闵译 我们怎样思维 北京 人民教育出版社 1984.
- [2] 蔡长春 教师的内隐理论 天津教育 2002,6.
- [3] [苏] 苏霍姆林斯基 和青年校长谈话 赵玮译 上海教育出版社 1983.
- [5] 熊川武 反思性教学 华东师范大学出版社 2002 年 5 月.
- [6]、[7] 侯于波 实用心理学 人民大学出版社 2005,1.
- [4]、[9] 孙健敏 组织行为学 复旦大学出版社 2005,8.

任务型教学法 运用于汉语“第二课堂”的探索

北京交通大学国际合作交流处 王 磊

摘 要:汉语“第二课堂”存在着组织涣散,目的性不强,计划性不强,不成模式等问题,本文通过“胡同游报告”的实例将任务型教学法引入到汉语“第二课堂”中来,以解决当前存在的问题,并试图建立一种汉语“第二课堂”的组织模式,发挥其作为课堂教学有益补充的作用,从而提高学生的汉语运用能力和汉语交际能力。

关键词:任务型教学法;汉语“第二课堂”;胡同游

一、汉语“第二课堂”存在的必要性

我们这里所讲的汉语“第二课堂”,又可称为汉语课外活动,指的是学校在教学计划、教学大纲规定的教学活动之外,引导和组织学生利用课外时间开展的各种与汉语学习或使用相关的活动。汉语“第二课堂”对留学生来说,它进一步拓宽了留学生们学习汉语,使用汉语的领域,为学生更快的提高自身的汉语交际能力提供了更为有利的条件,因此,它的存在有其必要性。

首先,“第二课堂”具有形式灵活多样、传递信息快、实践性强等特点。我们组织学生所进行的语言实践活动包括集体购物、集体参观、集体出游、参与竞赛、集体聚餐、组织舞会等各种各样的活动类型,其组织形式相对于课堂教学更为灵活多样,而且留学生在参与的过程中需不断地运用汉语与人交流,达到其交际目的,使“第二课堂”真正成为留学生运用汉语的场所,使留学生在实践中不断地了解汉语、认识汉语和提高汉语水平。因此“第二课堂”能够充分调动留学生的主观能动性,最大限度地发挥学生学习汉语的“情感因素”,激发他们学习汉语的动机。

其次,“第二课堂”为留学生提供了一个真实的大语言环境。我们在课堂教学中常常提到要为学生提供近乎真实的运用语言的环境,而课堂上、教室里的小的环境再怎么近乎真实也只是模拟的,而与课堂教学不同的是,“第二课堂”能够带领学生充分利用真实的语环境,使学生融入到目的语社团中去,在真实的语言环境中去运用他们所学到的汉语,并且运用汉语来完成他们交际的目的,这样可以让体会到学以致用以致用的成就感,增强他们继续学下去以及学好汉语的自信,有利于我们课堂教学的进一步开展。与此同时,在运用汉语参与活动的过程中,学生们对于汉语的语感也会不断加强,养成一种自然而准确的语感。这不但可以帮助他们逾越语言学习过程中的障碍,还可以帮助他们自我构建对这门语言的认识和理解。

最后,“第二课堂”可以给学生提供了解中国历史、中国文化以及中国风俗习惯的机会。各教学单位,特别是在京的一些单位,在“第二课堂”中都会组织学生去参观游览一些名胜古迹,诸如北京的故宫、长城等地。这样的活动可以使学生更直观地接触和更真切地了解中国的历史和文化,可以激发学生学习汉语的兴趣。如果在游览过程中还伴有教师的介绍、讲解,学生提问、教师回答这样的交流,便可以加深学生对所参观事物的理解,也可以提高学生运用汉语表达意思、进行交际的能力。

总之,汉语“第二课堂”在激发并保持学生学习汉语的兴趣,加强学生学习汉语的动机,培养学生汉语语感以及提高学生汉语交际能力等方面都具有重要的意义,它起到了课堂教学无法代替的作用,成为课堂教学的有益补充。因此,汉语“第二课堂”是整个对外汉语教学过程中的一个不可或缺的一环。

二、当前汉语“第二课堂”存在的问题

当前各汉语教学和培训单位都会在每个学期适当地组织学生进行一些课外活动,如参观游览活动。但是,由于当前汉语“第二课堂”存在着这样或那样的问题,使其未能充分发挥作为课堂教学有益补充的作用。

首先,当前汉语“第二课堂”存在着组织形式相对单一的问题。大多数教学和培训单位组织的留学生课外活动都局限于参观游览一些名胜古迹和风景旅游景点等,未能拓宽汉语“第二课堂”的范围,丰富汉语“第二课堂”的组织形式,也没有能够充分利用留学生身处汉语的目的语环境之中的优势,达到融入目的语社团,提高汉语交际能力的目标。

其次,当前汉语“第二课堂”的组织缺乏目的性,因而显得过于盲目和随意。我们现在所组织的课外活动常常是为了“玩”而“玩”,没有明确的目的。如为什么要带学生去这里参观游览?想通过此次参观游览达到什么样的效果?学生能够从此次参观游览中得到什么样的收获等等。我们组织活动的想法过于简单,只要学生此次出游玩得安全、开心就可以了。这样便造成我们的汉语“第二课堂”陷于被动,无法使学生既玩得开心,又学到一些东西。

再次,当前汉语“第二课堂”自身的组织性不强,组织涣散成为当前汉语“第二课堂”的一个突出的问题。我们现在组织的课外活动常常是把学生带到目的地,讲好最后集体返回时集合的时间和地点,学生就可以自由活动了。因此,学生们常常是三人一群,两人一伙的四处闲逛,而且他们不是和说同样母语的同胞一起,就是和可以说英文的伙伴一起,或者干脆一个人活动,老师并没有对所参观或游览的地方做必要的讲解,以帮助学生了解所参观的景物,也很少有老师陪在学生身边随时回答学生的问题,更没有老师引导学生主动去运用汉语就某事物进行思考和发问,学生在老师的引导下进行一些讨论更是非常少见。汉语“第二课堂”便失去了其自身的价值和意义。

最后,当前汉语“第二课堂”还存在着组织不成模式和学生的参与面不够广的问题。我们现在给学生组织的课外活动并没有成为固定模式,没有确定的每周一次或者每两周一次的安排,当我们要组织一次课外活动时,学生不是已经自己参观过了,就是因为时间定得有点晚而与学生自己的其他安排相冲突,不能参加我们组织的课外活动。因此,每次都参加的学生也只是那么几个喜欢集体活动的学生,学生的参与面相对过窄。另外,由于我们的课外

活动的安排是不定期的,缺乏对汉语课堂教学的针对性。所以,汉语“第二课堂”的效果太差,不能真正对汉语课堂教学起到补充作用。

三、任务型教学法对汉语“第二课堂”的适用性

通过以上的讨论,我们发现汉语“第二课堂”虽然在整个对外汉语教学中有不可低估的重要意义和存在的必要性,但是,当前的汉语“第二课堂”还存在着一些不可忽视的问题,因而没有发挥出汉语“第二课堂”应有的作用,也没有能够最大限度地帮助学生利用目的语环境,在社团活动中提高汉语的交际能力。因此,我们认为要想真正发挥汉语“第二课堂”的作用,必须对当前的汉语“第二课堂”进行必要的改革和探索。于是,我们将任务型教学法引入到汉语“第二课堂”中来,充分发挥任务型教学法的优势,协助汉语“第二课堂”更好地发挥其特殊作用。

任务型教学法是在 20 世纪 80 年代才真正时兴起来的,它是诸多交际教学途径中的一种,可以认为是交际法的新发展,任务型教学法的理论依据主要来自语言习得研究的发展。而对于“任务”不同的学者给出了不同的定义,但它们都有一个共同点:任务都涉及语言的实际应用,其目的是让学生在教师的指导下,通过感知、体验、实践、参与和合作等方式完成任务,达成最终的学习目标。由此可见,任务型教学法强调通过运用任务的形式,在“做中学”,让学习者在运用目的语完成任务的过程中,达到学习者灵活熟练且相对准确地运用目的语的目的,从而提高和锻炼学生实际运用语言的能力和交际能力。

通过分析任务型教学法的特点,我们认为这些都与汉语“第二课堂”的指导思想相一致。首先,任务型教学法强调要有语言环境,即有大量的、真实的语言输入,和要有使用语言的机会,即要能使用语言做事情、交换信息等。而在汉语“第二课堂”中,我们要充分利用的正是汉语社会的大语言环境,通过组织学生参加各种各样的课外活动,加大对学生的真实的汉语输入;学生在参与课外活动的同时接触了更多的生活在目的语环境之中的人和事,他们在活动的过程中遇到问题需要去解决,他们有自己的看法要与人交流,他们有自己的愿望和要求要去表达等等,所以他们运用汉语的机会会比课堂中要多得多,他们的开口率要高得多。

其次,我们在组织汉语“第二课堂”时,我们要考虑此次活动的目的,因此我们会为学生布置相应的任务。在活动过程中,学生要通过使用汉语,通过小组讨论协商,通过对生活在汉语社团中的中国人的询问和调查,通过与老师的问答等形式来获得相应的信息,从而完成我们预先规定的任务。

带着任务去参观、去游览、去参与比赛等,可以最大限度地激发学生在活动过程中的学习动机,他们参与活动的目的性更强,学生不再是盲目的这儿看看、那儿瞧瞧,他们有更多的机会深入地了解他们感兴趣的事物,对他们所熟悉的事物进行描述并发表看法等,进而提高自己运用汉语进行交际的能力。

再次,在课外活动中,可以让学生综合地运用他们所学过的语言,在交流中学会交际,在交际中逐步构建自己对汉语的认识和理解。而汉语“第二课堂”在组织真实的交流和交际方面有着不可比拟的优势。学生在活动中进行交际,把注意力主要集中在所要表达的意义

上,以运用汉语和完成任务为最终的目标,进而大幅度地降低他们在表达时的心理压力,在此种状态下运用语言,比在汉语课堂中运用汉语要更放松,更自然,学生可以创造性地使用汉语。这也同样增加了汉语“第二课堂”的吸引力,进而解决汉语“第二课堂”学生参与面不够广的问题。

最后,在汉语教学中,我们认为通过任务型教学法能够使汉语的课堂教学和汉语“第二课堂”有机地结合在一起,达到理想的教学效果。教师在尽量与课堂教学相联系的前提下,有计划地安排“第二课堂”任务,让学生在完成任务的过程中运用汉语进行理解、交际,从而帮助学生更好地习得汉语。同时,将课堂教学中的重要语言知识以任务形式安排给学生在“第二课堂”以活动形式完成,容易看到成果,体验成功,也能看到自己不足之处,所以有利于激发学生的学习动机;还可以让学生在解决实际困难中学习语言。同时,可以解决“第二课堂”的盲目性和随意性的问题,也可以使得课外活动的组织性更强。

从以上的论述我们可以发现,任务型教学法对汉语“第二课堂”的适用性是显而易见的,将任务型教学法引入到汉语“第二课堂”,有利于其作用的发挥,同时也可以满足学生想说的强烈愿望。

四、任务型教学法运用于汉语“第二课堂”的实例

怎样把任务型教学法巧妙地引入到汉语“第二课堂”中来,并且达到预期的效果,是一个急需解决的现实问题。我们在此仅以“北京胡同游”为例,对任务型教学法在汉语“第二课堂”中的运用做一次探索,希望达到抛砖引玉的作用。

我们这次安排汉语“第二课堂”：“北京胡同游”是在初级汉语短文阶段。《发展汉语》下册中有一篇课文题为《北京的胡同》，介绍了北京胡同的特点，历史以及现状，我们想联系课堂教学的需求，帮助学生理解课文的内容。在学习课文之前，利用周末的时间安排学生游览胡同，参观典型的北京四合院——梅兰芳纪念馆。希望通过此次游览，一方面加深学生对北京胡同和四合院的认识，另一方面提高学生运用汉语与同伴交流，与当地居民的互动能力。

首先,前任务阶段。这个阶段即为任务实施之前的准备阶段,我们又将其分为两个子阶段。第一是信息准备阶段。在这个阶段当中,我们将学生每四个人分为一组,小组的任务是通过上网,与中国朋友交谈等形式,收集有关北京胡同和四合院,甚至是关于京剧(因为梅兰芳纪念馆主要涉及京剧资料展出)的资料,可以是文字资料,也可以是图片资料;同时小组成员要对收集到的资料进行整理和归纳。在我们参观的前一天,小组成员要向所有的同学介绍有关北京胡同、四合院以及京剧的概况,通过每个小组的发言,同学们对我们所要参观和游览的地方有一个大致的了解,从而为同学们更好地参与到此次活动中做出必要的准备。

第二是语言知识准备阶段。我们针对本次参观做出了相关的词语储备,比如:特色(具有北京特色)、味儿(北京味儿)、宽、窄等,这些词语大都是《北京的胡同》这一课中的生词,还有就是此次参观学生们可能会用到的一些词语;还有相关的语法结构准备,比如:…给我留下了…的印象(北京的胡同给我留下了深刻的印象)、又…又…(北京的胡同又细又长)、

程度补语中的 adj + 极了(有意思极了)、越来越…(北京的胡同越来越少了)等等,这些语法结构也大多来源于《北京的胡同》这篇课文。我们在学习了这些必要的词语和表达形式以后,要通过具体的情景协助学生掌握这些语言知识的意义和用法,并且尽量使它们成为记忆模块储存在学生的头脑当中,为学生在活动中的运用提供支持。

其次,任务实施阶段。这个阶段即为从出发到参观结束的整个过程,在此阶段中,学生要通过参与整个活动,从老师处,从参观地点的讲解员处以及从当地居民处获得他们完成任务所必需的信息。我们将整个参观活动分为四个步骤来进行,下面我们将就各个步骤作出具体说明。

第一步:任务呈现。在出发前集合时,我们将事先设计好的“胡同游报告”发给每个学生,让学生对此次参观游览活动的任务有比较清楚地了解,同时也是为了能够让学生们带着问题,带着任务去参观。该“胡同游报告”包括三个大的部分:第一部分主要是一些选择题,诸如我们本次参观的目的地是什么地方?与你同游的有什么人?我们出游的交通工具是什么?等等,内容主要涉及本次参观游览的基本信息,为的是让学生能够对本次活动有一个整体性的认识。第二部分主要是一些要回答的问题,诸如哪里给你留下了最深的印象,为什么?你会推荐你的朋友来这里参观吗?为什么?等,内容主要涉及本次参观游览的具体信息,为的是让学生能够通过小组讨论,师生互动,与当地居民的交流来获取他们最感兴趣的信息,并形成比较有见解的认识。第三部分是习作练习,学生们可以介绍一处他们最感兴趣的景物,也可以发表参加此次活动的感想。一个描述性强一点,一个议论性强一点。主要是为了让学生通过与同伴、老师、讲解员、居民甚至一些小商小贩的交流来进一步加深对所参观景物的认识和理解,构建他们自己的知识结构,同时提高他们运用汉语的能力和交际能力。

第二步:参观典型的北京四合院——梅兰芳纪念馆。学生先跟着讲解员从四合院的倒座、影壁、正房、厢房及耳房进行参观,并且听取讲解员的介绍,了解北京四合院的格局、各房的功用以及各房所处位置的缘由等等。随后,学生们按照先前分好的小组分开活动,小组成员就大家感兴趣的内容进行讨论,互相交流看法和感想,并进一步细致地参观纪念馆内的陈设。最后老师将进入到每个小组中去与学生互动,学生可以就他们感兴趣的内容与老师交换意见,可以向老师提出他们的疑问;老师也可以就学生感兴趣的内容提一些问题供他们思考等等。

第三步:胡同游。我们设计的游览路线为:烟袋斜街——后海酒吧街——钟楼、鼓楼。老师在整个游览过程中充当的是导游的角色,负责为学生介绍北京胡同的历史、名字的由来、现代胡同相对于古代胡同的变迁以及政府对胡同的保护工作等等,主要是为学生理解提供必要的信息,同时增加学生汉语的输入。学生依然以小组为单位行动,小组成员可以根据游览过程中感兴趣的话题进行交流,与老师进行对话,也可以和当地的居民进行交流以获得最终任务的信息;小组成员可以一起对他们感兴趣的景物做更细致的观察,他们还可以留影照相作为他们完成任务的材料。

第四步:小组讨论。在参观完毕,回来的路上,各小组成员之间要针对我们此次活动的任务,特别是习作练习的任务进行交流和讨论。每个学生都要对他感兴趣的那处景物进行

一定的描述,对此次出游的感想进行一定的叙述,最后还要对自己参加此次活动作出一个自我的总结和评价。小组成员交流思想之后,大家要确定本小组要完成的习作练习的选择,每个学生要为完成此项任务提供自身的信息,并做好相关的纪录。

最后,后任务阶段。在这个阶段之中最重要的就是任务的完成,各小组通过讨论交流,之后要完成“胡同游报告”,并且上交给老师。老师在阅读小组报告时对其中的语法点错误、用词错误等进行摘录,并通过课堂教学对这些错误进行分析,进而引入情景对这些语法点进行巩固和练习,以达到学生熟练掌握的目的。同时,老师要及时地对小组的报告进行反馈和评价,特别是要对其中的习作练习进行修改,然后把报告返还给小组成员,小组要派其中一成员就他们所做的习作向全班同学做口头报告,目的是在学生得到了大量语言输入以后,做出适当的语言输出,提高语言运用能力。此时,老师对学生所做的口头报告进行评估,并做出相应的奖励,以提高学生参与的热情。最终回归课堂,讲解《北京的胡同》这一课时,学生们更多的是自我学习,自我总结,因此效果更佳。

以上是我们做过的一次把任务型教学法引入到汉语“第二课堂”的实践,通过此次尝试,我们发现:带着任务去参加课外活动,活动本身的目的性和组织性就变得更强大,而且学生参与的目标更加明确,动机更强,思维更加活跃,精力更加集中,他们可以对自己感兴趣的东西做出认识和评价。因此,我们认为将任务型教学法引入到汉语“第二课堂”中去,将更能发挥其作为课堂教学有益补充的作用。

汉语“第二课堂”是汉语课堂教学的有益补充,它能够为学生提供真实的语言环境和开口说汉语的机会,从而更能帮助学生提高运用汉语进行交际的能力。我们希望通过将任务型教学法引入到汉语“第二课堂”中,最大限度地发挥其积极作用。当然,我们提到的只是参观游览这种形式的课外活动,而汉语“第二课堂”的活动还可以更加丰富,比如猜词竞赛、集体购物、情景模拟表演、汉语角以及汉语晚会等等都可以利用,从而使其与汉语课堂教学相得益彰,为学生汉语运用能力和交际能力的提高发挥最大的作用。

(作者王磊系北京交通大学国际合作交流处国际汉语培训中心教师、教育学硕士)

参考文献

- [1] 桂诗春.《应用语言学与英语教学》. 山东:山东教育出版社,1996.
- [2] 束定方,庄智象.《现代外语教学——理论,实践与方法》. 上海:上海外语教育出版社,1996. 张丕业,《试谈“真正使用”在英语教学中的作用》.《学术交流》,1999(2).
- [3] 龚亚夫,罗少茜.《任务型语言教学》. 北京:人民教育出版社,2003.

对外汉语听力教学与结构主义教学理论

华东师范大学 陈 融

摘 要:把对外汉语听力课设定为单纯技能训练课程是一个认识上的误区。从认知原理、结构主义理论和语言教学规律的角度讲,留学生的听力训练是一门综合课。听力训练是学生主动建构的“顺化”过程,教师只是指导者。听力课应以教授具有“再生”特性的句型结构规则为纲。明确的教学目的,师生互动,注重个体经验积累是听力课教学成功的要素。

关键词:听力课;结构主义教学理论

听说领先已经成为对外汉语教学中教师和学生的共识。自然,听和说不可断然分开,但“说”是建筑在“听懂”的基础之上,因此,“听”的重要性又在“说”之上。然而,目前以训练留学生听力能力为目的的对外汉语听力课存在的问题甚多,其主要表现在两个方面:

1. 教师感到难教:学生对于教师的提问,反应不热烈,课堂气氛沉闷;课堂内很难形成讨论,教师和学生之间不能形成互动;很难测出学生对新知识的掌握程度,更难测出学生一个阶段的进步,等等。听力课教师普遍反映没有成就感。

2. 学生感到难学:听力课形式单调,常常是听录音,回答问题,周而复之,枯燥乏味;听不懂的地方只能依赖于教师的讲解,而学生不懂处各异,不可能得到全部解答,不像阅读课可以依靠词典自己解决,如果一句话听不懂,听十遍还是听不懂;对教师的问题常常感到无从回答,对教师给出的答案也时常感到难以理解,等等。学生也普遍反映没有成就感。

当对一门课程师生都感到没有成就感,并且这种现象相当普遍的时候,症结就不是出于教与学的个体原因,而是应该从根子上,即从当前听力课的教学理念、教学设计上寻找原因;如果再往前追溯,问题还出在听力教材的编写理念和设计上。一句话,是对外汉语听力教学上普遍性存在的观念陈旧,阻碍了教学质量的提高。又因为“听”的重要性远在于“说”、“读”、“写”之上,因此听力课的这种现状又必然影响到其他课程的顺利进展,进而拖累了整个对外汉语教学形势的发展。听力课程上存在的问题严重性已经不言而喻。

那么,当前听力课的教学理念到底出了什么问题?如何解决上述两方面的问题?本文试图运用结构主义(constructivism,又称之为建构主义)学习理论予以分析。

—

听力课程长期以来被设定为单项技能训练课程,从国家汉办2002年公布的《高等学校外国留学生汉语教学大纲》(1)到各类对外汉语教学参考书,都作如此判定。这样定性的导向性十分明确,即听力课必须加强训练,以增强学生的技能为目的。于是,反复听加上教师

适度的讲解被认为是达到此目的正确途径。于是,对外汉语的听力课大多以三个阶段的模式进行:(1)反复听某篇课文;(2)教师提出一些问题,要求学生根据课文予以解答,教师给予讲解;(3)完成课文中的练习。

把听力课理解成单项技能训练课程,其实是一个认识上的误区。

首先,从认知原理上看,听是言语信息的输入。一句话是由数个音义结合体,即数个词汇按一定的规则排列组合而成,经声波的震动,被听觉器官所接收。人的大脑对接收到的言语信息先进行分析、辨别,然后编码、归类。这个过程我们暂且称之为“听”的第一阶段,因为此时还没有到达“听懂”阶段。第二阶段更为重要,是对收到的信息进行解码,即把归类后的新信息与储存在大脑里的老信息(经验成分)进行对比、分析、融合或者替代,然后重新聚合,获得感知,即理解刚收到的言语信息的意义,也就是说,听懂了。第三阶段是储存阶段,即把新获得言语信息意义存入记忆库,转变为经验成分,以备以后调用。结合到留学生的听力训练,这里有两个问题值得注意:

第一,上述言语信息接收过程的三个阶段是我们为了叙述方便而人为划分的,实际上三个阶段是交叉、混合进行的,并且是在极短的一瞬间完成的。课堂上的听力训练是源源不断的语流,是线性地不间断地输出并强迫留学生接收的。当三个阶段中任何一处发生阻塞,接受过程就会迟缓,甚至中断。特别是在编码和解码过程中,因为留学生的记忆库中的汉语知识储存有限,新老信息的连接更加复杂。

第二,第二阶段的解码过程不但涉及到语音、语法、语义三个层面,而且涉及到

文化层面。由于留学生的记忆储存中绝大多数来自于本土文化,当新老信息连接时,其对比分析更复杂,融合和替代更艰难。

由此可见,从认知的角度讲,留学生的听力训练课决不是简单的技能训练,而是一个融合了语音、语法、语义、文化的综合训练。

其次,以结构主义理论看,知识从本质上讲是不能也没法传递的,也就是说,听汉语能力的培养不是通过“教”而是通过“练”完成的。从这个意义上说,听的能力确实是训练出来的。但是这个“练”必须经过皮亚杰所说的“同化”和“顺应”两个过程。同化即整合,即把新的信息整合进原有的认知结构中去;顺应即重组,即新的信息无法整合进原有的认知结构,促使它在结构上发生变化,调整为新的认知结构。这里也有两个问题值得注意:

第一,留学生听的能力的提高不是靠教,而是靠练,这一点任何人都不会有异议。但问题是如何练?这里涉及到结构主义学习理论的一个最重要的理论支点,即知识是不能传递的。这里所说的“不能传递”,意指无法灌输,知识的传授不是靠外部的因素。不管外部的力量如何强化,例如让学生听上十遍,或者教师讲解十遍,都无济于事。听的能力的培养是留学生在自己的认知结构中从平衡到不平衡再到新的平衡的过程中完成的,他的汉语听力水平也是在这个过程中逐渐提高和增强的。听力课的主体是留学生,教师只是指导者,整个练的过程是留学生在教师的指导下由他自己完成的。前面说过,新的信息输入都要经过一个与已有的经验成分分析、对比、融合、替代的过程,这个过程也就是如波普尔所说的“证伪过程”。由于留学生处于汉语学习过程之中,他的知识结构中难免有许多错误的认识和理解,因此证伪的过程比母语信息接收复杂和杂乱得多。因此这样的听力训练过程决不是简

单的技能训练。

第二,就“同化”和“顺应”两个过程而言,留学生的汉语听力训练更多的是经历“顺应”过程。因为新接收的有关汉语知识的信息与留学生的母语及其文化是两个完全不同的系统,他来华学习汉语所获得知识在他已有的认知结构中又只占极小部分,而且还常常是不成系统的,因此同化所占的比率有限,更多的是顺应。顺应与同化的过程是一场相当艰苦的历练,这也是为什么留学生普遍感到听力课难,听力长进慢的原因所在。因为这场历练要同时三个层面上进行:用新接收到的信息修改原有认知结构中的错误,或调整原有的结构,使其更周全;对照原有认知结构中母语及其文化部分的经验成分,加深对新接收信息的理解;修正和完善某些从母语及其文化中得来的概念。三个层面同时交叉进行,并且还要及时储存进记忆库,以备接踵而来的新的言语信息分析、理解使用。如果把这样一个错综复杂的思维过程,仅仅定性为技能的训练,实在过于简单化。

再次,就语言学习的规律而言,听力训练包含着许多项目:辨别、分析、联想、猜测、反应、概括、总结、检索、记忆等能力的训练。最初的词语听力训练可能涉及辨别、反应、检索、记忆能力;到句子听力训练,可能还涉及联想、猜测;进入整段听力训练,则还要加入总结和概括。所有这些项目的活动都是复杂的大脑思维活动,是学习者调动已储存的经验成分对新信息进行处理,使其转化为内部的认知结构的内部活动。这里涉及到作为主体的学生和作为指导者教师的相互关系,学生自身对知识的体验,以及对获得知识所采取的策略问题等等。因此,决不是一个简单的技能训练问题。

总之,将对外汉语教学中的听力课定位于技能训练课程,是导致于今日听力课质量普遍不尽人意的的主要原因。

二

按照结构主义教学理论,任何学科都有一个最基本的结构,学习一门学科就是对这门学科基本结构的掌握(2)。因为任何一门学科都是包罗万象,内含丰富,从根本上说任何人都无法穷尽,初入门的学生更不可能掌握这门学科的全部知识。要在短时期内教会学生,例如要留学生尽快听懂汉语,最有效的办法就是让他们尽快熟练掌握汉语的基本结构。

那么,什么是汉语的基本结构呢?按照布鲁纳的观点,基本结构有两层含义:第一,是学科的基本概念、基本原理以及它们之间的联系;第二,这些基本概念、原理、联系具有使学生增长适应新情况的能力。也就是说,所谓基本结构,不是这门学科的所有知识,也不是适合当下学生水平层面的所有相关知识,而是要把经过精心选择、最能使学生增长当下能力的知识作为学习的内容。汉语的基本结构就是句型结构规则,包括汉语的语音、语法、语义和汉文化背景知识。但是这样说并不能解决问题,因为汉语的语音、语法、语义及汉文化知识是一个庞大的语言文化系统,它内含于句型结构规则之中,但又不都是我们要在课堂上必须传授给学生的知识。我们要传授给留学生的应该是最精简、最实用的汉语句型结构规则。就听力课而言,就是使留学生能够应用于交际之中,具有“再生”特性的句型结构规则。这也符合结构主义的根本要义。因为在我看来,结构主义教学理论的核心思想就是:精简。其逻辑是,既然一个学科的知识事实上是无法全部掌握的,那么教和学的策略就应该尽可能地简

化,就如一棵树,剪刈枝蔓,留下主干,授予学生。至于新生长出来的枝蔓,其走向、形状、粗细不一,那是根据学生每个人自己的情况,由他们自己设定的。这样的知识之树也容易成活。因为知识的获得,说到底还是由学生在已有知识和经验的基础上,通过自身的努力主动建构完成的。

因此,听力课的内容设计应该严格按照学生既有水平而定。按照美国心理语言学家斯蒂芬·克拉申的输入模式 $i+1$, i 为留学生现有的汉语水平,加 1 为在现有水平上仅作一步提高,我们应该循序渐进,步步为营,切忌贪多冒进,或者停滞不前。前者会使留学生产生畏难情绪,尤其是初学者,容易视汉语为畏途,丧失学习的信心;后者会使留学生感到乏味,没有成就感,丧失学习的兴趣。

最合理的听力课教学应该是以句型为纲。目前使用的听力教材大多以词汇为纲,根据词汇级别逐渐深化,配合不同的生活场景以情景教学模式进行教学。词汇学习固然是提高留学生听力的重要内容,但是词汇相对句型而言“再生性”特性不强,特别是现在的听力教材为了更贴近当下生活,很注重生活用语的鲜活性。这当然无可非议,但这些词汇往往具有一定的情景限定,其再生的范围有限,而可选择范围却极大。也就是说,留学生即便在课堂上听懂了某个词汇,在生活中再次听到它的机会却有限。更重要的是,词汇的固定结构很难使学生完成主动构建的顺化过程,也很难使学生做到举一反三生发出新的用途。

句型教学是以句子为基本单位,通过反复听,熟悉句型,学习变换句子内在成分,表达不同的意思的教学方法。句型教学有几项基本的内容不能缺或:(1) 认知。教师介绍新的句型,讲授该句型的应用范围、注意事项、语法特点等;(2) 听说,以听为主。听第一批材料,反复操练,强化学生对句型结构的记忆;(3) 变换。听第二批材料,通过词语替换、句子扩张等手段,变换句型样式,强化学生对句型的领悟能力;(4) 活用。听第三批材料,并通过师生或学生之间的问答、对话、叙述,对听力材料中出现的场景、事件、人物进行有意识地句型练习,使学生能够灵活掌握句型。此四项内容中的 1、2、3 项可以根据句型结构的难易程度和学生的既有水平排列次序。第四项内容最为关键,它既是巩固句型记忆的有效手段,又是对教学成果的必要检验。

应该指出,以结构主义为理论支撑的句型教学与产生于 20 世纪 40 年代的美国听说法教学有相似之处,但又有很大的不同。听说法强调听说领先,反复操练,以句型为中心,通过操练掌握目的语等,都是值得借鉴的,它的一些成功教材,如《英语 900 句》,也是我们在听力教材建设中值得学习的。但是,句型教学与听说法教学的教学原理不同,教学的重点也不同。句型法教学强调的是学生的自主性,操练只是为学生构建自己的经验成分提供条件,它更重视学生的领悟能力和再生能力的培养,而不是仅仅为了培养学生听、说的新习惯。在对待母语的问题上,听说法严厉排斥使用母语,而句型教学则允许有限量地使用母语。这不仅因为在讲解句型结构时有时需要母语的支持,更重要的是,母语的渗入有利于留学生在建构新的经验成分时进行母语和目的语的对比,进而能更深刻地领会掌握句型的要义,更灵活地使用新学到的句型。在这一点上,句型教学又与交际法教学相似。

我们主张听力课上的句型教学法,是就整体而言,听力学习的规律决定了早期的训练必须从词语开始。词语听力训练是基础,是学生建构的基本元素,我们必须高度重视,特别是

汉语特有的四声发音,常常是留学生听力上的主要障碍,必须反复操练,增强学生分辨语音和语音形式排列组合的能力。但另一方面,单纯的词语听力训练应该在教学时间上尽量缩短,尽快地将词语听力训练溶入句型练习之中。另外,后期还应加入整段听力练习,但整段话语练习的材料选取并不是随意的,而是精心选择已学习过的句型,表达一定的中心思想,从某种意义上说,整段话语听力练习只是数个句型的集合而已。

三

以结构主义教学理念设计的对外汉语听力教学具体应该如何进行?教师作为学习的指导者如何在最大程度上帮助学生建构新的知识结构?如何使留学生通过句型学习尽快提高听汉语的能力?我认为以下三点要素不能忽视:

首先,必须有一个非常明确的教学目的。具体来说,就是每一节听力课设定一定数量的句型,以学生真正听懂、掌握该句型为目的。这些句型的选定应该是在学生的“最新发展区”内,也就是说,这些句型处于留学生已有汉语水平和潜在发展水平之间的区域内,搭建新的支架(句型),要求学生用已有的汉语词汇置换新支架上的附设(词汇),对比新旧支架和母语中表达相同意义的支架的区别,达到真正透彻了解新学习的句型。

其次,师生合作互动,并贯穿于整个听力教学的全过程。这是对外汉语听力教学中贯穿应用结构主义教学理论的最重要手段。对于留学生来说,汉语是学会的,而不是教会的,教师只是知识的传授者,主体是学生,教学效果的取得主要是靠学生的学习主动性和能动性。因此如何最大程度上调动留学生参与的积极性,是听力课上必须要解决的最重要课题。听力课教学的主要手段,除“听”以外,就是“问”,教师在问题的设置上应该下很大的功夫,不能仅仅满足于源于听力材料内容的简单问答。我认为,在问题的设置上下述几个方面值得提倡:第一,应尽可能地设计一定的情境,在有感染力的真实事件或事实基础上设置问题。因为知识的获得来源于人与环境的交互作用,学习的过程常常是以经历情境的形式为记忆的。情境不同于情景,事实上也不可能把听力课都搬到一定的现实情景中去操练。但问题的设置却可以勾起学生对生活情境的回忆,让学生把一定的句型和与之相适应的情境发生关联,从而强化他对句型的理解和应用,获得对知识的积极体验。第二,尽可能地扩展学生的联想、猜测空间。设置一些可以有多种答案的问题,让学生根据自身的生活体验予以想象和猜测。也可以设置一些在逻辑关系和语法结构上不完整的对话,或某一特殊背景下的语言材料,让学生各抒己见,猜测大意,由此可以使学生变消极被动的“听”为积极主动的“想”。实际上,现实交际中“听”的过程也是积极思维的过程,接受总是伴随着预测。此外,猜想还有另一层意义。生活中常有听不清楚的时候,即便是听母语的时候也常会发生,或受环境的杂音的影响,或因对方发音的问题,或自身对所听内容、词汇的生疏,都有可能听不清楚。但听不清楚并不意味着听不懂,人们靠猜测和联想,跳跃过听不清楚处,贯通上下文,依然可以获得整句句子的准确意思。培养学生联想猜测能力对提高留学生听力意义重大。第三,注重个人发展。目前的听力课过于注重学生的群体性,集体听同一个录音材料,问同一个问题,统一给出一个标准答案。这样的上课形式不利于留学生个性的发展。结构主义强调以学生为主,就是要最大程度上发扬每个学生的学习自主性。从某种意义上说,课堂教学

只是营造一个广义的学习环境,其目的还是让每个学生能够构建自己的知识结构,因为学习过程总是具有个性特征的。因此,问题的设置应该有意识地溶入与学生个性特征有关的内容。同一句型的操练,也应该积极引导留学生表现自身所熟知的生活,让课堂成为呈现各种文化差异性的场所,课堂气氛也会因此而活跃,师生互动也将不再成为一个难题。

再次,注重个体经验的积累。对留学生来说,新知识的获得是在过去经验的基础上积累而成的,当他们接触到一个新的句型时,往往会与过去学过的知识进行比较鉴别,把新学到的知识接纳进自己的经验成分中去。“听”的经验有些是共通的,例如检索是一种重要的听力能力。一篇长文可以听懂,但一般不可能也没必要全部记住,听者是按照自己的需求进行检索,获取要点,其他的不必强行记忆。通常时间、地点、事件、人物是关键,这是一般经验都具有的。但是,在记忆过程中,各人的情况又是不相同的。每个人都有自己的一套记忆方法,这是长期经验积累的结果。因此,教师要充分注意对学生个体经验的培养,引导他们采用准确的方法,丰富“听”的经验。个体经验的积累也是对个体学习策略的培养和修正,教师要有意识地提高学生自我控制,自我设计,自我调节,自我评价的能力。当然,这样做的前提,是教师对学生的充分了解,不仅是对学生学习水平的了解,而且是对学生个性和文化背景的充分了解。

总之,结构主义理论是 20 世纪 80 年代新出现的一种教学理论,有着鲜明的特点,也有不尽完善的地方。在目前留学生听力教学普遍不尽人意的情况下,用结构主义理论进行一些教学上的改革,不失为一种有益的尝试。

(作者陈融系华东师范大学对外汉语学院教授)

注释

- [1] 国家汉办编:《高等学校外国留学生汉语教学大纲》北京语言文化大学出版社 2002 P16.
- [2] 布鲁纳:《教育过程》文化教育出版 2000 P28.

参考文献

- [1] 巨瑛梅 刘旭东:《当代国外教学理论》教育科学出版社 2004、8.
- [2] 杨惠元:《汉语听力说话教学法》北京语言学院出版社 1996、5.
- [3] 刘珣:《汉语作为第二语言教学简论》北京语言文化大学出版社 2002、8.
- [4] 周军:《教学策略》教育科学出版社 2003、8.
- [5] 陈琦:《教育心理学:原理与应用》安徽教育出版社 2004、7.
- [6] 赵艳芳:《认知语言学概论》上海外语教育出版社 2001、3.
- [7] 方可:《教学原理与方法论》上海文艺出版社 2004、2.

调研心得

陆应飞

去年11月和12月期间,我陪同有关领导到高校调研,走访了20多所大学,聆听来华留学生的汉语课和专业课,与留管干部和教师座谈,亲身感受了第一线外国留学生的教学和管理工作,收获颇丰,受益匪浅。现谈感受如下:

——深感我国来华留学生教育发展迅猛。留学生院校的各级有关领导对来华留学生工作都比较重视,来华留学生教育工作在健康地发展,形势喜人。但如何使来华留学生工作能更加又快又好地可持续地发展,则是亟待我们研究和探讨的重要课题。

——目前,我国高校的来华留学生教育发展状况大致分两种:一、多数院校希望继续扩大规模,感到生源不足。因此,他们比较重视“扩大规模”的工作;二、部分院校留学生教育已发展到一定的规模,生源已不是主要问题。他们希望提高生源的质量和层次,希望对留学生教育有统一的评估,需要规范化等。

——趋同教学趋同管理是来华留学生教育发展的方向。但目前根据我国的国情,根据我国来华留学生教育发展的现状,则需要有过渡阶段,而且这个过渡阶段的时间还会相当长。所以,对大多数来华留学生采取单独授课和对有些学科采取全英语授课或部分课目英语授课是必要的,这是我国来华留学生教育发展的阶段性特点。

——目前,我国来华留学生人数已达到19万人,具备了一定的规模。所以,提高质量,提高层次的问题应提到议事日程上来了。提高质量,提高层次主要是发展留学生学历生。目前阶段,影响我国来华留学生教育发展的瓶颈主要是汉语言问题。当然还有其他问题,但汉语言问题最为突出:

一般情况下,学习一年汉语后进入专业学习,留学生是能够接受的,但如果要学习一年以上或两年汉语才能进入专业学习,学习语言的时间太长,成本太高,有些留学生,尤其是自费生则不愿来中国学习,这就影响到我国来华留学生的生源问题,影响到我国来华留学生教育的发展。所以,我们应想办法缩短他们进入专业学习前的汉语学习时间,缩减他们来华学习的成本。

如何缩短来华留学生进入专业学习前的汉语学习时间?这是我们目前亟需研究和解决的问题。根据调研情况,笔者以为拟可采取以下几种模式,大家可研究探讨:

1. 搞一年汉语预科强化学习:增加课时,改进教材和教学方法,加强师资力量等等;
2. 在有条件的留学生所在国,来华前先学习一定时间的汉语(如在中学里可把汉语作为外语学,每周4-8学时;或在所在国的孔子学院里先学习汉语等),打下良好的汉语和中国文化基础,再在中国强化学习一年汉语,则可具备专业学习需要的汉语能力;
3. 采取“新生院”的模式:HSK3级入学,“大一”单独授课:学习部分公共基础专业课,补习汉语课和数理化专业知识课,期末HSK考试通过6级以上方可进入二年级和中国学生同班上课。
4. 根据院校自己的具体情况所采取的其他模式。

——对目前来华留学生教育的一些学科的总体看法:

◆**西医**:目前南亚和越南的学生居多,主要是英语授课。目前需注重教学质量,需整合和提高。

◆**中医**:韩国、日本和越南的学生居多。今后的增长幅度会放缓。中医应发展以汉语教学为主。目前需巩固提高。

◆**经济类**:学生国别较广,汉、英语教学都有。随着我国经济的快速发展,经济类留学生教育很有发展潜力。

◆**理工类**:发展空间很大。可汉语授课,也可英语授课。现在中国公司走出去的很多,需要在当地聘用懂汉语的人才;我国理工类院校较多,规模又大,教学质量也不错;中国消费水平低,学习费用便宜;与周边国家的生活习俗、文化差异相对小;周边国家也有需求。所以,将来会有大量的周边国家和第三世界国家的学生来华学习理工科。

◆**语言类**:还有发展潜力,但招生、教学等需要规范化。

◆**文体类**:很有发展潜力,但需要研究探讨,需成立行业学会。

——几点思考:

1. 高校来华留学生教育的发展,从长远看,不能光看语言生的数量,应主要看专业学历生的数量,尤其是理工医农等专业院校。

2. 打造自己的特色品牌:比如,在德国歌德学院学习三个月德语可达到什么水平,德国人有承诺。如在我们某某院校汉语预科学习一年,可达到专业学习需要的汉语能力,这也是承诺,这就是创造自己的品牌。同样,各院校也可用自己的特色专业打造自己的品牌。

3. 应加强地缘国别的研究工作。因为在近阶段,我国的来华留学生教育发展还应重点放在周边国家。建议南方地区的院校重点加强对越南、泰国、印尼等东盟国家留学生的研究工作;东北地区的院校重点加强对俄罗斯、韩国留学生的研究工作;北京、上海、内蒙、西北地区的院校重点加强对中亚和蒙古留学生的研究工作;西南部地区的院校重点加强对南亚国家留学生的研究工作。因为这些地区的院校接收其相关国家的留学生相对比较多。

4. 各高校在来华留学生教育方面应多加强横向交流与沟通,尤其是在同一城市的院校。现在可能是生源的原因,高校之间的竞争大于合作。这是一个值得引起注意的问题。

5. 应加强留华毕业回国人员的服务和联谊工作。做好这项工作,可以宣传母校,宣传中国,扩大我国的国际影响,对我国的政治、经济、外交、文化、教育等方面都具有重大的战略意义。

6. 地区学会工作很重要。事实证明,地区学会组织的活动多,院校之间的横向交流沟通多,可大大促进本地区的来华留学生教育的发展。这是今后全国学会工作需要研究和探讨的重要课题之一。

7. 建议多开小型专业性研讨会。如留学生汉语预科研讨会、留学生经济类专业研讨会、留学生工科类专业研讨会、留学生西医全英语教学研讨会、留学生中医教育研讨会等等。这样小型专业性研讨会,规模小,专业性强,好运作,效果好。

8. 全国《学会》在政府部门和留学生院校之间起着纽带和桥梁的作用,学会会刊《外国留学生工作研究》能及时传达政府部门的声言,也是留学生院校之间沟通交流的重要平台,“学会搭台,院校唱戏”。所以,办好学会会刊非常重要。

以上是我这次调研的心得体会,有些看法可能还不太成熟,写出来与同行们共同交流切磋。

法国汉语总督学白乐桑

本刊通讯员

2006年3月,法国教育部宣布正式设立汉语总督学一职,以便向全法国的中学推广汉语。首位汉语总督学便是白乐桑先生。

上世纪70年代,白乐桑先生曾在北京语言学院(现名北京语言大学)和北京大学留学。由于东西方文化的差异和不了解当时中国的国情,他和他的同学们当时闹出了不少故事。例如,因为校方不允许他们与中国学生同住,他们便贴出了“大字报”;为了了解中国农村的生活,与中国学生一起“上山下乡”;发现在医院能够提高口语水平,“赖着”不肯出院等等。

回国后,他的家人觉得他已经“中国化”了,不太像法国人了。白乐桑认为,语言不光是一种工具,它可以从心里、文化习惯等各方面对学习产生影响。

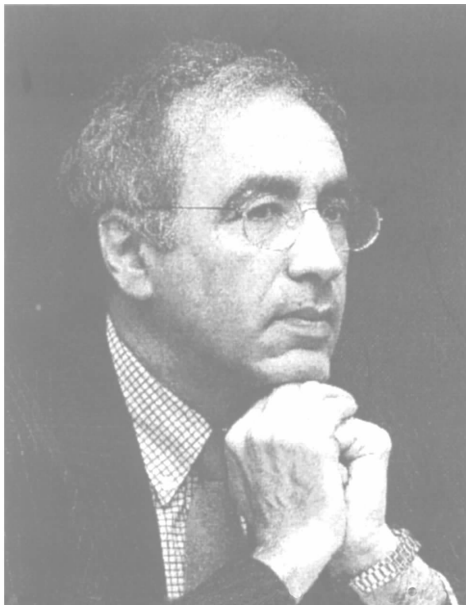
从中国留学回国后,白乐桑先生就到中学和大学里教汉语。1978年,他获得中学教师资格证书,成为专职汉语教师,后来又获得汉语博士学位。此后13年间,他专注于法国中学教育中的汉语教学。1991年至2000年,他担任巴黎第七大学中文系副教授。从2000年开始担任法国东方语言学院汉语教授和巴黎政治学院汉语教授。

白乐桑先生出版过多种关于汉语教学的著作,在汉学界享有很高声誉。他是法国汉语教师协会的创始人,并担任世界汉语教育协会副主席。

1988年,白乐桑被法国教育部任命为兼职总督学。他说:在2006年3月1日之前,他的主要身份是大学教授,“汉语总督学”只是兼职,2006年3月1日之后,他成为法国教育部的国家公务员,“汉语总督学”也成为真正的行政职位。这是法国第一次为汉语教学领域委任一位公务员高官,这说明了汉语教学在法国教育体系中占据了重要位置。

法中文化、教育交流日益频繁,法国现有1.2万人在学习汉语,而10年前只有2500人。现在学汉语的人数正以每年20%到30%的速度增长。目前除大学外,法国各地已有194所中学开设汉语课,学生可以选择汉语作为考试科目,合格后可获得法国教育部认可的毕业证书。

汉语总督学的职责就是促进法国的汉语教育,如帮助培训汉语教师,组织各种汉语竞赛和标准资格考试,监督开设汉语课程的中学的汉语教学质量等。此外,他还将负责在法国各



法国首任汉语总督学——白乐桑

地区建立完善的汉语教学与监督体系。

白乐桑先生在现阶段给自己制定了5个目标:继续有力地推广汉语普及教育;在法国各地物色地区汉语督学人选;由于法国汉语教学师资紧张而需求量大,向中国国家汉办争取“对外汉语教师志愿者”名额;使汉语成为法国国际班语言之一;使汉语纳入欧盟外语教学等级统一参照框架。

白乐桑先生说,20世纪80年代之前,法国学生学习汉语主要是为了了解中国文化,现在学习汉语加上了实用主义动机,因为随着中国经济的迅速发展,以及中法关系的深入,汉语必将成为择业时的一种有效工具。法国孩子的家长认同这一观点,所以支持子女学习汉语。但他同时表示,推广汉语还有很多工作要做。他用一句话概括了汉语在法国的发展前景:“前途是光明的,道路是崎岖的。”

稿 约

本刊编辑部

本刊热忱欢迎从事外国留学生教育管理和教学工作的留管干部、教师、专家学者及有关领导惠赠稿件。

为使来稿得到迅速而有效的处理,特请注意如下事项:

1. 来稿要求主题突出,内容充实,观点明确,资料翔实,语言文字规范,有一定的学术价值或实践借鉴价值。

2. 来稿请提供电子文本(Word排版);投稿邮箱 cafsa@china.com;电话:01062319986。

3. 来稿请写出论文摘要、关键词、参考文献、作者简介:姓名、性别、单位、学位、职称、职务、联系方式(电话、E-mail、通讯地址、邮编)。

4. 参考文献按在文中出现的先后次序,在相应位置用阿拉伯数字加方括号标于右上角,然后在文后统一著录。

5. 本刊对作者原稿进行的编辑删改加工,将不另行通知作者。如需要保留修改权的作者,请来稿时特别注明。

6. 本刊主要栏目:留学生教育研究、留管工作研究、对外汉语教学研究、课题研究报告、招生工作研究、教学管理研究、跨文化教育研究、学历生培养工作研究、突发事件处理研究、信息·动态等。

7. 来稿文责自负,严禁抄袭、剽窃行为。本刊恕不退稿,请作者自留底稿。稿件一经刊用,本刊将付稿酬并寄赠样刊。

《外国留学生工作研究》

2008 年第 1 期
(内部刊物, 免费交流)

中国高教会
外国留学生教育管理分会

目 录

【汉语言专业 + X 方向问题研究】

- 复旦大学汉语言(对外)本科专业的实践及探索
..... 复旦大学 吴中伟 刘鑫民 沈文忠(1)
- 语言水平与专业能力相结合的评价模式 华东师范大学 肖 路(11)
- 留学生汉语言本科专业发展状况调查
..... 大连外国语学院 潘先军 刘川平 郑桂芬 陈子骄 杨东升(15)

【留学生师资队伍建设研究】

- 我校英语授课教师资格认证工作的探索与实践
..... 天津医科大学 张丽君 郭凤林(22)
- 对外汉语兼职教师行为动力整合及激励策略 哈尔滨工业大学 杨 英(26)

【汉语预科教育问题研究】

- 强化速成, 分层教学
——理工农医专业留学生预科教育模式探索 南京师范大学 肖奚强 朱 敏(33)
- 对外经贸大学预科班的教学管理 对外经贸大学 修美丽(39)
- 中医预科留学生的汉语教学初探 上海中医药大学 关 雷 周 萍 朱丽丽(44)
- 奖学金理工科学历留学生汉语补习的难点及解决办法
..... 北京工业大学 张秀婷 尤浩杰 杨 琪(49)

【留学生文化差异问题研究】

- 外国留学生文化差异和文化冲突问题探析 陆应飞(54)
- 印度留学生的“文化休克”现象及对策研究 南通大学 洪 鸿 龚一文(61)

【课题研究报告】

- 上海留学生教育发展的关键成功因素分析
..... 同济大学 陈 强 民盟上海市委 郑惠强(66)
- 亚洲来华留学生需求差异背后的文化价值取向分析
..... 华南理工大学 安 然 张仕海(74)

【留学生教育问题研究】

- 短期来华留学新模式浅探——以北京大学“中国学”项目为例
..... 北京大学 刘新芝 李 净 谷 雪 黄玉梅(83)
- 我国体育专业留学生教育的嬗变研究 沈阳体育学院 薛宏波(88)

【对外汉语教学研究】

- 关于推行反思性对外汉语教学的思考 上海水产大学 陆秀芬(93)
- 任务型教学法运用于汉语“第二课堂”的探索 北京交通大学 王 磊(99)
- 对外汉语听力教学与结构主义教学理论 华东师范大学 陈 融(105)

【信息·动态】

- 调研心得 陆应飞(111)
- 法国汉语总督学白乐桑 本刊通讯员(113)

主 编:陆应飞
副 主 编:许 明(兼)
白松来(兼)
编 委:陆应飞
许 明
白松来
熊彬三
刊名题字:启 功
封面设计:夜 芒

《外国留学生工作研究》(内部刊物,免费交流)
北京市新闻出版局准印证号:京内资准字 1999-L0058

2008 年第 1 期
(总第 69 期)

编辑者:中国高教学会外国留学生教育管理分会
地 址:北京市海淀区学院路 15 号 北京语言大学院内
电 话:62319986 邮政编码:100083
传 真:82303760 电子信箱:cafsa@china.com
排印者:北京诚顺达印刷有限公司
